

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 3 settembre 2002

Aoste, le 3 septembre 2002

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione  
Servizio legislativo e osservatorio  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région  
Service législatif et observatoire  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4800 a pag. 4805  
INDICE SISTEMATICO da pag. 4805 a pag. 4811

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 4813  
Atti assessorili ..... 4831  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 4896  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 4905  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 4935  
Annunzi legali ..... 4969

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4800 à la page 4805  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4805 à la page 4811

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 4813  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 4831  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 4896  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 4905  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 4935  
Annonces légales ..... 4969

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 agosto 2002, n. 493.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.

pag. 4813

Arrêté n° 495 du 19 août 2002,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 4821

Decreto 19 agosto 2002, n. 496.

Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 4822

Decreto 19 agosto 2002, n. 497.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.

pag. 4823

Decreto 28 agosto 2002, n. 516.

Convocazione comizi elettorali.

pag. 4827

Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.

Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 493 du 14 août 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.

page 4813

Decreto 19 agosto 2002, n. 495.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 4821

Arrêté n° 496 du 19 août 2002,

portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.

page 4822

Arrêté n° 497 du 19 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.

page 4823

Arrêté n° 516 du 28 août 2002,

portant convocation des électeurs.

page 4827

Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,

portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services

**pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30727/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4831

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30730/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4831

**Decreto 12 agosto 2002, prot. n. 31124/5IAE, n. AO46/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4832

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 28 agosto 2002, n. 4514.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna Sicura», ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.**

pag. 4896

**et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30727/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4831

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30730/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4831

**Arrêté n° AO46/Or du 12 août 2002, réf. n° 31124/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4832

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 4514 du 28 août 2002,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre».**

page 4896

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola - anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.

pag. 4901

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 2755 du 29 juillet 2002,**

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY et Roberto PAGLINO en qualité de membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

page 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».

pag. 4909

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2811.**

Revoca, a decorrere dal 26 agosto 2002, della deliberazione della Giunta regionale n. 7 del giorno 11 gennaio 1999 ed approvazione delle nuove modalità di distribuzione delle carte a microprocessore, comunemente denominate «Carte Vallée», utilizzate per il prelievo di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.

pag. 4912

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.

page 4901

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2755.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY e Roberto PAGLINO quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique».

pag. 4905

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».

page 4909

**Délibération n° 2811 du 2 août 2002,**

portant révocation, à compter du 26 août 2002, de la délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 et approbation des nouvelles modalités de distribution des cartes à puce, communément dénommées «Cartes Vallée», utilisées pour le prélèvement des carburants en exemption fiscale, aux termes de la LR n° 7 du 27 février 1998 modifiée.

page 4912

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2832.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998, relativamente al progetto n. 55 di AVISE (sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz). Impegno di spesa.

pag. 4916

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4929

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.

pag. 4932

**Délibération n° 2832 du 2 août 2002,**

portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995 modifiée et approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, relativement au projet n° 55 d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4916

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4922

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4924

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.

page 4929

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.

page 4932

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito Selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale straordinario per i servizi a favore di portatori di handicap (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale.**

pag. 4935

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di cantoniere (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità.**

pag. 4937

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di capo servizio gestione spese e finanza locale (qualifica dirigenziale) nell'ambito del dipartimento bilancio, finanze e programmazione dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 4940

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Pubblicazione esito selezione.**

pag. 4966

**Parco Naturale Mont Avic.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di un guardaparco (categoria B - posizione B2).**

pag. 4968

### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Istruzione e Cultura.**

**Bando di gara. Per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di mensa scolastica per gli studenti pendolari delle scuole secondarie di primo e secondo grado regionali con sede a PONT-SAINT-MARTIN per gli anni scolastici 2002/2003 e 2003/2004.**

pag. 4969

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.**

**Bando di gara.**

pag. 4975

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude de la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnels extraordinaires à affecter aux services destinés aux handicapés (catégorie C – Position C2 : collaborateurs), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 4935

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un cantonnier (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie.**

page 4937

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (chef du Service de la gestion des dépenses et des finances locales), à affecter au Département du budget, des finances et de la programmation, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 4940

**Communauté de montagne Grand Paradis.**

**Publication du résultat d'une sélection.**

page 4966

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un garde du parc (catégorie B – position B2).**

page 4968

### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région situées à PONT-SAINT-MARTIN, au titre des années scolaires 2002/2003 et 2003/2004.**

page 4969

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres.**

page 4975

Regione autonoma Valle d'Aosta – Comune di ALLEIN.

Estratto di avviso di gara. pag. 5000

## INDICE SISTEMATICO

### AGRICOLTURA

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola – anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.

pag. 4901

### ARTIGIANATO

**Decreto 19 agosto 2002, n. 496.**

Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 4822

### ASSISTENZA SOCIALE

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.

pag. 4932

### BILANCIO

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Région Autonome Vallée d'Aoste - Commune d'ALLEIN.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. page 5000

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### AGRICULTURE

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.

page 4901

### ARTISANAT

**Arrêté n° 496 du 19 août 2002,**

portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.

page 4822

### AIDE SOCIALE

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.

page 4932

### BUDGET

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la

**l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».**

pag. 4909

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.**

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4929

## CONSORZI

**Arrêté n° 495 du 19 août 2002,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

page 4821

**Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».**

page 4909

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4922

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4924

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.**

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4929

## CONSORTIUMS

**Decreto 19 agosto 2002, n. 495.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

pag. 4821



CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 19 agosto 2002, n. 496.**

**Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

pag. 4822

ELEZIONI

**Decreto 28 agosto 2002, n. 516.**

**Convocazione comizi elettorali.**

pag. 4827

ENTI LOCALI

**Decreto 28 agosto 2002, n. 516.**

**Convocazione comizi elettorali.**

pag. 4827

ESPROPRIAZIONI

**Decreto 14 agosto 2002, n. 493.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.**

pag. 4813

**Decreto 19 agosto 2002, n. 497.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.**

pag. 4823

FINANZE

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per**

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 496 du 19 août 2002,**

**portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.**

page 4822

ÉLECTIONS

**Arrêté n° 516 du 28 août 2002,**

**portant convocation des électeurs.**

page 4827

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 516 du 28 août 2002,**

**portant convocation des électeurs.**

page 4827

EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 493 du 14 août 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.**

page 4813

**Arrêté n° 497 du 19 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.**

page 4823

FINANCES

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la**

**l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».**

pag. 4909

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.**

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4929

#### FINANZIAMENTI VARI

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

**Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola - anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.**

pag. 4901

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4924

**Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».**

page 4909

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4922

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.**

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4929

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

**portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.**

page 4901

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

**Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.**  
pag. 4932

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 495 du 19 août 2002,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**  
page 4821

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30727/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4831

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30730/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4831

**Decreto 12 agosto 2002, prot. n. 31124/5IAE, n. AO46/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4832

**NOMINE**

**Provvedimento dirigenziale 28 agosto 2002, n. 4514.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna Sicura», ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.**  
pag. 4896

**Délibération n° 2755 du 29 juillet 2002,**

**portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY et Roberto PAGLINO en qualité de membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**  
page 4905

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.**

**Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione**

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

**portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.**  
page 4932

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 19 agosto 2002, n. 495.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**  
pag. 4821

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30727/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4831

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30730/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4831

**Arrêté n° AO46/Or du 12 août 2002, réf. n° 31124/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4832

**NOMINATIONS**

**Acte du dirigeant n° 4514 du 28 août 2002,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre».**  
page 4896

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2755.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY e Roberto PAGLINO quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique».**  
pag. 4905

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,**

**portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet**

**dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.**

**Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

#### PROGRAMMAZIONE

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2832.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998, relativamente al progetto n. 55 di AVISE (sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz). Impegno di spesa.**

pag. 4916

#### TRASPORTI

**Decreto 14 agosto 2002, n. 493.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione**

**de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,**

**portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

#### PLANIFICATION

**Délibération n° 2832 du 2 août 2002,**

**portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995 modifiée et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, relativement au projet n° 55 d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 4916

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 493 du 14 août 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration**

**regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.**

pag. 4813

**Decreto 19 agosto 2002, n. 497.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.**

pag. 4823

ZONA FRANCA

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2811.**

**Revoca, a decorrere dal 26 agosto 2002, della deliberazione della Giunta regionale n. 7 del giorno 11 gennaio 1999 ed approvazione delle nuove modalità di distribuzione delle carte a microprocessore, comunemente denominate «Carte Vallée», utilizzate per il prelievamento di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

pag. 4912

**régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.**

page 4813

**Arrêté n° 497 du 19 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.**

page 4823

ZONE FRANCHE

**Délibération n° 2811 du 2 août 2002,**

**portant révocation, à compter du 26 août 2002, de la délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 et approbation des nouvelles modalités de distribution des cartes à puce, communément dénommées « Cartes Vallée », utilisées pour le prélèvement des carburants en exemption fiscale, aux termes de la LR n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

page 4912

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 14 agosto 2002, n. 493.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ammodernamento e rettifica della S.R. n. 11 di VERRAYES nei Comuni di CHAMBAVE, VERRAYES e SAINT-DENIS:

COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE

- 1) BARATHIER Lidia  
n. AOSTA 27.01.1947  
Res. SAINT-DENIS - fr. Goillaz  
C.F. BRT LDI 47A67 A326R - Prop. per 1/3  
SOPRAN Andrea  
n. AOSTA 15.09.1975  
Res. SAINT-DENIS - fr. Goillaz  
C.F. SPR NDR 75P15 A326F - Prop. per 1/3  
SOPRAN Mario  
n. RIVAMONTE (BL) 05.03.1948  
Res. SAINT-DENIS - fr. Goillaz  
C.F. SPR MRA 48C05 H327T - Prop. per 1/3  
F. 3 - n. 1347 - ex 1104/b - Superf. mq. 36  
Indennità: ₣ 73,05
- 2) DAGNES Lina  
n. MONTJOVET 16.02.1951

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 4) PHILIPPOT Silvio Orso  
n. CHAMBAVE 10.09.1936  
Res. VERRAYES - fr. Marseiller, 9

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 493 du 14 août 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les immeubles indiqués ci-après, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11 de VERRAYES, dans les communes de CHAMBAVE, de VERRAYES et de SAINT-DENIS, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE DE CHAMBAVE

- Res. MONTJOVET - fr. Provarey  
C.F. DGN LNI 51B56 F326L - Prop. per 3/4  
CULAZ Franca  
n. AOSTA 30.06.1982  
Res. MONTJOVET - fr. Provarey  
C.F. CLZ FNC 82H70 A326G - Prop. per 1/4  
F. 3 - n. 1350 - ex 159/b - Superf. mq. 78  
Indennità: ₣ 96,71
- 3) CHATRIAN Mario Giuseppe  
n. CHAMBAVE 27.05.1945  
Res. VERRAYES - fr. Marseiller  
C.F. CHT MGS 45E27 C595U  
F. 3 - n. 1351 - ex 931/b - Superf. mq. 65  
Indennità: ₣ 161,18

COMMUNE DE VERRAYES

- C.F. PHL SVR 36P10 C595K  
F. 54 - n. 811 - ex 716/b - Superf. mq. 41  
F. 54 - n. 798 - ex 141/b - Superf. mq. 88

- F. 54 – n. 796 – ex 142/b – Superf. mq. 5  
Indennità: ₣ 103,10
- 5) LAVEVAZ Romano Angelo  
n. CHAMBAVE 12.12.1933  
Res. AOSTA – Via Carrel, 37  
C.F. LVV RNN 33T12 C595W – Nudo proprietario  
GORRET Pierina Cecilia  
n. VERRAYES 29.03.1913  
Res. AOSTA – Via Malherbes, 10  
C.F. GRR PNC 13C69 L783Z – Usufruttuaria  
F. 54 – n. 791 – ex 357/b – Superf. mq. 3  
F. 54 – n. 810 – ex 359/b – Superf. mq. 73  
F. 55 – n. 639 – ex 14/b – Superf. mq. 13  
F. 56 – n. 686 – ex 529/b – Superf. mq. 36  
Indennità: ₣ 155,23
- 6) LAVEVAZ Rosina Lucia  
n. CHAMBAVE 12.09.1935  
Res. TORINO – Via Ravenna, 8  
C.F. LVV RNL 35P52 C595P – Nuda proprietaria  
GORRET Pierina Cecilia  
n. VERRAYES 29.03.1913  
Res. AOSTA – Via Malherbes, 10  
C.F. GRR PNC 13C69 L783Z – Usufruttuaria  
F. 54 – n. 813 – ex 210/b – Superf. mq. 278  
F. 54 – n. 814 – ex 209/b – Superf. mq. 134  
F. 54 – n. 815 – ex 208/b – Superf. mq. 132  
Indennità: ₣ 848,72
- 7) DIMITROFF Franca  
n. AOSTA 23.06.1955  
Res. PONT-SAINT-MARTIN - Via Cascine, 16  
C.F. DMT FNC 55H63 A326C – Prop. per 1/2  
DIMITROFF Sergio  
n. AOSTA 24.03.1960  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 16  
C.F. DMT SRG 60C24 A326Q – Prop. per 1/2  
F. 54 – n. 795 – ex 125/b – Superf. mq. 23  
Indennità: ₣ 46,66
- 8) MACHET Paolina  
n. TORGNON 09.04.1939  
Res. TORGNON – fr. Septumian  
C.F. MCH PLN 39D49 L217V – Prop. per 2/6  
MACHET Giovanna  
n. CHAMBAVE 08.01.1945  
Res. TORGNON – fr. Septumian  
C.F. MCH GNN 45A48 C595V – Prop. per 2/6  
ISABELLON Lorena Cristina  
n. AOSTA 19.08.1965  
Res. SAINT-VINCENT – Via Cillian, 16  
C.F. SBL LNC 65M59 A326I – Prop. per 1/6  
ISABELLON Edi Manuel  
n. AOSTA 17.04.1974  
Res. SAINT-VINCENT – Via Cillian, 16  
C.F. SBL DMN 74D17 A326R – Prop. per 1/6  
F. 54 – n. 801 – ex 149/b – Superf. mq. 118  
Indennità: ₣ 319,20
- 9) CULAT Angelo  
n. VERRAYES 09.11.1926
- Res. SAINT-DENIS - Capoluogo  
C.F. CLT NGL 26S09 L783A  
F. 56 – n. 690 – ex 656/b – Superf. mq. 5  
F. 56 – n. 656 – ex 656/a – Superf. mq. 3  
Indennità: ₣ 1,43
- 10) DINAN Isolina  
n. VERRAYES 04.02.1927  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. DNN SLN 27B44 L783N – Prop. per 1/3  
CULAT Marcello  
n. AOSTA 31.05.1955  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. CLT MCL 55E31 A326I – Prop. per 2/9  
CULAT Giulio Luciano  
n. AOSTA 31.12.1958  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. CLT GLC 58T31 A326A – Prop. per 2/9  
CULAT Luciana  
n. AOSTA 01.07.1961  
Res. SAINT-CHRISTOPHE – fr. Sorreley  
C.F. CLT LCN 61L41 A326D – Prop. per 2/9  
F. 54 – n. 802 – ex 718/b – Superf. mq. 45  
F. 54 – n. 805 – ex 719/b – Superf. mq. 70  
F. 54 – n. 789 – ex 366/b – Superf. mq. 9  
F. 54 – n. 817 – ex 622/b – Superf. mq. 55  
F. 55 – n. 640 – ex 15/b – Superf. mq. 48  
F. 55 – n. 637 – ex 544/b – Superf. mq. 4  
Indennità: ₣ 124,49
- 11) RAVICCHIO Franco  
n. AOSTA 29.09.1969  
Res. CHÂTILLON – fr. Verlex, 6  
C.F. RVC FNC 69P29 A326F  
F. 54 – n. 803 – ex 174/b – Superf. mq. 19  
F. 54 – n. 804 – ex 175/b – Superf. mq. 83  
F. 54 – n. 800 – ex 146/b – Superf. mq. 78  
Indennità: ₣ 253,88
- 12) PHILIPPOT Lidia  
n. AOSTA 02.12.1942  
Res. AOSTA – Via delle Betulle, 130  
C.F. PHL LDI 42T42 A326U  
F. 54 – n. 797 – ex 143/b – Superf. mq. 70  
F. 54 – n. 788 – ex 144/b – Superf. mq. 12  
Indennità: ₣ 99,07
- 13) MATHAMEL Elio Mario  
n. AOSTA 15.04.1954  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 16  
C.F. MTH LMR 54D15 A326G – Usuf. per 1000/1000  
MATHAMEL Gabriele  
n. AOSTA 20.12.1985  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 16  
C.F. MTH GRL 85T20 A326O – Nudo prop. per 1/2  
MATHAMEL Cinzia  
n. AOSTA 11.03.1988  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. MTH CNZ 88C51 A326G – Nudo prop. per 1/2  
F. 54 – n. 787 – ex 111/b – Superf. mq. 68  
F. 54 – n. 786 – ex 645/b – Superf. mq. 70  
Indennità: ₣ 412,24

- 14) PHILIPPOT Matteo  
n. VERRAYES 24.04.1927  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. PHL MTT 27D24 L783C  
F. 54 – n. 799 – ex 145/b – Superf. mq. 52  
Indennità: ₣ 105,50
- 15) PHILIPPOT Amato  
n. VERRAYES 01.01.1926  
Res. VERRAYES – fr. Vieille  
C.F. PHL MTA 26A01 L783R  
F. 54 – n. 812 – ex 199/b – Superf. mq. 38  
Indennità: ₣ 77,10
- 16) FOUDON Michele  
n. CHAMBAVE 22.02.1933  
Res. VERRAYES – fr. Frayé, 8  
C.F. FDN MHL 33B22 C595A – Prop. per 1/2  
MICHELET Nilda  
n. AOSTA 10.05.1955  
Res. CHÂTILLON – fr. Cillod, 13  
C.F. MCH NLD 55E50 A326K – Prop. per 1/2  
F. 54 – n. 784 – ex 692/b – Superf. mq. 18  
Indennità: ₣ 80,64
- 17) CERISE Orlando  
n. NUS 23.10.1940  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. CRS RND 40R23 F987V  
MAUGEZ Suzy Adrienne  
n. Algeria 12.11.1944  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. MGZ SYD 44S52 Z301D  
F. 54 – n. 785 – ex 110/b – Superf. mq. 11  
Indennità: ₣ 22,32
- 18) LAVEVAZ Persida  
n. VERRAYES 06.07.1914  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 39  
C.F. LVV PSD 14L46 L783F  
F. 54 – n. 806 – ex 362/b – Superf. mq. 36  
F. 54 – n. 809 – ex 358/b – Superf. mq. 33  
F. 54 – n. 816 – ex 211/b – Superf. mq. 94  
F. 54 – n. 807 – ex 364/b – Superf. mq. 90  
F. 54 – n. 790 – ex 717/b – Superf. mq. 15  
F. 55 – n. 626 – ex 42/b – Superf. mq. 23  
F. 55 – n. 627 – ex 41/b – Superf. mq. 89  
F. 55 – n. 628 – ex 41/c – Superf. mq. 5  
Indennità: ₣ 318,13  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 19) PHILIPPOT Maddalena  
n. VERRAYES 04.09.1924  
Res. VERRAYES – fr. Oillan  
C.F. PHL MDL 24P44 L783I  
F. 55 – n. 641 – ex 16/b – Superf. mq. 13  
Indennità: ₣ 26,38
- 20) SUFFREDINI Mauro  
n. CHÂTILLON 04.08.1946  
Res. CHÂTILLON Via Tour de Grange  
C.F. SFF MRA 46M04 C294N – Prop. per 1/4
- SUFFREDINI Carla  
n. CHÂTILLON 25.09.1948  
Res. CHÂTILLON – Via Pellissier  
C.F. SFF CRL 48P65 C294L – Prop. per 1/4  
SUFFREDINI Pierina  
n. CARRARA 08.03.1941  
Res. CHÂTILLON – Via Tour de Grange  
C.F. SFF PRN 41C48 B832C – Prop. per 1/2  
F. 55 – n. 636 – ex 542/b – Superf. mq. 22  
F. 55 – n. 638 – ex 9/b – Superf. mq. 28  
F. 55 – n. 635 – ex 8/b – Superf. mq. 2  
Indennità: ₣ 61,48
- 21) CHATRIAN Mario Giuseppe  
n. CHAMBAVE 27.05.1945  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. CHT MGS 45E27 C595U  
F. 56 – n. 687 – ex 525/b – Superf. mq. 6  
F. 56 – n. 688 – ex 524/b – Superf. mq. 15  
Indennità: ₣ 42,61
- 22) LAVEVAZ Vilma  
n. AOSTA 09.03.1958  
Res. VERRAYES – fr. Voisinal  
C.F. LVV VLM 58C49 A326R – Prop. per 1/3  
LAVEVAZ Gildo  
n. AOSTA 30.07.1967  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 4  
C.F. LVV GLD 67L30 A326Y – Prop. per 1/3  
LAVEVAZ Patrizia  
n. AOSTA 08.06.1963  
Res. VERRAYES – fr. Champagnet, 4/A  
C.F. LVV PRZ 63H48 A326J – Prop. per 1/3  
F. 55 – n. 632 – ex 3/b – Superf. mq. 32  
Indennità: ₣ 60,34  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 23) PLANET Georges  
n. Francia 25.02.1958  
Res. Chemin du Bois Raffeteau - COUNTRY  
C.F. PLN GGS 58B25 Z110G  
F. 55 – n. 616 – ex 89/b – Superf. mq. 71  
F. 55 – n. 617 – ex 554/b – Superf. mq. 19  
Indennità: ₣ 243,47
- 24) PLANET Louis Georges  
n. Francia 07.01.1930  
Res. Chemin du Bois Raffeteau - COUNTRY  
C.F. PLN LGR 30A07 Z110Z  
F. 55 – n. 610 – ex 90/b – Superf. mq. 78  
F. 55 – n. 609 – ex 109/b – Superf. mq. 17  
F. 55 – n. 615 – ex 110/b – Superf. mq. 5  
Indennità: ₣ 188,96
- 25) AYMUNOD Marino Luigi  
n. a CHALLAND-SAINT-ANSELME 20.09.1939  
Res. VERRAYES – fr. Ollières  
C.F. YMN MNL 39P20 C593W – Prop. per 1/2  
AYMONOD Ferruccio  
n. AOSTA 03.09.1985  
Res. CHALLAND-SAINT-ANSELME - Capoluogo,  
250



- C.F. YMN FRC 85P03 A326Z – Prop. per 1/2  
F. 54 – n. 777 – ex 520/b – Superf. mq. 106  
Indennità:  $\approx$  2,96
- 26) PERRIN Adolfo  
n. TORGNON 21.01.1939  
Res. TORGNON – fr. Etirol  
C.F. PRR DLF 39A21 L217P  
F. 54 – n. 770 – ex 537/b – Superf. occupata mq. 13  
Indennità:  $\approx$  1,87
- 27) CHAPELLU Elsa Maria  
n. VERRAYES 02.01.1955 – Prop. per 1/2  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 49  
C.F. CHP LMR 55A42 L783C  
LILLAZ Bruno Vittorio  
n. AOSTA 09.01.1950 – Prop. per 1/2  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. LLL BNV 50A09 A326Q  
F. 54 – n. 794 – ex 124/b – Superf. mq. 2  
Indennità:  $\approx$  4,06
- 28) VESAN Rinaldo  
n. AOSTA 26.09.1958  
Res. CHAMBAVE – fr. Goillaz  
C.F. VSN RLD 58P26 A326H  
F. 54 – n. 771 – ex 532/b – Superf. mq. 252  
F. 54 – n. 533 – Superf. mq. 106  
F. 54 – n. 534 – Superf. mq. 90  
F. 54 – n. 772 – ex 535/b – Superf. mq. 412  
Indennità:  $\approx$  247,83
- 29) CHATRIAN Ester  
n. VERRAYES 16.03.1915  
Res. TORGNON – fr. Etirol  
C.F. CHT STR 15C56 L783S – Prop. per 3/9  
PERRIN Adolfo  
n. TORGNON 21.01.1939  
Res. TORGNON – fr. Etirol  
C.F. PRR DLF 39A21 L217P – Prop. per 1/9  
PERRIN Carolina  
n. CHAMBAVE 12.12.1944  
Res. SAINT-VINCENT – Via Cesare Battisti, 9  
C.F. PRR CLN 44T52 C595R – Prop. per 1/9  
PERRIN Giuseppina  
n. VERRAYES 22.12.1947  
Res. TORGNON – fr. Chesod  
C.F. PRR GPP 47T62 L783G – Prop. per 1/9  
PERRIN Graziana  
n. TORGNON 06.09.1940  
Res. VERRAYES – fr. Guet  
C.F. PRR GZN 40P46 L217F – Prop. per 1/9  
PERRIN Ida  
n. TORGNON 10.05.1946  
Res. SARRE – fr. Fochat, 46  
C.F. PRR DIA 46E50 L217K – Prop. per 1/9  
PERRIN Pierino Giulio  
n. TORGNON 29.09.1942  
Res. TORGNON – fr. Etirol, 14  
C.F. PRR PNG 42P29 L217K – Prop. per 1/9 –  
F. 54 – n. 773 – ex 528/b – Superf. mq. 265  
F. 54 – n. 775 – ex 524/b – Superf. mq. 1015
- Indennità:  $\approx$  368,83  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 30) PERRIN Louise Emilie Celeste  
n. Francia 18.02.1937  
Res. VERRAYES – fr. Guet  
C.F. PRR LML 37B58 Z110D  
F. 54 – n. 774 – ex 527/b – Superf. mq. 249  
Indennità:  $\approx$  35,88  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 31) PERRIN Aldo  
n. TORGNON 15.12.1933  
Res. VERRAYES – fr. Guet  
C.F. PRR LDA 33T15 L217O  
F. 54 – n. 523 – Superf. mq. 155  
F. 54 – n. 776 – ex 522/b – Superf. mq. 702  
F. 54 – n. 779 – ex 670/b – Superf. mq. 11  
F. 55 – n. 611 – ex 27/b – Superf. mq. 136  
F. 55 – n. 618 – ex 28/b – Superf. mq. 7  
F. 55 – n. 619 – ex 545/b – Superf. mq. 24  
Indennità:  $\approx$  151,86  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 32) NOSSEIN Michelina  
n. AOSTA 12.10.1947  
Res. NUS – fr. Blavy, 46  
C.F. NSS MHL 47R52 A326S  
F. 54 – n. 778 – ex 519/b – Superf. mq. 4  
F. 55 – n. 97 – Superf. mq. 47  
Indennità:  $\approx$  7,35  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 33) PERRIN Silvano  
n. TORGNON 25.09.1947  
Res. TORGNON – fr. Triatel  
C.F. PRR SVN 47P25 L217H  
F. 55 – n. 608 – ex 92/b – Superf. mq. 86  
Indennità:  $\approx$  24,79  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 34) PERRIN Elio  
n. AOSTA 14.03.1970  
Res. VERRAYES – fr. Guet, 8  
C.F. PRR LEI 70C14 A326I – Prop. per 1/2  
RANZET PELLISSIER Fidelina  
n. CHÂTILLON 07.05.1932  
Res. VERRAYES – fr. Guet, 8  
C.F. RNZ FLN 32E47 C294A – Prop. per 1/2  
F. 55 – n. 612 – ex 29/b – Superf. mq. 127  
F. 55 – n. 620 – ex 534/b – Superf. mq. 3  
F. 55 – n. 621 – ex 30/b – Superf. mq. 3  
Indennità:  $\approx$  26,22  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 35) CULAT Giulia Giovanna  
n. CHAMBAVE 26.03.1939  
Res. NUS – Via Aosta, 11  
C.F. CLT GGV 39C66 C595V  
F. 55 – n. 613 – ex 12/b – Superf. mq. 282  
Indennità:  $\approx$  265,87  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989

- 36) CARREL Maria Lidia  
n. VALTOURNENCHE 09.06.1935  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 38  
C.F. CRR MLD 35H49 L654N – Prop. per 1/3  
PHILIPPOT Chantal  
n. AOSTA 08.05.1967  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 38  
C.F. PHL CNT 67E48 A326D – Prop. per 2/9  
PHILIPPOT Isabella  
n. AOSTA 21.05.1975  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 38  
C.F. PHL SLL 75E61 A326E – Prop. per 2/9  
PHILIPPOT Rinaldo  
n. AOSTA 13.09.1964  
Res. TORGNON – fr. Septumian, 19  
C.F. PHL RLD 64P13 A326O – Prop. per 2/9  
F. 55 – n. 614 – ex 547/b – Superf. mq. 83  
F. 55 – n. 622 – ex 39/b – Superf. mq. 151  
F. 55 – n. 623 – ex 40/b – Superf. mq. 165  
Indennità: ₣ 752,34  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 37) LOMBARD Renata  
n. CHAMBAVE 04.07.1938  
Res. NUS – fr. Ronchettes, 8  
C.F. LMB RNT 38L44 C595L  
F. 55 – n. 629 – ex 2/b – Superf. occupata 180  
F. 55 – n. 631 – ex 540/b – Superf. occupata 94  
Indennità: ₣ 258,33  
vedi delibera 10679 del 17.11.1989
- 38) LILLAZ Clementina  
n. CHAMBAVE 07.04.1937  
Res. VERRAYES – fr. Champagnette, 16  
C.F. LLL CMN 37D47 C595B – Prop. per 1/2 in regime  
di comunione dei beni  
PHILIPPOT Giuseppe  
n. CHAMBAVE 20.09.1932  
Res. VERRAYES – fr. Champagnette  
C.F. PHL GPP 33P20 C595M – Prop. per 1/2 in regime  
di comunione dei beni  
F. 55 – n. 642 – ex 17/b – Superf. occupata mq. 3  
Indennità: ₣ 4,06
- 39) CHATRIAN Casimiro  
n. AOSTA 18.04.1950  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. CHT CMR 50D18 A326X  
F. 56 – n. 689 – ex 523/b – Superf. mq. 50  
Indennità: ₣ 67,63
- 40) PHILIPPOT Anna Agostina  
n. CHAMBAVE 12.07.1937  
Res. AOSTA – Reg. Chabloz, 1  
C.F. PHL NGS 37L52 C595V  
F. 54 – n. 792 – ex 114/b – Superf. mq. 3  
Indennità: ₣ 0,34
- 41) INTERMARM S.r.l.  
Con sede a GRASOBBIO (BG) Via Lungoserio  
C.F. 002273300164  
F. 55 – n. 633 – ex 6/b – Superf. mq. 13
- F. 55 – n. 634 – ex 7/b – Superf. mq. 53  
Indennità: ₣ 1,23
- 42) PELLISSIER Celestino  
n. CHAMBAVE 22.08.1933  
Res. VERRAYES – fr. Cheresoulaz, 10  
C.F. PLL CST 33M22 C595T – Prop. per 1/2  
PELLISSIER Cesarina  
n. CHAMBAVE 14.10.1931  
C.F. PLL CRN 31R54 C595E – Prop. per 1/2  
F. 55 – n. 625 – ex 541/b – Superf. mq. 1  
Indennità: ₣ 1,35
- 43) LILLAZ Maria Luigia – Usuf. parziale  
PHILIPPOT Augusto fu Giuseppe – Compr.  
PHILIPPOT Carla  
n. VERRAYES 07.03.1969 – Prop. per 1/18  
PHILIPPOT Giuseppe Pietro fu Giuseppe – Prop. per  
1/18  
PHILIPPOT Henry  
n. AOSTA 08.07.1965 – Prop. per 1/18  
PHILIPPOT Rolando  
n. AOSTA 25.06.1955 – Prop. per 1/18  
PHILIPPOT Samuele fu Giuseppe  
n. VERRAYES 23.02.1919 – Compr.  
THERISOD Germana  
n. VILLENEUVE 10.09.1933 – Prop. per 1/12  
C.F. THR GMN 33P50 L981V  
F. 54 – n. 793 – ex 113/b – Superf. occupata mq. 2  
Indennità: ₣ 2,71
- 44) PIREDDA Giovanni  
n. Francia 18.07.1939  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. PRD GNN 39L18 Z110D – Prop. per 1/3  
PIREDDA Lucetta  
n. Francia 05.04.1936  
Res. TORINO – Via Gottardo 275/24  
C.F. PRD LTT 36D45 Z110F – Prop. per 1/3  
PIREDDA Silvana  
n. TORINO 15.10.1965  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD SVN 65R55 L219W – Prop. per 1/9  
PIREDDA Laura  
n. TORINO 12.05.1968  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD LRA 68E52 L219W – Prop. per 1/9  
GAMBONE Pierina  
n. TORINO 10.08.1931  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. GMB PRN 31M50 L219D – Prop. per 1/9  
F. 54 – n. 780 – ex 763/b – Superf. occupata mq. 8  
Indennità: ₣ 10,82
- 45) PIREDDA Silvana  
n. TORINO 15.10.1965  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD SVN 65R55 L219W – Prop. per 1/3  
PIREDDA Laura  
n. TORINO 12.05.1968  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD LRA 68E52 L219W – Prop. per 1/3

GAMBONE Pierina  
n. 10.08.1931  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. GMB PRN 31M50 L219D – Prop. per 1/3  
F. 54 – n. 781 – ex 764/b – Superf. occupata mq. 2  
Indennità: ₣ 2,71

46)PIREDDA Lucetta  
n. Francia 05.04.1936  
Res. TORINO – Via Gottardo 275/24  
C.F. PRD LTT 36D45 Z110F  
PIREDDA Silvana  
n. TORINO 15.10.1965  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD SVN 65R55 L219W – Prop. per 1/6  
PIREDDA Laura

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-DENIS

48)GYPPAZ Giuseppina  
n. CHAMBAVE 25.06.1937  
Res. CHÂTILLON – Via Stazione, 50  
C.F. GYP GPP 37H65 C595X  
F. 19 – n. 1318 – ex 778/b – Superf. mq. 4  
F. 19 – n. 1316 – ex 779/b – Superf. mq. 20  
F. 19 – n. 1329 – ex 752/b – Superf. mq. 27  
F. 19 – n. 1315 – ex 745/b – Superf. mq. 25  
F. 19 – n. 1320 – ex 613/b – Superf. mq. 10  
F. 19 – n. 1326 – ex 1054/b – Superf. mq. 23  
F. 19 – n. 1325 – ex 1056/b – Superf. mq. 45  
F. 19 – n. 1317 – ex 1059/b – Superf. mq. 19  
F. 19 – n. 1323 – ex 1060/b – Superf. mq. 22  
F. 19 – n. 1308 – ex 1066/b – Superf. mq. 21  
F. 19 – n. 1314 – ex 744/b – Superf. mq. 1  
Indennità: ₣ 600,18

49)REY Assunta  
n. TORGNON 04.08.1901  
Res. SAINT-DENIS – fr. Goillaz Sup.  
C.F. RYE SNT 01M44 L217J  
F. 19 – n. 1298 – ex 878/b – Superf. mq. 26  
F. 19 – n. 1297 – ex 877/b – Superf. mq. 29  
F. 19 – n. 1312 – ex 1063/b – Superf. mq. 16  
F. 19 – n. 1346 – ex 835/b – Superf. mq. 15  
F. 19 – n. 1051 – Superf. mq. 10  
F. 19 – n. 1327 – ex 746/b – Superf. mq. 43  
F. 19 – n. 1296 – ex 876/b – Superf. mq. 30  
F. 19 – n. 1331 – ex 717/b – Superf. mq. 7  
F. 19 – n. 1334 – ex 724/b – Superf. mq. 6  
F. 19 – n. 1339 – ex 1061/b – Superf. mq. 34  
F. 19 – n. 1332 – ex 721/b – Superf. mq. 12  
F. 19 – n. 1335 – ex 825/b – Superf. mq. 3  
Indennità: ₣ 382,62

50)CORGNIER Emma Annetta  
n. TORGNON 25.09.1912  
Res. SAINT-DENIS – fr. Goillaz  
C.F. CRG MNN 12P65 L217K  
F. 19 – n. 1338 – ex 1029/b – Superf. mq. 25  
F. 19 – n. 1311 – ex 1062/b – Superf. mq. 4  
F. 19 – n. 1336 – ex 823/b – Superf. mq. 15

n. TORINO 12.05.1968  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. PRD LRA 68E52 L219W – Prop. per 1/6  
GAMBONE Pierina  
n. 10.08.1931  
TORINO – Via Bionaz, 17/21  
C.F. GMB PRN 31M50 L219D – Prop. per 1/6  
F. 54 – n. 782 – ex 765/b – Superf. occupata mq. 4  
Indennità: ₣ 5,41

47)PIREDDA Lucetta  
n. Francia 05.04.1936  
Res. TORINO – Via Gottardo 275/24  
C.F. PRD LTT 36D45 Z110F  
F. 54 – n. 783 – ex 766/b – Superf. occupata mq. 10  
Indennità: ₣ 13,53

COMMUNE DE SAINT-DENIS

F. 19 – n. 1337 – ex 823/c – Superf. mq. 55  
Indennità: ₣ 204,54

51)PERRIN Pierina Maria  
n. SAINT-DENIS 13.01.1948  
Res. SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz  
C.F. PRR PNM 48A53 H670F  
F. 19 – n. 1307 – ex 1065/b – Superf. mq. 21  
F. 19 – n. 1340 – ex 834/b – Superf. mq. 62  
F. 19 – n. 1345 – ex 871/b – Superf. mq. 13  
F. 19 – n. 1354 – ex 1048/b – Superf. mq. 18  
Indennità: ₣ 56,60

52)LAVEVAZ Giuseppe  
n. CHAMBAVE 28.06.1932  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller  
C.F. LVV GPP 32H28 C595N  
F. 19 – n. 1348 – ex 837/b – Superf. mq. 1  
F. 19 – n. 1347 – ex 836/b – Superf. mq. 5  
Indennità: ₣ 14,88

53)REY Giorgio  
n. CHAMBAVE 06.03.1952 – Prop. per 1/2  
Res. TORGNON – fr. Valleil, 3  
C.F. RYE GRG 52C06 C595D  
REY Martino  
n. AOSTA 01.05.1953 – Prop. per 1/2  
Res. TORGNON fr. Valleil, 2  
C.F. RYE MTN 53E01 A326Z  
F. 19 – n. 1310 – ex 874/b – Superf. mq. 28  
F. 19 – n. 1342 – ex 875/b – Superf. mq. 23  
Indennità: ₣ 18,84

54)REY Daziano  
n. SAINT-DENIS 29.03.1923  
Res. TORGNON – fr. Valleil  
C.F. RYE DZN 23C29 H670C  
F. 19 – n. 1301 – ex 883/b – Superf. mq. 58  
F. 19 – n. 1304 – ex 884/b – Superf. mq. 155  
Indennità: ₣ 87,95

55)VUILLERMOZ Giuseppe

- n. SAINT-DENIS 24.06.1923  
Res. VERRAYES – fr. Gros Oillan  
C.F. VLL GPP 23H24 H670L  
F. 19 – n. 1303 – ex 885/b – Superf. mq. 83  
F. 19 – n. 1343 – ex 1067/b – Superf. mq. 34  
Indennità: ¤ 43,23
- 56) BARATHIER Lidia  
n. AOSTA 27.01.1947  
Res. SAINT-DENIS – fr. Goillaz Dessous  
C.F. BRT LDI 47A67 A326R  
F. 19 – n. 1350 – ex 926/b – Superf. mq. 4  
Indennità: ¤ 37,39
- 57) LETTRY Maria Ernestina  
n. SAINT-DENIS 23.12.1922  
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 5  
C.F. LTT MRN 22T63 H670E  
F. 19 – n. 1328 – ex 757/b – Superf. mq. 20  
F. 19 – n. 1299 – ex 879/b – Superf. mq. 60  
Indennità: ¤ 29,56
- 58) CHATRIAN Cesare  
n. AOSTA 31.10.1942  
Res. TORGNON – fr. Vesan Dessus  
C.F. CHT CSR 42R31 A326Z – Prop. per 1/6  
CHATRIAN Lidia  
n. TORGNON 12.04.1944  
Res. TORGNON – fr. Chatrian  
C.F. CHT LDI 44D52 L217M – Prop. per 1/6  
PERRIN Adriana  
n. AOSTA 28.12.1949  
Res. SAINT-CHRISTOPHE – loc Loups, 12  
C.F. PRR DRN 49T68 A326D – Prop. per 2/6  
DEMÉ Daziano  
n. AOSTA 19.10.1953  
Res. AOSTA – Via Losanna, 17  
C.F. DME DZN 53R19 A326H – Prop. per 2/6  
F. 19 – n. 1330 – ex 750/b – Superf. mq. 42  
Indennità: ¤ 29,56
- 59) VASER Ilario  
n. HÔNE 19.05.1947  
Res. HÔNE – Via Ruina, 4  
C.F. VRS LRI 47E19 E273D  
F. 19 – n. 1300 – ex 880/b – Superf. mq. 78  
Indennità: ¤ 28,82
- 60) MORETTI Rosanna  
n. AOSTA 10.08.1955  
Res. TORGNON – fr. Valleil  
C.F. MRT RNN 55M50 A326J – Prop. per 1/4  
PERRIN Nives  
n. AOSTA 14.12.1957  
Res. TORGNON – fr. Valleil  
C.F. PRR NVS 57T54 A326L – Prop. per 1/4  
REY Giorgio  
n. CHAMBAVE 06.03.1952  
Res. TORGNON – fr. Valleil  
C.F. RYE GRG 52C06 C595D – Prop. per 1/4  
REY Martino  
n. AOSTA 01.05.1953  
Res. SAINT-VINCENT – Via Monte Rosa, 4  
C.F. RYE MTN 53E01 A326Z – Prop. per 1/4  
F. 19 – n. 1309 – ex 873/b – Superf. mq. 30  
Indennità: ¤ 74,40
- 61) BENOCCI Urbano  
n. MAGLIANO IN TOSCANA 28.05.1928  
Res. SAINT-DENIS – fr. Fosse, 3  
C.F. BNC RBN 28E28 E810M – Prop. in comunione legale  
GENTILIN Elisa  
n. AOSTA 27.08.1935  
Res. SAINT-DENIS – fr. Fosse, 3  
C.F. GNT LSE 35M67 A326Q – Prop. in comunione legale  
F. 19 – n. 1305 – ex 868/b – Superf. mq. 3  
Indennità: ¤ 3,72
- 62) MACHET Giorgetta  
n. AOSTA 16.12.1949  
Res. VERRAYES – fr. Champagne, 35  
C.F. MCH GGT 49T56 A326X  
F. 19 – n. 1295 – ex 839/b – Superf. mq. 45  
Indennità: ¤ 16,63
- 63) CULAZ Franca  
n. AOSTA il 30.06.1982  
Res. MONTJOVET – fr. Provaney  
C.F. CLZ FNC 82H70A326G – Prop. per 1/4  
DAGNES Lina  
n. a MONTJOVET il 16.02.51  
Res. MONTJOVET loc. Provaney  
C.F. DGN LNI 51B56 F367L – Prop. per 3/4  
F. 19 – n. 1294 – ex 838/b – Superf. mq. 15  
Indennità: ¤ 18,60
- 64) MACHET Maria Marcella  
n. TORGNON 13.12.1942  
Res. CHÂTILLON – Via Ménabréaz, 98  
C.F. MCH MMR 42T53 L217Z – Prop. per 1/2 in regime di Comunione legale  
OTTOBON Gastone  
n. AOSTA 10.02.1938  
Res. CHÂTILLON – Via Ménabréaz, 98  
C.F. TTB GTN 38B10 A326D – Prop. per 1/2 in regime di Comunione legale  
F. 19 – n. 1322 – ex 777/b – Superf. mq. 45  
Indennità: ¤ 111,58
- 65) PUGLIESE Teresa  
n. MONTEBELLO IONICO 08.11.1943  
Res. AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans, 269  
C.F. PGL TRS 43S48 D746O – Prop. per 1/2  
RICCI Giampiero  
n. MELEGNANO 15.01.1937  
Res. AOSTA – Via Saint-Martin de Corléans, 269  
C.F. RCC GPR 37A15 F100Y – Prop. per 1/2  
F. 19 – n.747 – Superf. mq. 16  
F. 19 – n.751 – Superf. mq. 11  
F. 19 – n. 1313 – ex 748/b – Superf. mq. 1  
Indennità: ¤ 10,34

- 66)FRISON Miranda  
n. AOSTA 16.08.1951  
Res. QUART – loc. Amérique  
C.F. FRS MND 51M56 A326X  
F. 19 – n. 1049 – Superf. mq. 16  
Indennità: ₤ 0,33
- 67)CHATRIAN Diego  
n. TORGNON 25.05.1956  
Res. TORGNON fr. Septumian  
C.F. CHT DGI 56E25 L217Z – Prop. per 1/2  
CHATRIAN Donato  
n. AOSTA 25.07.1968  
Res. TORGNON fr. Septumian  
C.F. CHT DNT 68L25 A326E – Prop. per 1/2  
F. 19 – n. 1333 – ex 725/b – Superf. mq. 50  
F. 19 – n.727 – Superf. mq. 9  
Indennità: ₤ 125,96
- 68)MACHET Cesarina  
n. TORGNON 05.11.1915  
Res. CHÂTILLON – Via Ménabréaz  
C.F. MCH CRN 15S45 L217Y  
F. 19 – n. 1324 – ex 776/b – Superf. mq. 18  
Indennità: ₤ 44,64
- 69)BENOCCI Stefano  
n. AOSTA 30.07.1969  
Res. SAINT-DENIS – fr. Fossez, 3  
C.F. BNC SFN 69L30 A326O  
F. 19 – n. 1352 – ex 612/b – Superf. mq. 50  
Indennità: ₤ 44,64
- 70)LAVEVAZ Vilma  
n. AOSTA 09.03.1958  
Res. VERRAYES – fr. Voisinal  
C.F. LVV VLM 58C49 A326R – Prop. per 1/3  
LAVEVAZ Gildo  
n. AOSTA 30.07.1967  
Res. VERRAYES – fr. Marseiller, 4  
C.F. LVV GLD 67L30 A326Y – Prop. per 1/3  
LAVEVAZ Patrizia  
n. AOSTA 08.06.1963  
Res. VERRAYES – fr. Champagnet, 4/A  
C.F. LVV PRZ 63H48 A326J – Prop. per 1/3  
F. 19 – n. 1293 – ex 1064/b – Superf. mq. 46  
Indennità: ₤ 17,01
- 71)CORGNIER Battista  
n. TORGNON 14.09.1915 – Prop. per 1/5  
C.F. CRG BTS 15P14 L217S  
CORGNIER Grato Lino Nestore  
n. TORGNON 03.12.1919 – Prop. per 1/5  
C.F. CRG GTL 19T03 L217C  
CORGNIER Ivonne Clelia  
n. CHÂTILLON 14.09.1950 – Prop. per 1/15  
C.F. CRG VNC 50P54 C294F  
CORGNIER Silvio Lino  
n. AOSTA 10.02.1947 – Prop. per 1/15  
C.F. CRG SVL 47B10 A326O  
GORRET Carolina fu Gerolamo – usuf. parziale  
GRANGE Teodolinda  
n. CHAMBAVE 18.03.1936 – Prop. per 1/5  
Res. CHÂTILLON loc. Gléreyaz, 19  
C.F. GRN TLN 36C58 C595L  
NAVILLOD Ugo Luigi  
n. AOSTA 16.05.1967 – Prop. per 1/5  
Res. ANTEY-SAINT-ANDRÉ – fr. Buisson  
C.F. NVL GLG 67E16 A326C  
PAOLETTI Elia  
n. ANCONA 04.09.1925 – Prop. per 1/15  
C.F. PLT LEI 25P44 A271Q  
F. 19 – n.923 – Superf. mq. 25  
Indennità: ₤ 6,16
- 72)GYPPAZ Giulio  
n. TORGNON 17.11.1881  
C.F. GYP GLI 81S17 L217O  
F. 19 – n. 1319 – ex 930/b – Superf. mq. 20  
Indennità: ₤ 33,06
- 73)LETTRY Maria Serafina fu Salomone – usufruttuaria parziale  
OTTIN Annetta fu Giuseppe  
OTTIN Egidio  
n. CHAMBAVE 24.07.1935  
OTTIN Giovanni Battista fu Giuseppe  
OTTIN Graziella fu Giuseppe  
OTTIN Laurretta  
OTTIN Matilde  
n. CHAMBAVE 09.06.1932  
Res. SAINT-DENIS – Capoluogo, 9  
C.F. TTN MLD 32H49 C595E  
OTTIN Prosperina fu Giuseppe  
F. 19 – n. 1349 – ex 701/b – Superf. mq. 2  
F. 19 – n. 1104 – Superf. mq. 5  
Indennità: ₤ 0,04
- 74)CORGNIER Emanuele  
n. SAINT-DENIS 01.01.1901  
C.F. CRG MNL 01A01 H670J  
F. 19 – n. 1341 – ex 840/b – Superf. mq. 38  
Indennità: ₤ 9,36
- 75)BARATHIER Battista fu Leonardo  
BARATHIER Elisa fu Francesco  
BARATHIER Leonardo fu Francesco  
LAMOTTE Ippolito  
n. SAINT-DENIS 01.01.1901  
C.F. LMT PLT 01A01 H670X  
PERRIN Elisa mar. PERRIN fu Vittorio comprop.  
F. 19 – n. 1292 – ex 710/b – Superf. mq. 44  
Indennità: ₤ 10,84
- 76)MUS Adriana  
n. TORGNON 03.12.1899  
C.F. MSU DRN 99T43 L217J  
MUS Battista fu Samuele  
MUS Cesarina fu Samuele  
MUS Luigi fu Samuele  
MUS Maria fu Samuele  
MUS Natale fu Samuele  
MUS Zeffirino fu Samuele  
PERRIN Battistina di Serafino

PERRIN Letizia di Serafino  
PERRIN Pierino di Serafino  
PERRIN Vittorio di Serafino  
F. 19 - n. 1058 - Superf. mq. 8  
Indennità: ₣ 1,97

77) PERRIN Luigi fu Grato  
n. VERRAYES 02.04.1895  
C.F. PRR LGU 95D02 L783Z  
F. 19 - n. 1302 - ex 886/b - Superf. mq. 1  
Indennità: ₣ 1,97

78) LETTRY Maria Ernestina  
n. SAINT-DENIS 17.07.1919  
Res. SAINT-DENIS - fr. Fossez, 8  
C.F. LTT MRN 19L57 H670F - Usuf. parziale  
MUS Delfina  
n. CHAMBAVE 09.02.1944  
Res. CHAMBAVE - fr. Moulin  
C.F. MSU DFN 44B49 C595A - Nuda Prop. per 1/2  
MUS Marina  
n. AOSTA 26.07.1949  
Res. CHAMBAVE - rue des Vignerons

Aosta, 14 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 495 du 19 août 2002,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Farettaz» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le consortium d'amélioration foncière «Cantone La Farettaz», dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE et dont le territoire fait partie de ladite commune est constitué, aux termes des articles 55 et 71 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, d'après la liste des propriétaires concernés et la carte planimétrique de la zone, annexés aux statuts.

Art. 2

La députation provisoire est constituée par les personnes suivantes:

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| CASAGRANDE Eraldo | Président      |
| GIROD Remigio     | vice-Président |

C.F. MSU MRN 49L66 A326W - Nuda Prop. per 1/2  
F. 19 - n. 1321 - ex 614/b - Superf. mq. 1  
Indennità: ₣ 0,02

79) VESAN Rinaldo  
n. AOSTA 26.09.1958  
Res. CHAMBAVE - fr. Goillaz  
C.F. VSN RLD 58P26 A326H  
F. 19 - n. 1306 - ex 870/b - Superf. mq. 36  
Indennità: ₣ 0,67

80) MUS Maria fu Samuele mar. PERRON  
n. TORGNON 25.10.1903  
C.F. MSU MRA 03R65 L217H  
F. 19 - n. 1052 - Superf. mq. 10  
Indennità: ₣ 2,46

81) BICH Rosina  
n. CHAMBAVE 12.04.1930  
Res. VERRAYES - fr. Ollières, 5  
C.F. BCH RSN 30D52 C595S  
F. 19 - n. 1344 - ex 872/b - Superf. mq. 17  
Indennità: ₣ 6,29

Fait à Aoste, le 14 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 19 agosto 2002, n. 495.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Farettaz» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È costituito, ai sensi e per gli effetti degli articoli 55 e 71 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, il consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Farettaz» con sede nel comune di FONTAINEMORE e comprendente terreni situati nel suddetto comune, come risulta dall'elenco dei proprietari interessati e dalla planimetria del consorzio allegati allo statuto.

Art. 2

La deputazione provvisoria è composta dalle persone seguenti :

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| CASAGRANDE Eraldo | presidente      |
| GIROD Remigio     | vice presidente |

|                    |        |
|--------------------|--------|
| GIROD Gianpiero    | Membre |
| GROS Gino          | Membre |
| GROS Lino          | Membre |
| JACQUEMET Rina     | Membre |
| LANZAVECCHIA Bruno | Membre |
| STÉVENIN Amato     | Membre |

Art. 3

L'Assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

|                    |        |
|--------------------|--------|
| GIROD Gianpiero    | membro |
| GROS Gino          | membro |
| GROS Lino          | membro |
| JACQUEMET Rita     | membro |
| LANZAVECCHIA Bruno | membro |
| STÉVENIN Amato     | membro |

Art. 3

L'assessore regionale all'agricoltura e alle risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto che sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 19 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 19 agosto 2002, n. 496.**

**Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) La Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) è costituita, per la durata di un triennio con decorrenza dalla data del presente provvedimento, come segue:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Sig. Benonino GERBORE | Presidente pro-tempore de l'Institut con funzioni di Presidente |
| Sig. Roberto VALLET   | Direttore incaricato de l'Institut con funzioni di segretario   |
| Sig. Corrado BINEL    | membro esperto  |
| Sig. Damiano DAUDRY   | membro esperto  |
| Sig. Roberto PAGLINO  | membro esperto  |

2) Il Presidente della Commissione tecnica provvede alla convocazione e all'insediamento della Commissione stessa entro 10 giorni dalla data della comunicazione del presente decreto.

**Arrêté n° 496 du 19 août 2002,**

**portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) La Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique (I.V.A.T.) est composée comme suit, pour une durée de trois ans, à compter de la date du présent arrêté :

|                  |   |
|------------------|---|
| Benonino GERBORE | président de l'Institut, en qualité de président ;  |
| Roberto VALLET   | directeur de l'Institut, en qualité de secrétaire ; |
| Corrado BINEL    | expert ;  |
| Damiano DAUDRY   | expert ;  |
| Roberto PAGLINO  | expert.   |

2) Le président de la Commission technique procède à la convocation de celle ci dans les 10 jours qui suivent la date de la transmission du présent arrêté.

3) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale regionale.

Aosta, 19 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 19 agosto 2002, n. 497.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di ROISAN, ricompresi nelle zone E e Em del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI ROISAN

- 1) F. 10 – n. 242 ex 179/b – sup. occup. mq. 76 – I – Zona Em  
F. 10 – n. 243 ex 170/b – sup. occup. mq. 2 – I – Zona E  
ROMEO Teresa  
nata a MOLOCHIO (RC) il 24.04.1964  
residente a ROISAN fraz. Château  
C.F. RMO TRS 64D64 F301Z – proprietaria per 1/2  
TEDESCO Bruno  
nato ad AOSTA il 25.12.1959  
residente a ROISAN fraz. Château  
C.F. TDS BRN 59T25 A326W – proprietario per 1/2  
Indennità: € 1,37  
Contributo reg.le integrativo: € 62,71
- 2) F. 9 – n. 311 ex 156/b – sup. occup. mq. 95 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 312 ex 266/b – sup. occup. mq. 29 – Bc – Zona E  
BREDY Rosetta  
nata ad OYACE il 25.07.1940  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 6  
C.F. BRD RTT 40L65 G012P – proprietaria per 1/2  
NOYER Samuele  
nato a ROISAN il 04.11.1921  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 6  
C.F. NYR SML 21S04 H497M – proprietario per 1/2

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 497 du 19 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN, et compris dans les zones E et Em du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE ROISAN

- Indennità: € 40,35  
Contributo reg.le integrativo: € 282,53
- 3) F. 9 – n. 326 ex 270/b – sup. occup. mq. 3 – I – Zona E  
CERISE Malvina  
nata a DOUES il 29.08.1927  
ivi residente in fraz. Javirod, 16  
C.F. CRS MVN 27M69 D356A – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 0,05  
Contributo reg.le integrativo: € 2,41
  - 4) F. 9 – n. 331 ex 175/b – sup. occup. mq. 109 – Bc – Zona Em  
F. 9 – n. 330 ex 178/b – sup. occup. mq. 3 – I – Zona E  
F. 9 – n. 332 ex 174/b – sup. occup. mq. 25 – I – Zona Em  
CERISE Maria Anita  
nata a DOUES il 31.12.1934  
ivi residente in fraz. Dialley, 31  
C.F. CRS MNT 34T71 D356R – proprietaria per 1/2  
DEFNEYES Amedeo  
nato a ÉTROUBLES il 09.12.1935  
residente a DOUES fraz. Dialley, 31  
C.F. DFF MDA 35T09 D444M – proprietario per 1/2



- Indennità: ¤ 35,96  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 270,87
- 5) F. 10 – n. 186 – sup. occup. mq. 141 – I – Zona E  
F. 9 – n. 302 ex 142/b – sup. occup. mq. 40 – I – Zona E  
CHAMPVILLAIR Anna  
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 12.12.1928  
ivi residente in fraz. Veynes, 45  
C.F. CHM NNA 28T52 H669T – proprietaria per 1/2  
CHAMPVILLAIR Silvio  
nato ad AOSTA il 27.03.1930  
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Veynes, 11  
C.F. CHM SLV 30C27 A326Y – proprietario per 1/2  
Indennità: ¤ 3,18  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 145,51
- 6) F. 9 – n. 308 ex 158/b – sup. occup. mq. 171 – I – Zona E  
F. 9 – n. 309 ex 158/c – sup. occup. mq. 9 – I – Zona E  
F. 9 – n. 310 ex 267/b – sup. occup. mq. 70 – Bc – Zona E  
CRETON Achille  
nato ad AOSTA l'11.03.1931  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 23  
C.F. CRT CLL 31C11 A326N – proprietario per 1/1  
Indennità: ¤ 25,94  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 304,20
- 7) F. 9 – n. 306 ex 159/b – sup. occup. mq. 37 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 307 ex 268/b – sup. occup. mq. 26 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 303 ex 160/b – sup. occup. mq. 1 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 304 ex 160/c – sup. occup. mq. 34 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 305 ex 160/d – sup. occup. mq. 79 – Bc – Zona E  
CRETON Anna  
nata a ROISAN il 21.03.1954  
ivi residente fraz. Rhins, 22  
C.F. CRT NNA 54C61 H497J – proprietaria per 1/1  
Indennità: ¤ 57,59  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 403,29
- 8) F. 9 – n. 315 ex 205/b – sup. occup. mq. 47 – I – Zona E  
CRETON Germana  
nata a ROISAN il 21.11.1921  
ivi residente fraz. Rhins, 13  
C.F. CRT GMN 21S61 H497J – proprietaria per 1/1  
Indennità: ¤ 0,83  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 37,79
- 9) F. 9 – n. 314 ex 276/b – sup. occup. mq. 36 – I – Zona E  
CRETON Maria  
nata a ROISAN il 19.08.1922  
ivi residente fraz. Rhins, 7  
C.F. CRT MRA 22M59 H497T – proprietaria per 3/9  
DEVAL Italo  
nato ad AOSTA il 16.03.1945  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 7  
C.F. DVL TLI 45C16 A326S – proprietario per 2/9  
DEVAL Lea Angela  
nata a ROISAN il 20.04.1948  
residente a GRESSAN fraz. Clerod, 11  
C.F. DVL LGL 48D60 H497M – proprietaria per 2/9  
DEVAL Rino  
nato ad AOSTA il 18.05.1950  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 7  
C.F. DVL RNI 50E18 A326N – proprietario per 2/9  
Indennità: ¤ 0,63  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 28,94
- 10) F. 10 – n. 236 ex 1/b – sup. occup. mq. 61 – Bc – Em  
D'AMICO Filippo  
nato a COSENZA il 02.07.1956  
residente in AOSTA Via F. Chabod  
C.F. DMC FPP 56L02 D086Y – proprietario per 2/10  
MAGNANI Ornella  
nata ad AOSTA il 03.02.1963  
ivi residente in via Champailier, 16  
C.F. MGN RLL 63B43 A326Z – proprietaria per 1/10  
ROSSI Antonio  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 12.06.1960  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS NTN 60H12 C710H – proprietario per 2/10  
ROSSI Luca  
nato ad AOSTA il 20.01.1974  
ivi residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS LCU 74A20 A326T – proprietario per 2/10  
ROSSI Martino  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 27.12.1957  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS MTN 57T27 C710V – proprietario per 1/10  
ROSSI Michele  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 08.06.1964  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS MHL 64H08 C710Y – proprietario per 2/10  
Indennità: ¤ 19,85  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 138,99
- 11) F. 9 – n. 313 ex 193/b – sup. occup. mq. 78 – I – Zona E  
DEVAL Delfina  
nata a ROISAN il 20.01.1927  
residente a GIGNOD fraz. Chez Henry  
C.F. DVL DFN 27A60 H497T – proprietaria per 1/1  
Indennità: ¤ 1,37  
Contributo reg.le integrativo: ¤ 62,71
- 12) F. 9 – n. 338 ex 166/b – sup. occup. mq. 72 – Pri – Zona E  
F. 9 – n. 337 ex 168/b – sup. occup. mq. 73 – pri – Zona E  
TRENTAZ Attilia  
nata a DOUES il 14.07.1949  
ivi residente fraz. Champsavinal, 28  
C.F. TRN TTL 49L54 D356F – proprietaria per 1/4  
TRENTAZ Paola  
nata a DOUES il 15.11.1947  
ivi residente fraz. Champsavinal, 2  
C.F. TRN PLA 47S55 D356Q – proprietaria per 1/4  
TRENTAZ Laura Malvina

- nata a DOUES il 14.09.1951  
ivi residente fraz. Champsavinal, 6  
C.F. TRN LML 51P54 D356W – proprietaria per 1/4  
TRENDAZ Simera  
nata a DOUES il 20.03.1954  
residente a OLLOMONT loc. Clapey  
C.F. TRN SMR 54C60 D356H – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 278,13  
Contributo reg.le integrativo: € 805,67
- 13) F. 9 – n. 335 ex 171/b – sup. occup. mq. 65 – F – Zona E  
F. 9 – n. 327 ex 271/b – sup. occup. mq. 54 – Pri – Zona E  
F. 9 – n. 336 ex 272/b – sup. occup. mq. 1 – Pri – Zona Em  
DIEMOZ Pietro  
nato a DOUES il 01.04.1950  
residente a GIGNOD fraz. Variney, 7  
C.F. DMZ PTR 50D01 D356I – proprietario per 1/1  
Indennità: € 283,68  
Contributo reg.le integrativo: € 685,35
- 14) F. 9 – n. 316 ex 157/b – sup. occup. mq. 295 – Pr – Zona E  
F. 9 – n. 317 ex 157/c – sup. occup. mq. 249 – Bc – Zona E  
DEVAL S.p.A.  
con sede in AOSTA via Clavité, 8  
C.F. 01013210073 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 646,86  
Contributo reg.le integrativo: € 2.206,47
- 15) F. 9 – n. 341 ex 204/b – sup. occup. mq. 12 – S – Zona E  
GLAREY Roberto  
nato ad AOSTA il 16.06.1940  
ivi residente in via 26 Febbraio, 20  
C.F. GLR RRT 40H16 A326O – proprietario per 1/1  
Indennità: € 7,95  
Contributo reg.le integrativo: € 54,55
- 16) F. 10 – n. 301 ex 141/b – sup. occup. mq. 1 – I – Zona E  
F. 10 – n. 244 ex 43/b – sup. occup. mq. 241 – V – Zona E  
F. 10 – n. 180 – sup. occup. mq. 100 – Bac – Zona Em  
GORRÉ Siro  
nato a ROISAN il 20.06.1948  
ivi residente in fraz. Rhins, 40  
C.F. GRR SRI 48H20 H497X – proprietario per 1/1  
Indennità: € 760,95  
Contributo reg.le integrativo: € 1.749,34
- 17) F. 9 – n. 320 ex 162/b – sup. occup. mq. 25 – Pri – Zona E  
F. 9 – n. 322 ex 163/b – sup. occup. mq. 7 – Pri – Zona E  
F. 9 – n. 323 ex 163/c – sup. occup. mq. 5 – Pri – Zona E  
F. 9 – n. 324 ex 164/b – sup. occup. mq. 123 – Pri – Zona E  
NOYER Samuele  
nato a ROISAN il 04.11.1921  
ivi residente fraz. Rhins, 6  
C.F. NYR SML 21S04 H497M – proprietario per 1/1  
Indennità: € 306,90  
Contributo reg.le integrativo: € 889,02
- 18) F. 9 – n. 300 ex 140/b – sup. occup. mq. 3 – I – Zona Em  
ISABEL Marco  
nato ad AOSTA il 30.12.1942  
residente a ROISAN fraz. Ladret, 12/A  
C.F. SBL MRC 42T30 A326O – proprietario per 1/1  
Indennità: € 0,05  
Contributo reg.le integrativo: € 2,41
- 19) F. 9 – n. 319 ex 269/b – sup. occup. mq. 9 – Bc – Zona E  
F. 9 – n. 328 ex 275/b – sup. occup. mq. 26 – I – Zona E  
F. 9 – n. 329 ex 275/cb – sup. occup. mq. 2 – I – Zona E  
ISABEL Maria Adelina  
nata a ROISAN il 25.02.1916  
residente a DOUES fraz. Dialley, 31  
C.F. SBL MDL 16B65 H497K – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 3,42  
Contributo reg.le integrativo: € 43,02
- 20) F. 9 – n. 318 ex 161/b – sup. occup. mq. 34 – Pri – Zona E  
ISABEL Sesto  
nato a ROISAN il 13.11.1925  
residente a DOUES fraz. Chanet, 11  
C.F. SBL SST 25S13 H497I – proprietario per 1/1  
Indennità: € 65,22  
Contributo reg.le integrativo: € 188,92
- 21) F. 9 – n. 339 ex 169/b – sup. occup. mq. 6 – Bac – Zona Em  
LETEY Ida Maria Elisa  
nata a DOUES il 27.02.1951  
ivi residente fraz. Meylan, 12  
C.F. LTY DRL 51B67 D356G – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 1,65  
Contributo reg.le integrativo: € 13,97
- 22) F. 9 – n. 333 ex 273/b – sup. occup. mq. 48 – I – Zona E  
F. 9 – n. 334 ex 274/b – sup. occup. mq. 33 – I – Zona Em  
ROLLIN Joelle Denise  
nata in Francia il 05.08.1951  
domiciliata ad AOSTA loc. Neyves – Porossan  
C.F. RLL JLD 51M45 A110L – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 1,42  
Contributo reg.le integrativo: € 65,12
- 23) F. 9 – n. 325 ex 191/b – sup. occup. mq. 52 – Pri – Zona E  
TRUCHOD Emanuel  
nato ad AOSTA il 17.02.1974  
residente a ROISAN fraz. Rhins, 37  
C.F. TRC MNL 74B17 A326M – proprietario per 1/1  
Indennità: € 99,74  
Contributo reg.le integrativo: € 288,93

24)F. 9 – n. 321 ex 137/b – sup. occup. mq. 21 – Pri – Zona E  
F. 10 – n. 241 ex 41/b – sup. occup. mq. 138 – I – Zona E  
F. 10 – n. 239 ex 178/b – sup. occup. mq. 34 – Bc – Zona Em  
F. 10 – n. 240 ex 178/c – sup. occup. mq. 13 – Bc – Zona Em  
VEVEY Livia Francesca  
nata a ROISAN il 25.02.1922  
residente ad AOSTA Via Guedoz, 4  
C.F. VVY LFR 22B65 H497I – proprietaria per 1/1  
Indennità: ₣ 58,00  
Contributo reg.le integrativo: ₣ 334,72

25)F. 7 – n. 244 ex 150/b – sup. occup. mq. 3 – Pri – Zona Em  
DIEMOZ Felicina  
nata a ROISAN il 08.03.1948  
residente in QUART fraz. Olleyes, 5  
C.F. DMZ FCN 48C48 H497W – proprietaria per 1/1  
Indennità: ₣ 0,98  
Contributo reg.le integrativo: ₣ 6,84

26)F. 10 – n. 235 ex 188/b – sup. occup. mq. 7 – Pri – Zona E

2) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di ROISAN, ricompresi nelle zone C9 del P.R.G.C. vigente, interessati dai lavori di allargamento della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, l'indennità provvisoria è determinata, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

#### COMUNE CENSUARIO DI ROISAN

- 1) F. 10 – n.237 ex 215/b – sup. occup. mq. 26 – Zona C9  
D'AMICO Filippo  
nato a COSENZA il 02.07.1956  
residente in AOSTA Via F. Chabod  
C.F. DMC FPP 56L02 D086Y – proprietario per 500/1000  
MAGNANI Ornella  
nata ad AOSTA il 03.02.1963  
ivi residente in via Champailler, 16  
C.F. MGN RLL 63B43 A326Z – proprietaria per 250/1000  
ROSSI Martino  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 27.12.1957  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS MTN 57T27 C710V – proprietario per 250/1000  
Indennità: ₣ 534,30
- 2) F. 10 – n.238 ex 218/b – sup. occup. mq. 24 – Zona C9  
D'AMICO Filippo  
nato a COSENZA il 02.07.1956

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relati-

TORMENA Lidia  
nata a ROISAN l'11.04.1947  
residente in POLLEIN in Capoluogo, 77  
C.F. TRM LDI 47D51 H497P – proprietaria per 1/1  
Indennità: ₣ 13,43  
Contributo reg.le integrativo: ₣ 38,89

27)F. 9 – n. 340 ex 165/b – sup. occup. mq. 23 – Pri – Zona E  
DIEMOZ Rita  
nata a DOUES il 01.09.1940  
ivi residente in fraz. Meylan, 17  
C.F. DMZ RTI 40P41 D356X – proprietaria per 1/1  
Indennità: ₣ 44,12  
Contributo reg.le integrativo: ₣ 127,80

28)F. 9 – n. 299 ex 125/b – sup. occup. mq. 17 – Bc – Zona E  
DIEMOZ Stefania  
nata ad AOSTA l'11.03.1986  
residente a VERRAYES in fraz. Champagnet, 1/a  
C.F. DMZ SFN 86C51 A326P – proprietaria per 1/1  
Indennità: ₣ 5,53  
Contributo reg.le integrativo: ₣ 38,73

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN, et compris dans la zone C9 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

#### COMMUNE DE ROISAN

residente in AOSTA Via F. Chabod  
C.F. DMC FPP 56L02 D086Y – proprietario per 2/12  
MAGNANI Ornella  
nata ad AOSTA il 03.02.1963  
ivi residente in via Champailler, 16  
C.F. MGN RLL 63B43 A326Z – proprietaria per 1/12  
ROSSI Antonio  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 12.06.1960  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS NTN 60H12 C710H – proprietario per 2/12  
ROSSI Martino  
nato a CINQUEFRONDI (RC) il 27.12.1957  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS MTN 57T27 C710V – proprietario per 1/12  
ROSSI Michele  
nato a CINQUEFRONDI i(RC) il 08.06.1964  
residente in AOSTA via delle Betulle, 76  
C.F. RSS MHL 64H08 C710Y – proprietario per 500/1000  
Indennità: ₣ 489,60

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'ex-

vo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 19 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

**Decreto 28 agosto 2002, n. 516.**

**Convocazione comizi elettorali.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del sindaco, del vice-sindaco e di n. 13 consiglieri del consiglio comunale di COURMAYEUR, è fissata per domenica 17 novembre 2002.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 17 novembre 2002, si verificassero i casi previsti dall'art. 53, comma 4, della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4, e successive modificazioni, il turno di ballottaggio viene fissato per il giorno di domenica 1° dicembre 2002.

Aosta, 28 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.**

**Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

propriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 19 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

**Arrêté n° 516 du 28 août 2002,**

**portant convocation des électeurs.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les électeurs sont convoqués dimanche 17 novembre 2002 pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des 13 conseillers du Conseil communal de COURMAYEUR.

Au cas où le 17 novembre 2002, lors du premier tour de scrutin, les cas visés au quatrième alinéa de l'art. 53 de la LR n° 4/1995, modifiée, se produiraient, le scrutin de ballottage aura lieu dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Fait à Aoste, le 28 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,**

**portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2898 in data 6 agosto 2001 concernente l'aggiornamento, alla data del 16.08.2001, della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale;

Richiamato l'atto di delega al sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 1° settembre 1999 (prot. n. 2634/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3090 in data 26.08.2002 recante «Assunzione del sig. Giuseppe ISABELLON con incarico di Capo del Servizio produzioni agricole e riordino fondiario del Dipartimento agricoltura – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 3090 in data 26.08.2002,

delega

il sig. Giuseppe ISABELLON, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3090 del 26.08.2002, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle

Vu les articles 5, 13 et 62, 5° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2898 du 6 août 2001 concernant la réforme, à partir du 16 août 2001, des services du Gouvernement régional ;

Vu l'acte du 1<sup>er</sup> septembre 1999 (réf. n° 2634/5/SGT) portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3090 du 26 août 2002, concernant : « Attribution à M. Giuseppe ISABELLON, des fonctions de Chef du service des productions agricoles et du remembrement rural du Département agriculture – troisième niveau de direction - et du traitement y afférent. Financement de la dépense nécessaire. »;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération n° 3090 du 26 août 2002,

délègue

M. Giuseppe ISABELLON – dirigeant de troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 3090 du 26 août 2002, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, tous contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que toutes conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante et ce à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région .

Fait à Aoste, le 28 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste,

d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2898 in data 6 agosto 2001 concernente l'aggiornamento, alla data del 16.08.2001, della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali di secondo e terzo livello alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 8 agosto 2001 (prot. n. 2042/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3091 in data 26.08.2002 recante «Conferimento a tempo determinato al dipendente sig. Giorgio CONSOL dell'incarico di Capo servizio sviluppo applicativi, terzo livello dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico. Finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 3091 in data 26.08.2002,

delega

il sig. Giorgio CONSOL, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3091 del 26.08.2002, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse**

adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, § alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2898 du 6 août 2001 concernant la réforme, à partir du 16 août 2001, des services du Gouvernement régional ;

Vu l'acte du 8 août 2001 (réf. n° 2042/5/SGT) portant délégation au directeurs régionaux de deuxième niveau et troisième niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3091 du 26 août 2002, concernant : « Recrutement, sous contrat, à durée déterminée, de M. Giorgio CONSOL, attribution à celui-ci des fonctions de Chef du service des logiciels – troisième niveau de direction - et du traitement y afférent. Financement de la dépense nécessaire. »;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération n° 3091 du 26 août 2002,

délègue

M. Giorgio CONSOL – dirigeant de troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 3091 du 26 août 2002, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, tous contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que toutes conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante et ce à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région .

Fait à Aoste, le 28 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conven-**

**dell'Amministrazione regionale.**

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2898 in data 6 agosto 2001 concernente l'aggiornamento, alla data del 16.08.2001, della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale, come modificata dalle successive n. 241/2002 e 1340/2002;

Richiamato l'atto di delega al sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 29 agosto 2001 (prot. n. 2205/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3092 in data 26.08.2002 recante «Assunzione del sig. Lorenzo CHENTRE con incarico di Direttore della Direzione protezione civile del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – secondo livello dirigenziale - e attribuzione del relativo trattamento economico. Finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 3092 in data 26.08.2002,

delega

il sig. Lorenzo CHENTRE, dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3092 del 26.08.2002, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 agosto 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**tions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, 5° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2898 du 6 août 2001 concernant la réforme, à partir du 16 août 2001, des services du Gouvernement régional, modifiée par les délibérations n° 241/2002 et 1340/2002 ;

Vu l'acte du 29 août 2001 (réf. n° 2205/SGT) portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3092 du 26 août 2002, concernant : « Attribution à M. Lorenzo CHENTRE, des fonctions de Directeur de la Direction de la protection civile du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – deuxième niveau de direction - et du traitement y afférent. Financement de la dépense nécessaire. »;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération n° 3092 du 26 août 2002,

délègue

M. Lorenzo CHENTRE – dirigeant de deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 3092 du 26 août 2002, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, tous contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que toutes conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante et ce à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région .

Fait à Aoste, le 28 août 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30727/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE  
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO  
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina in qualità di responsabile tecnico, relativamente alle categorie 1 classe E, 2 classe F e 4 classe F, del Sig. CLOS Claudio nato ad AOSTA il 31.12.1956 e residente a BRISOGNE (AO) fraz. Neyran 34, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 7 agosto 2002.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30730/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30727/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL  
DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte du fait que M. Claudio CLOS – né à AOSTE le 31 décembre 1956 et résidant à BRISOGNE, 34, hameau de Neyran – qui répond aux conditions visées au DM n° 406 du 28 avril 1998, a été nommé responsable technique, au titre des catégories 1 classe E, 2 classe F et 4 classe F.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 7 août 2002.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30730/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**



IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001, relativo all'impresa «DITTA ARMELLINI S.r.l.», con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17, iscrivendo i seguenti mezzi:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I.33DVC5  
Targa: BXO76KX  
Telaio: VF633DVC000101232

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 120 E 18 K  
Targa: BS327PL  
Telaio: ZCFA1ED0002354706

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 7 agosto 2002.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 12 agosto 2002, prot. n. 31124/5IAE, n. AO46/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 de l'arrêté n° AO30/Or du 30 mai 2001 portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI srl » – dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont Romain – est modifié par l'inscription des véhicules suivants :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 7 août 2002.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° AO46/Or du 12 août 2002, réf. n° 31124/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

dispose

Art. 1

L'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.» con sede in AOSTA Via Lucat 2/A è iscritta all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie e classi 4E e 5F dal 14.06.2002 al 14.06.2007;

Categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi), classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate);

Categoria 5 (raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi), classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3000 tonnellate);

Art. 2

I legali rappresentanti sono i Sigg.ri:

BONO Luciano nato il 28.05.1956 a CASTELLAMONTE (TO) e residente a CASTELLAMONTE (TO) Via S. Bernardo 14/4;

VALLE Enrico nato il 06.06.1968 a TORINO (TO) e residente a RIVALTA DI TORINO (TO) Via Bruino 20;

Il responsabile tecnico è il Sig.:

DOMINICI Bartolomeo nato il 20.07.1959 TORINO (TO) e residente a CASALGRASSO (CN) Via San Tommaso 7;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Article 1<sup>er</sup>

L'entreprise «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.», dont le siège est à AOSTE, 2/A, rue Lucat, est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures du 14 juin 2002 au 14 juin 2007, au titre des catégories et classes 4E et 5F, à savoir :

Catégorie 4 (ramassage et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes) ;

Catégorie 5 (collecte et transport des déchets dangereux), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000).

Article 2

Les représentants légaux de ladite entreprise sont :

Luciano BONO, né le 28 mai 1956 à CASTELLAMONTE (TO) et résidant à CASTELLAMONTE (TO) – Via S. Bernardo, 14/4 ;

Enrico VALLE, né le 6 juin 1968 à Turin (TO) et résidant à RIVALTA DI TORINO (TO) – Via Bruino, 20.

Le responsable technique de ladite entreprise est :

Bartolomeo DOMINICI, né le 20 juillet 1959 à TURIN (TO) et résidant à CASALGRASSO (CN), Via San Tommaso, 7.

Article 3

Les activités figurant à la catégorie 4 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

| 01       | RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE DA MINIERA O CAVA, NONCHÉ DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERALI | OPERAZ. DI SMALT/RECUP.  | FREQ. MED. RAC. |
|----------|---|--|-----------------|
| 01 01    | rifiuti prodotti dall'estrazione di minerali  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7<br>R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G               |
| 01 01 01 | rifiuti da estrazione di minerali metalliferi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7<br>R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G               |
| 01 01 02 | rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7<br>R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D               |
| 01 03    | rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |                 |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
| 01 03 06     | sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 01 03 08     | polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 01 03 09     | fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07                           | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 01 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| <b>01 04</b> | <b>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 01 04 08     | scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 01 04 09     | scarti di sabbia e argilla   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 01 04 10     | polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 01 04 11     | rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07                               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 01 04 12     | sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| 01 04 13     | rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07                               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| 01 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| <b>01 05</b> | <b>fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  |   |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 01 05 04     | fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 01 05 07     | fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06                                    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 01 05 08     | fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06                                   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 01 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti <b>fanghi e melme derivanti da perforazione)</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>02</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SELVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>02 01</b> | <b>rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 01 01     | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 01 02     | scarti di tessuti animali   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 02 01 03     | scarti di tessuti vegetali  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 02 01 06     | feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 02 01 07     | rifiuti della silvicoltura  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 02 01 09     | rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | C |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 02 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| <b>02 02</b> | <b>rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 02 01     | fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 02 02     | scarti di tessuti animali   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 02 03     | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 02 04     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acqua derivante da macello, acque reflue da lavaggio macello</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>02 03</b> | <b>rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, tè e tabacco; della produzione di conserve alimentari; della produzione di lievito ed estratto di lievito; della preparazione e Fermentazione di melassa</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 03 01     | fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 02 03 02     | rifiuti legati all'impiego di conservanti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 02 03 03     | rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 02 03 04     | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
| 02 03 05     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio dalla preparazione della frutta e derivati</b> )                                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| <b>02 04</b> | <b>rifiuti prodotti dalla raffinazione dello zucchero</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 04 01     | terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 04 02     | carbonato di calcio fuori specifica  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| 02 04 03     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | C |
| 02 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque reflue di lavorazione dolciaria, melassa</b> )   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>02 05</b> | <b>rifiuti dell'industria lattiero-casearia</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 05 01     | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 02 05 02     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 02 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio provenienti da industria lattiero casearia, acque reflue di lavorazione casearia</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>02 06</b> | <b>rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 06 01     | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 02 06 02     | rifiuti legati all'impiego di conservanti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 06 03     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 02 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acqua lavaggio pastifici e prodotti alimentari, acque reflue di produzione alimentare</b> )                                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>02 07</b> | <b>rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, tè e cacao)</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 02 07 01     | rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 02 07 02     | rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 02 07 03     | rifiuti prodotti dai trattamenti chimici  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 02 07 04     | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 02 07 05     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 02 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio provenienti da aziende di produzione di bevande alcoliche e analcoliche - scarti mense, pulizia reparti</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| <b>03</b>    | <b>RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI, MOBILI, CARTA E CARTONE</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>03 01</b> | <b>rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di pannelli e mobili</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 03 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>cartoni, legname, pezzi di sci, pezzi di legno e vetro</b> )                            | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| <b>03 02</b> | <b>rifiuti dei trattamenti conservativi del legno</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 03 02 99     | prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>03 03</b> | <b>rifiuti della produzione e della lavorazione di polpa, carta e cartone</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 03 03 02     | fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 05     | fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 07     | scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone                                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 09     | fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 10     | scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 11     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10                            | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 03 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio</b> )   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| <b>04</b>    | <b>RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |



|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| <b>04 01</b> | <b>rifiuti della lavorazione di pelli e pellicce</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 04 01 01     | carniccio e frammenti di calce  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 04 01 02     | rifiuti di calcinazione   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 04 01 04     | liquido di concia contenente cromo  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 04 01 05     | liquido di concia non contenente cromo  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 01 06     | fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 01 07     | fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 01 08     | cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo             | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 01 09     | rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>liquami provenienti da industria della pelle</b> )    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>04 02</b> | <b>rifiuti dell'industria tessile</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 04 02 09     | rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 10     | materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | F |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 04 02 15     | rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14                                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 17     | tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 20     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19                | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 21     | rifiuti da fibre tessili grezze   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 22     | rifiuti da fibre tessili lavorate   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 04 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio – rifiuti contenenti prodotti tessili</b> )               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>05</b>    | <b>RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>05 01</b> | <b>rifiuti della raffinazione del petrolio</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 05 01 10     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09                | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 05 01 13     | fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 05 01 14     | rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 05 01 16     | rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | F |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 05 01 17     | Bitumi  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 05 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>05 06</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento pirolitico del carbone</b>              | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 05 06 04     | rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento                              | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 05 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| <b>05 07</b> | <b>rifiuti prodotti dalla purificazione e dal trasporto di gas naturale</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 05 07 02     | rifiuti contenenti zolfo  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 05 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>06</b>    | <b>RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI</b>                              | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>06 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di acidi</b>    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>06 02</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di basi</b>     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 06 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| <b>06 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 06 03 14     | sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 06 03 16     | ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 06 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>06 04</b> | <b>rifiuti contenenti metalli, diversi da quelli di cui alla voce 06 03</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 05</b> | <b>fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 05 03     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 06</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti zolfo, dei processi chimici dello zolfo e dei processi di desolforazione</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 06 03     | rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 06 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| <b>06 07</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti alogeni e dei processi chimici degli alogeni</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 08</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso del silicio e dei suoi derivati</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 08 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 09</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fosforosi e dei processi chimici del fosforo</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 09 02     | scorie fosforose  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 06 09 04     | rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 06 09 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 10</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti azoto, dei processi chimici dell'azoto e della produzione di fertilizzanti</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 10 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>06 11</b> | <b>rifiuti dalla produzione di pigmenti inorganici ed opacificanti</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 11 01     | rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 06 11 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>06 13</b> | <b>rifiuti di processi chimici inorganici non specificati altrimenti</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 06 13 03     | Nerofumo  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 06 13 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>resine</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>07</b>    | <b>RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>07 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici organici di base</b>                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 01 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 07 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>07 02</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 02 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 07 02 15     | rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 07 02 17     | rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 07 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>rifiuti generati dalla lavorazione</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | H |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              | della gomma)  | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| <b>07 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11)</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 03 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 07 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>fanghi contenenti metalli pesanti</b> )   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>07 04</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fitosanitari (tranne 02 01 08 e 02 01 09), agenti conservativi del legno (tranne 03 02) ed altri biocidi organici</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 04 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 07 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>fanghi e liquami derivanti dall'attività di produzione del legno</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>07 05</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti farmaceutici</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 05 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 07 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>07 06</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 06 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 07 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio autoveicoli, macchinari e attrezzature</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | G |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| <b>07 07</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti della chimica fine e di prodotti chimici non specificati altrimenti</b>                  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 07 07 12     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 07 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque distillazione - miscele vernici e acetone</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>08</b>    | <b>RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI RIVESTIMENTI (PITTURE, VERNICI E SMALTI VETRATI), ADESIVI, SIGILLANTI E INCHIOSTRI PER STAMPA</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>08 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso e della rimozione di pitture e vernici</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 08 01 12     | pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 01 14     | fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 01 16     | fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 01 18     | fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 01 20     | sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque di lavaggio contenenti tracce di vernici e pitture</b> )   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>08 02</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di altri rivestimenti (inclusi materiali ceramici)</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |



|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 08 02 01     | polveri di scarto di rivestimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 02 02     | fanghi acquosi contenenti materiali ceramici  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 02 03     | sospensioni acquose contenenti materiali ceramici   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>08 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 08 03 07     | fanghi acquosi contenenti inchiostro  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 03 08     | rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 03 13     | scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 03 15     | fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 03 18     | toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 08 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>ritagli in PVC, nylon, carta, cartone</b> )   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>08 04</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di adesivi e sigillanti (inclusi i prodotti impermeabilizzanti)</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 08 04 10     | adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 08 04 12     | fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 08 04 14     | fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13                           | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 08 04 16     | rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15                  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 08 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA PROCESSI TERMICI</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>10 01</b> | <b>rifiuti prodotti da centrali termiche ed altri impianti termici (tranne 19)</b>                                    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 01 01     | ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)                  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 02     | ceneri leggere di carbone   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 03     | ceneri leggere di torba e di legno non trattato   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 07     | rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolfurazione dei fumi                         | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 15     | ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 17     | ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16                              | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | G |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 10 01 19     | rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 0118 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 21     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20         | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 23     | fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22                 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 24     | sabbie dei reattori a letto fluidizzato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 25     | rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 01 26     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>10 02</b> | <b>rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 02 01     | rifiuti del trattamento delle scorie   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 10 02 02     | scorie non trattate  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 10 02 08     | rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 10 02 12     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 10 02 14     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13        | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 02 15     | altri fanghi e residui di filtrazione   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 03</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica dell'alluminio</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 03 02     | frammenti di anodi  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 05     | rifiuti di allumina   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 16     | schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 18     | rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17                  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 20     | polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 22     | altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 24     | rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23                                | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 26     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25        | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 28     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | G |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              | quelli di cui alla voce 10 03 27   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 10 03 30     | rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 03 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 04</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica del piombo</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 04 10     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 04 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 05</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica dello zinco</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 05 01     | scorie della produzione primaria e secondaria  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 05 04     | altre polveri e particolato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 05 09     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 05 11     | scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 10 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| <b>10 06</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica del rame</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |

|              |   |   |   |
|--------------|---|---|---|
| 10 06 01     | scorie della produzione primaria e secondaria   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13<br><br>D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 10 06 02     | impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 06 04     | altre polveri e particolato   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 06 10     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| <b>10 07</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 10 07 01     | scorie della produzione primaria e secondaria   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 07 02     | impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 07 04     | altre polveri e particolato   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 07 05     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 07 08     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |
| 10 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  | G |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
| <b>10 08</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica di altri minerali non ferrosi</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 08 04     | polveri e particolato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 09     | altre scorie   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 11     | impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 13     | rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12           | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 14     | frammenti di anodi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 16     | polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15                                    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 18     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 20     | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19    | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 08 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 09</b> | <b>rifiuti della fusione di materiali ferrosi</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 09 03     | scorie di fusione  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 09 10     | polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09                                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| 10 09 12     | altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 09 14     | leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 09 16     | scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 09 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 10</b> | <b>rifiuti della fusione di materiali non ferrosi</b>                               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 10 03     | scorie di fusione   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 10 10     | polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09         | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 10 12     | altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 10 14     | leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 10 16     | scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 10 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>10 11</b> | <b>rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro</b>                 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |



|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 10 11 03     | scarti di materiali in fibra a base di vetro   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 05     | polveri e particolato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 10     | scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09            | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 12     | rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 14     | lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 16     | rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15                         | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 10 11 18     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 11 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 12</b> | <b>rifiuti della fabbricazione di prodotti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione</b>     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 12 01     | scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 12 03     | polveri e particolato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 12 05     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 10 12 12     | rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 12 13     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 12 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>rifiuti provenienti dalla produzione di laterizi</b> )                            | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>10 13</b> | <b>rifiuti della fabbricazione di cemento, calce e gesso e manufatti di tali materiali</b>                                | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 10 13 01     | scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 04     | rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 06     | polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 07     | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 10     | rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09                               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 11     | rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 14     | rifiuti e fanghi di cemento   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 10 13 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>11</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DAL TRATTAMENTO CHIMICO SUPER-</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  |   |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              | <b>FICIALE E DAL RIVESTIMENTO DI METALLI ED ALTRI MATERIALI; IDROMETALLURGIA NON FERROSA</b>  | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| <b>11 01</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, pulitura elettrolitica, fosfatazione, sgrassaggio con alcali, anodizzazione)</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 11 01 10     | fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 11 01 12     | soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 11 01 14     | rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 11 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>11 02</b> | <b>rifiuti prodotti dalla lavorazione idrometallurgica di metalli non ferrosi</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 11 02 03     | rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 11 02 06     | rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 11 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>11 05</b> | <b>rifiuti prodotti da processi di galvanizzazione a caldo</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 11 05 02     | ceneri di zinco   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 11 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | H |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| <b>12</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE E DAL TRATTAMENTO FISICO E MECCANICO SUPERFICIALE DI METALLI E PLASTICA</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>12 01</b> | <b>rifiuti prodotti dalla lavorazione e dal trattamento fisico e meccanico superficiale di metalli e plastiche</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 12 01 02     | polveri e particolato di materiali ferrosi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 12 01 04     | polveri e particolato di materiali non ferrosi   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 12 01 13     | rifiuti di saldatura   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 12 01 15     | fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 12 01 17     | materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 12 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>rifiuti di lavorazione superfici di smussamento – scarti di lavorazione metalli, plastica e gomma</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>16</b>    | <b>RIFIUTI NON SPECIFICATI ALTRIMENTI NELL'ELENCO</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>16 01</b> | <b>veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 16 01 15     | liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 16 01 22     | componenti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 16 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>altri rifiuti liquidi da veicoli</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>16 03</b> | <b>prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 16 03 04     | rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | R |
| 16 03 06     | rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>16 07</b> | <b>rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio e di fusti (tranne 05 e 13)</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 16 07 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>fanghi spurgo pozzetti autolavaggio - acque di lavaggio dei serbatoi, acque reflue da lavaggio cassonetti rsu</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>16 08</b> | <b>catalizzatori esauriti</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 16 08 01     | catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 16 08 03     | catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti                                   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 16 08 04     | catalizzatori liquidi esauriti per il cracking catalitico (tranne 16 08 07)   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>16 10</b> | <b>rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 16 10 02     | soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 16 10 04     | concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8  | D |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13                            |   |
| <b>17</b>    | <b>RIFIUTI DELLE OPERAZIONI DI COSTRUZIONE E DEMOLIZIONE (COMPRESO IL TERRENO PROVENIENTE DA SITI CONTAMINATI)</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>17 03</b> | <b>miscele bituminose, catrame di carbone e prodotti contenenti catrame</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 17 03 02     | miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| <b>17 05</b> | <b>terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 17 05 04     | terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 17 05 06     | fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>18</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (tranne i rifiuti di cucina e di ristorazione non direttamente provenienti da trattamento terapeutico)</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>18 01</b> | <b>rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 18 01 04     | rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)                 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 18 01 07     | sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 18 01 09     | medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>18 02</b> | <b>rifiuti legati alle attività di ricerca e diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |

|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 18 02 03     | rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 18 02 06     | sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 18 02 08     | medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>19</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA IMPIANTI DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI, IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE FUORI SITO, NONCHÉ DALLA POTABILIZZAZIONE DELL'ACQUA E DALLA SUA PREPARAZIONE PER USO INDUSTRIALE</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>19 01</b> | <b>rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 01 12     | ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 01 14     | ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 01 16     | polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 01 18     | rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 01 19     | sabbie dei reattori a letto fluidizzato  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 01 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>19 02</b> | <b>rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali (comprese decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  |   |

|              |  |  |    |
|--------------|--|--|----|
|              |  | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |    |
| 19 02 03     | miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| 19 02 06     | fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05 | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| 19 02 10     | rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| 19 02 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| <b>19 03</b> | <b>rifiuti stabilizzati/solidificati<sup>1</sup></b>                                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |    |
| 19 03 05     | rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04                           | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| <b>19 04</b> | <b>rifiuti vetrificati e rifiuti di vetrificazione</b>                                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |    |
| 19 04 04     | rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati                       | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| <b>19 05</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi</b>                         | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |    |
| 19 05 01     | parte di rifiuti urbani e simili non compostata  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H  |
| 19 05 02     | parte di rifiuti animali e vegetali non compostata   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | HH |

<sup>1</sup> I processi di stabilizzazione modificano la pericolosità delle sostanze contenute nei rifiuti e trasformano i rifiuti pericolosi in rifiuti non pericolosi. I processi di solidificazione influiscono esclusivamente sullo stato fisico dei rifiuti (dallo stato liquido a quello solido, ad esempio) per mezzo di appositi additivi senza modificare le proprietà chimiche dei rifiuti stessi.



|              |  |  |   |
|--------------|--|--|---|
| 19 05 03     | compost fuori specifica  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| 19 05 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | H |
| <b>19 06</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento anaerobico dei rifiuti</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 06 03     | liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 06 04     | digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 06 05     | liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 06 06     | digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale                   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 06 99     | rifiuti non specificati altrimenti   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>19 07</b> | <b>percolato di discarica</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 07 03     | percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02                                      | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | A |
| <b>19 08</b> | <b>rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 08 01     | vaglio   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 08 02     | rifiuti dell'eliminazione della sabbia   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | F |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
|              |   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 19 08 05     | fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 08 09     | miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |
| 19 08 12     | fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11                                     | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 19 08 14     | fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 08 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque reflue provenienti da lavaggio e pulizia wc mobili-fanghi provenienti da pulizie fognature e caditoie</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>19 09</b> | <b>rifiuti prodotti dalla potabilizzazione dell'acqua o dalla sua preparazione per uso industriale</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 09 02     | fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 09 03     | fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 09 04     | carbone attivo esaurito   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 19 09 05     | resine a scambio ionico saturate o esaurite   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 19 09 06     | soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 19 09 99     | rifiuti non specificati altrimenti ( <b>acque reflue civili da vasche a tenuta</b> )  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| <b>19 11</b> | <b>rifiuti prodotti dalla rigenerazione dell'olio</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 11 06     | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| 19 11 99     | rifiuti non specificati altrimenti  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | D |
| <b>19 12</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione, compattazione, riduzione in pellet) non specificati altrimenti</b>               | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 12 10     | rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 19 12 12     | altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>19 13</b> | <b>rifiuti prodotti dalle operazioni di bonifica di terreni e risanamento delle acque di falda</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 19 13 04     | fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 19 13 06     | fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| 19 13 08     | rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07                        | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | G |
| <b>20</b>    | <b>RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA</b> | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| <b>20 01</b> | <b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</b>  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 20 01 08     | rifiuti biodegradabili di cucine e mense  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14  | F |

|              |   |  |   |
|--------------|---|--|---|
| 20 01 25     | oli e grassi commestibili   | D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13  |   |
| 20 01 28     | vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27                   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 01 30     | detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 01 32     | medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 01 41     | rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 01 99     | altre frazioni non specificate altrimenti ( <b>rifiuti derivanti dalla raccolta differenziata</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>20 02</b> | <b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>            | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 20 02 01     | rifiuti biodegradabili  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 02 02     | terra e roccia  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 02 03     | altri rifiuti non biodegradabili  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| <b>20 03</b> | <b>altri rifiuti urbani</b>   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 |   |
| 20 03 01     | rifiuti urbani non differenziati  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | E |

|          |   |  |   |
|----------|---|--|---|
| 20 03 02 | rifiuti dei mercati   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 03 03 | residui della pulizia stradale  | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | F |
| 20 03 04 | fanghi delle fosse settiche   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | A |
| 20 03 06 | rifiuti della pulizia delle fognature   | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | A |
| 20 03 99 | rifiuti urbani non specificati altrimenti ( <b>rifiuti raccolti in concessione comunale</b> ) | D1 D2 D3 D4 D5 D6 D7 D8<br>D9 D10 D11 D12 D13 D14<br>D15 R1 R2 R3 R4 R5 R6<br>R7 R8 R9 R19 R11 R12 R13 | A |

e deve essere utilizzato esclusivamente il seguente auto-  
mezzo:

et seul le véhicule indiqué ci-après doit être utilisé :

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 180E28N  
Targa: BX625KY  
Telaio: ZCFA1TM0102376181

Le attività di cui alla categoria 5 devono essere effettua-  
te esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités figurant à la catégorie 5 doivent concerner  
exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

| 01           | <b>RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE DA MINIERA O CAVA, NONCHÉ DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERALI</b> | <b>POSSIBILI CLASSI ADR</b>       | <b>OPERAZIONI DI SMALTIM.</b>            | <b>FREQ MED RAC</b> |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---------------------|
| <b>01 03</b> | <b>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi</b>  |                                   |  |                     |
| 01 03 04*    | sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C                   |
| 01 03 05*    | altri sterili contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C                   |
| 01 03 07*    | altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi              | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D                   |
| <b>01 04</b> | <b>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi</b>  |                                   |  |                     |
| 01 04 07*    | rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi               | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E                   |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| <b>01 05</b> | <b>fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione</b>  |                                   |  |   |
| 01 05 05*    | fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 01 05 06*    | fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| <b>02</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SELVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI</b> |                                   |  |   |
| <b>02 01</b> | <b>rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca</b>   |                                   |  |   |
| 02 01 08*    | rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| <b>03</b>    | <b>RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI, MOBILI, CARTA E CARTONE</b>                                      |                                   |  |   |
| <b>03 02</b> | <b>rifiuti dei trattamenti conservativi del legno</b>   |                                   |  |   |
| 03 02 01*    | prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 03 02 02*    | prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 03 02 03*    | prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 03 02 04*    | prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 03 02 05*    | altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>04</b>    | <b>RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE</b>   |                                   |  |   |
| <b>04 01</b> | <b>rifiuti della lavorazione di pelli e pellicce</b>  |                                   |  |   |
| 04 01 03*    | bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>04 02</b> | <b>rifiuti dell'industria tessile</b>   |                                   |  |   |
| 04 02 14*    | rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 04 02 16*    | tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 04 02 19*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose                             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>05</b>    | <b>RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE</b> |                                   |  |   |
| <b>05 01</b> | <b>rifiuti della raffinazione del petrolio</b>  |                                   |  |   |
| 05 01 02*    | fanghi da processi di dissalazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 05 01 03*    | Morchie depositate sul fondo dei serbatoi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 05 01 04*    | fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 05 01 05*    | perdite di olio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 05 01 06*    | fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 05 01 07*    | catrami acidi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 05 01 08*    | altri catrami   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 05 01 09*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose                             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 05 01 11*    | rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 05 01 12*    | acidi contenenti oli  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>05 06</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento pirolitico del carbone</b>  |                                   |  |   |
| 05 06 01*    | catrami acidi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |

|              |  |                                       |  |   |
|--------------|--|---------------------------------------|--|---|
| 05 06 03*    | altri catrami  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>05 07</b> | <b>rifiuti prodotti dalla purificazione e dal trasporto di gas naturale</b>                                |                                       |  |   |
| 05 07 01*    | rifiuti contenenti mercurio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06</b>    | <b>RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI</b>   |                                       |  |   |
| <b>06 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di acidi</b>                                   |                                       |  |   |
| 06 01 01*    | acido solforico ed acido solforoso   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 06 01 02*    | acido cloridrico   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 06 01 03*    | acido fluoridrico  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 06 01 04*    | acido fosforico e fosforoso  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 06 01 05*    | acido nitrico e acido nitroso  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 01 06*    | altri acidi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| <b>06 02</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di basi</b>                                    |                                       |  |   |
| 06 02 01*    | idrossido di calcio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 06 02 03*    | idrossido di ammonio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 06 02 04*    | idrossido di sodio e di potassio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 02 05*    | altre basi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici</b> |                                       |  |   |



|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 06 03 11*    | sali e loro soluzioni, contenenti cianuri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 03 13*    | sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 03 15*    | ossidi metallici contenenti metalli pesanti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 04</b> | <b>rifiuti contenenti metalli, diversi da quelli di cui alla voce 06 03</b>   |                                   |  |   |
| 06 04 03*    | rifiuti contenenti arsenico   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 04 04*    | rifiuti contenenti mercurio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 04 05*    | rifiuti contenenti altri metalli pesanti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 05</b> | <b>fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti</b>  |                                   | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 |   |
| 06 05 02*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| <b>06 06</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti zolfo, dei processi chimici dello zolfo e dei processi di desolforazione</b> |                                   |  |   |
| 06 06 02*    | rifiuti contenenti solfuri pericolosi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 07</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti alogeni e dei processi chimici degli alogeni</b>  |                                   |  |   |
| 06 07 01*    | rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 07 02*    | carbone attivato dalla produzione di cloro  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 06 07 03*    | fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 07 04*    | soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| <b>06 08</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso del silicio e dei suoi derivati</b>   |                                   |  |   |
| 06 08 02*    | rifiuti contenenti clorosilano  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 09</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fosforosi e dei processi chimici del fosforo</b>  |                                   |  |   |
| 06 09 03*    | rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>06 10</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti azoto, dei processi chimici dell'azoto e della produzione di fertilizzanti</b> |                                   |  |   |
| 06 10 02*    | rifiuti contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| <b>06 13</b> | <b>rifiuti di processi chimici inorganici non specificati altrimenti</b>  |                                   |  |   |
| 06 13 01*    | prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 13 02*    | carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 13 04*    | rifiuti della lavorazione dell'amianto  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 06 13 05*    | Fuliggine   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>07</b>    | <b>RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI</b>  |                                   |  |   |
| <b>07 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici organici di base</b>  |                                   |  |   |
| 07 01 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 01 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 07 01 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 07 01 07*    | fondi e residui di reazione, alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 07 01 08*    | altri fondi e residui di reazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 07 01 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 07 01 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 01 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose                                   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 |   |
| <b>07 02</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali</b> |                                   |  |   |
| 07 02 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 02 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 02 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 02 07*    | fondi e residui di reazione, alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 02 08*    | altri fondi e residui di reazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 02 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 02 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 02 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose                                   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 02 14*    | rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 02 16*    | rifiuti contenenti silicone   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>07 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11)</b>           |                                   |  |   |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 07 03 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 03 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 03 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 03 07*    | fondi e residui di reazione alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 03 08*    | altri fondi e residui di reazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 03 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 03 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 03 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| <b>07 04</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fitosanitari (tranne 02 01 08 e 02 01 09), agenti conservativi del legno (tranne 03 02) ed altri biocidi organici</b> |                                   |  |   |
| 07 04 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 04 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 04 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 04 07*    | fondi e residui di reazione alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 04 08*    | altri fondi e residui di reazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 04 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 04 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | D |

|              |  |                                   |                                    |   |
|--------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              |  | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 07 04 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| <b>07 05</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti farmaceutici</b>   |                                   |                                    |   |
| 07 05 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 07 05 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 07 05 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 07 05 07*    | fondi e residui di reazione, alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 07 05 08*    | altri fondi e residui di reazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 07 05 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 07 05 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 07 05 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| <b>07 06</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici</b> |                                   |                                    |   |
| 07 06 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 07 06 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 07 06 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 07 06 07*    | fondi e residui di reazione, alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |

|              |  |                                   |  |   |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---|
| 07 06 08*    | altri fondi e residui di reazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 06 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 06 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 06 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| <b>07 07</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti della chimica fine e di prodotti chimici non specificati altrimenti</b>                  |                                   |  |   |
| 07 07 01*    | soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 07 03*    | solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 07 07 04*    | altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 07 07*    | fondi e residui di reazione, alogenati   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 07 08*    | altri fondi e residui di reazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 07 07 09*    | residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 07 10*    | altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 07 07 11*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| <b>08</b>    | <b>RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI RIVESTIMENTI (PITTURE, VERNICI E SMALTI VETRATI), ADESIVI, SIGILLANTI E INCHIOSTRI PER STAMPA</b> |                                   |  |   |
| <b>08 01</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso e della rimozione di pitture e vernici</b>   |                                   |  |   |
| 08 01 11*    | pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | F |

|              |   |                                   |                                    |   |
|--------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              | sostanze pericolose   | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 08 01 13*    | fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose                                  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 08 01 15*    | fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose                           | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 08 01 17*    | fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose                  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 08 01 19*    | sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose                      | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 08 01 21*    | residui di vernici o di sverniciatori   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| <b>08 03</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa</b>  |                                   |                                    |   |
| 08 03 12*    | scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 08 03 14*    | fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 08 03 16*    | residui di soluzioni chimiche per incisione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 08 03 17*    | toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 08 03 19*    | oli dispersi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>08 04</b> | <b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di adesivi e sigillanti (inclusi i prodotti impermeabilizzanti)</b> |                                   |                                    |   |
| 08 04 09*    | adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 08 04 11*    | fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 08 04 13*    | fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose                        | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 08 04 15*    | rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                     | G |

|              |   |                                   |                                    |   |
|--------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              | solventi organici o altre sostanze pericolose   | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 08 04 17*    | olio di resina  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>08 05</b> | <b>rifiuti non specificati altrimenti alla voce 08</b>  |                                   |                                    |   |
| 08 05 01*    | isocianati di scarto  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>09</b>    | <b>RIFIUTI DELL'INDUSTRIA FOTOGRAFICA</b>   |                                   |                                    |   |
| <b>09 01</b> | <b>rifiuti dell'industria fotografica</b>   |                                   |                                    |   |
| 09 01 01*    | soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 09 01 02*    | soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 09 01 03*    | soluzioni di sviluppo a base di solventi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 09 01 04*    | soluzioni fissative   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 09 01 05*    | soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 09 01 06*    | rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici                              | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 09 01 13*    | rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| <b>10</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA PROCESSI TERMICI</b>   |                                   |                                    |   |
| <b>10 01</b> | <b>rifiuti prodotti da centrali termiche ed altri impianti termici (tranne 19)</b>                              |                                   |                                    |   |
| 10 01 04*    | ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 01 09*    | acido solforico   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 01 13*    | ceneri leggere prodotte da idrocarburi emulsionati usati come carburante  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |



|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 10 01 14*    | ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose    | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 01 16*    | ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose                                 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 01 18*    | rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose                                 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 01 20*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose                     | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 01 22*    | fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose                             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| <b>10 02</b> | <b>rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio</b>  |                                   |  |   |
| 10 02 11*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli                               | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 10 02 13*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose           | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| <b>10 03</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica dell'alluminio</b>   |                                   |  |   |
| 10 03 04*    | scorie della produzione primaria  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 10 03 08*    | scorie saline della produzione secondaria   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 09*    | scorie nere della produzione secondaria   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 15*    | schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 17*    | rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 19*    | polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 21*    | altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose    | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 10 03 25*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi,  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | H |

|              |  |                                   |                                    |   |
|--------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              | contenenti sostanze pericolose   | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 10 03 27*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli                                       | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 03 29*    | rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose                      | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>10 04</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica del piombo</b>  |                                   |                                    |   |
| 10 04 01*    | scorie della produzione primaria e secondaria  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 02*    | impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 03*    | arsenato di calcio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 04*    | polveri dei gas di combustione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 05*    | altre polveri e particolato  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 07*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 04 09*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli                                       | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>10 05</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica dello zinco</b>   |                                   |                                    |   |
| 10 05 03*    | polveri dei gas di combustione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 05 06*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 05 08*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli                                       | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 05 10*    | scorie e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>10 06</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica del rame</b>  |                                   |                                    |   |
| 10 06 03*    | polveri dei gas di combustione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                     | H |

|              |  |                                   |                                    |   |
|--------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              |  | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 10 06 07*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 06 09*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>10 07</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino</b>   |                                   |                                    |   |
| 10 07 07*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| <b>10 08</b> | <b>rifiuti della metallurgia termica di altri minerali non ferrosi</b>   |                                   |                                    |   |
| 10 08 08*    | scorie salate della produzione primaria e secondaria   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 08 10*    | impurità e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 08 12*    | rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 08 15*    | polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 08 17*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose                      | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 10 08 19*    | rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>10 09</b> | <b>rifiuti della fusione di materiali ferrosi</b>  |                                   |                                    |   |
| 10 09 09*    | polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | J |
| 10 09 11*    | altri particolati contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | J |
| 10 09 13*    | leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | J |
| 10 09 15*    | scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | J |
| <b>10 10</b> | <b>rifiuti della fusione di materiali non ferrosi</b>  |                                   |                                    |   |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 10 10 09*    | polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| 10 10 11*    | altri particolati contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| 10 10 13*    | leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| 10 10 15*    | scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| <b>10 11</b> | <b>rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro</b>   |                                   |  |   |
| 10 11 09*    | scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| 10 11 13*    | lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| 10 11 17*    | fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| <b>10 12</b> | <b>rifiuti della fabbricazione di prodotti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione</b>  |                                   |  |   |
| 10 12 11*    | rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| <b>10 13</b> | <b>rifiuti della fabbricazione di cemento, calce e gesso e manufatti di tali materiali</b>  |                                   |  |   |
| 10 13 09*    | rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, contenenti amianto  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | J |
| <b>10 14</b> | <b>rifiuti prodotti dai forni crematori</b>   |                                   |  |   |
| 10 14 01*    | rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>11</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DAL TRATTAMENTO CHIMICO SUPERFICIALE E DAL RIVESTIMENTO DI METALLI ED ALTRI MATERIALI; IDROMETALLURGIA NON FERROSA</b>  |                                   |  |   |
| <b>11 01</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, pulitura elettrolitica, fosfatazione, sgrassaggio con alcali, anodizzazione)</b> |                                   |  |   |
| 11 01 05*    | acidi di decapaggio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | C |

|              |  |                                   |                                    |   |
|--------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              |  | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 11 01 06*    | acidi non specificati altrimenti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 11 01 07*    | basi di decapaggio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 11 01 08*    | fanghi di fosfatazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 11 01 09*    | fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose                                  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 11 01 11*    | soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose                                    | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | A |
| 11 01 13*    | rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | C |
| 11 01 15*    | eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | B |
| 11 01 16*    | resine a scambio ionico saturate o esaurite  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | B |
| 11 01 98*    | altri rifiuti contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>11 02</b> | <b>rifiuti prodotti dalla lavorazione idrometallurgica di metalli non ferrosi</b>                |                                   |                                    |   |
| 11 02 02*    | rifiuti della lavorazione idrometallurgica dello zinco (compresi jarosite, goethite)             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 11 02 05*    | rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose              | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 11 02 07*    | altri rifiuti contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>11 03</b> | <b>rifiuti solidi e fanghi prodotti da processi di rinvenimento</b>                              |                                   |                                    |   |
| 11 03 01*    | rifiuti contenenti cianuro   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 11 03 02*    | altri rifiuti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                     | H |

|              |  |                                       |  |   |
|--------------|--|---------------------------------------|--|---|
|              |  | 5.2-6.1-6.2-8-9                       | D10 D12 D13 D14<br>D15                   |   |
| <b>11 05</b> | <b>rifiuti prodotti da processi di galvanizzazione a caldo</b>   |                                       |  |   |
| 11 05 04*    | fondente esaurito  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | K |
| <b>12</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE E DAL TRATTAMENTO FISICO E MECCANICO SUPERFICIALE DI METALLI E PLASTICA</b>  |                                       |  |   |
| <b>12 01</b> | <b>rifiuti prodotti dalla lavorazione e dal trattamento fisico e meccanico superficiale di metalli e plastiche</b> |                                       |  |   |
| 12 01 06*    | oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)                                    | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 07*    | oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)                                | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 08*    | emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 09*    | emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 10*    | oli sintetici per macchinari   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 12*    | cere e grassi esauriti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 12 01 14*    | fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 16*    | materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 12 01 18*    | fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio                                     | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 12 01 19*    | oli per macchinari, facilmente biodegradabili  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| <b>12 03</b> | <b>rifiuti prodotti da processi di sgrassatura ad acqua e vapore (tranne 11)</b>                                   |                                       |  |   |
| 12 03 01*    | soluzioni acquose di lavaggio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-<br>5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
| 12 03 02*    | rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| <b>13</b>    | <b>OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (tranne oli commestibili ed oli di cui ai capitoli 05, 12 e 19)</b> |                                   |  |   |
| <b>13 01</b> | <b>scarti di oli per circuiti idraulici</b>   |                                   |  |   |
| 13 01 01*    | oli per circuiti idraulici contenenti PCB <sup>2</sup>  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 13 01 04*    | emulsioni clorurate   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 01 05*    | emulsioni non clorurate   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 01 09*    | oli minerali per circuiti idraulici, clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 01 10*    | oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 01 11*    | oli sintetici per circuiti idraulici  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | C |
| 13 01 12*    | oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 01 13*    | altri oli per circuiti idraulici  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| <b>13 02</b> | <b>scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti</b>  |                                   |  |   |
| 13 02 04*    | scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 02 05*    | scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 02 06*    | scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 02 07*    | olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |

La definizione di PCB adottata nel presente elenco di rifiuti è quella contenuta nella direttiva 96/59/CE.

|              |  |                                   |  |   |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---|
| 13 02 08*    | altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| <b>13 03</b> | <b>oli isolanti e termoconduttori di scarto</b>  |                                   |  |   |
| 13 03 01*    | oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 03 06*    | oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 03 07*    | oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 03 08*    | oli sintetici isolanti e termoconduttori   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 03 09*    | oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili                                      | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 03 10*    | altri oli isolanti e termoconduttori   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| <b>13 04</b> | <b>oli di sentina</b>  |                                   |  |   |
| 13 04 01*    | oli di sentina della navigazione interna   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 04 02*    | oli di sentina delle fognature dei moli  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 13 04 03*    | altri oli di sentina della navigazione   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| <b>13 05</b> | <b>prodotti di separazione olio/acqua</b>  |                                   |  |   |
| 13 05 02*    | fanghi di prodotti di separazione olio/acqua   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 13 05 03*    | fanghi da collettori   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 13 05 06*    | oli prodotti dalla separazione olio/acqua  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 13 05 07*    | acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |



|              |  |                                   |  |   |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---|
| 13 05 08*    | miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>13 07</b> | <b>rifiuti di carburanti liquidi</b>   |                                   |  |   |
| 13 07 01*    | olio combustibile e carburante diesel  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 13 07 02*    | Petrolio   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 13 07 03*    | altri carburanti (comprese le miscele)   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>13 08</b> | <b>rifiuti di oli non specificati altrimenti</b>                                   |                                   |  |   |
| 13 08 01*    | fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione                          | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 13 08 02*    | altre emulsioni  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| 13 08 99*    | rifiuti non specificati altrimenti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| <b>14</b>    | <b>SOLVENTI ORGANICI, REFRIGERANTI E PROPELLENTI DI SCARTO (tranne 07 e 08)</b>    |                                   |  |   |
| <b>14 06</b> | <b>solventi organici, refrigeranti e propellenti di schiuma/aerosol di scarto</b>  |                                   |  |   |
| 14 06 01*    | clorofluorocarburi, HCFC, HFC  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 14 06 02*    | altri solventi e miscele di solventi, alogenati                                    | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 14 06 03*    | altri solventi e miscele di solventi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 14 06 04*    | fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati                             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 14 06 05*    | fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi                                 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>16</b>    | <b>RIFIUTI NON SPECIFICATI ALTRIMENTI NELL'ELENCO</b>                              |                                   |  |   |
| <b>16 01</b> | <b>veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto</b>                  |                                   |  |   |

|              |   |                                   |  |   |
|--------------|---|-----------------------------------|--|---|
|              | <b>(comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)</b> |                                   |  |   |
| 16 01 08*    | componenti contenenti mercurio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 16 01 09*    | componenti contenenti PCB   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 16 01 10*    | componenti esplosivi (ad esempio «air bag» )  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | L |
| 16 01 13*    | liquidi per freni   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 16 01 14*    | liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 16 01 21*    | componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>16 02</b> | <b>scarti provenienti da apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>   |                                   |  |   |
| 16 02 15*    | componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| <b>16 03</b> | <b>prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati</b>   |                                   |  |   |
| 16 03 03*    | rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 16 03 05*    | rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| <b>16 05</b> | <b>gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto</b>  |                                   |  |   |
| 16 05 06*    | sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio                                      | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 16 05 07*    | sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 16 05 08*    | sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| <b>16 07</b> | <b>rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio e di fusti (tranne 05 e 13)</b>   |                                   |  |   |

|              |  |                                   |  |   |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---|
| 16 07 08*    | rifiuti contenenti olio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| 16 07 09*    | rifiuti contenenti altre sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | B |
| <b>16 08</b> | <b>catalizzatori esauriti</b>  |                                   |  |   |
| 16 08 02*    | catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione <sup>3</sup> pericolosi o composti di metalli di transizione pericolosi | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 16 08 05*    | catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 16 08 06*    | liquidi esauriti usati come catalizzatori  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 16 08 07*    | catalizzatori esauriti contaminati da sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>16 09</b> | <b>sostanze ossidanti</b>  |                                   |  |   |
| 16 09 01*    | permanganati, ad esempio permanganato di potassio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| 16 09 02*    | cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 16 09 03*    | perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 16 09 04*    | sostanze ossidanti non specificate altrimenti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>16 10</b> | <b>rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito</b>   |                                   |  |   |
| 16 10 01*    | soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 16 10 03*    | concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | F |
| <b>16 11</b> | <b>scarti di rivestimenti e materiali refrattari</b>   |                                   |  |   |
| 16 11 01*    | rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | H |

<sup>3</sup> Ai fini della presente voce sono considerati metalli di transizione: scandio, vanadio, manganese, cobalto, rame, ittrio, niobio, afnio, tungsteno, titanio, cromo, ferro, nichel, zinco, zirconio, molibdeno, tantalio. Tali metalli o i loro composti sono considerati pericolosi se classificati come sostanze pericolose. La classificazione delle sostanze pericolose determina quali metalli di transizione e quali composti di metalli di transizione sono da considerare pericolosi.

|              |   |                                   |                                    |   |
|--------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              | dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose   | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 16 11 03*    | altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 16 11 05*    | rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>17</b>    | <b>RIFIUTI DELLE OPERAZIONI DI COSTRUZIONE E DEMOLIZIONE (COMPRESO IL TERRENO PROVENIENTE DA SITI CONTAMINATI)</b>  |                                   |                                    |   |
| <b>17 03</b> | <b>miscele bituminose, catrame di carbone e prodotti contenenti catrame</b>   |                                   |                                    |   |
| 17 03 01*    | miscele bituminose contenenti catrame di carbone  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 17 03 03*    | catrame di carbone e prodotti contenenti catrame  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>17 05</b> | <b>terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio</b>   |                                   |                                    |   |
| 17 05 03*    | terra e rocce, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 17 05 05*    | fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| <b>18</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (tranne i rifiuti di cucina e di ristorazione non direttamente provenienti da trattamento terapeutico)</b> |                                   |                                    |   |
| <b>18 01</b> | <b>rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani</b>  |                                   |                                    |   |
| 18 01 03*    | rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 18 01 06*    | sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 18 01 08*    | medicinali citotossici e citostatici  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>18 02</b> | <b>rifiuti legati alle attività di ricerca e diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali</b>   |                                   |                                    |   |
| 18 02 02*    | rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precau-  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                     | G |

|              |  |                                   |                                    |   |
|--------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              | zioni particolari per evitare infezioni  | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 18 02 05*    | sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 18 02 07*    | medicinali citotossici e citostatici   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| <b>19</b>    | <b>RIFIUTI PRODOTTI DA IMPIANTI DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI, IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE FUORI SITO, NONCHÉ DALLA POTABILIZZAZIONE DELL'ACQUA E DALLA SUA PREPARAZIONE PER USO INDUSTRIALE</b> |                                   |                                    |   |
| <b>19 01</b> | <b>rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti</b>  |                                   |                                    |   |
| 19 01 05*    | residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| 19 01 06*    | rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 19 01 10*    | carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 19 01 11*    | ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 19 01 13*    | ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 19 01 15*    | ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| 19 01 17*    | rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | F |
| <b>19 02</b> | <b>rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali (comprese decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)</b>  |                                   |                                    |   |
| 19 02 04*    | miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 19 02 05*    | fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | G |
| 19 02 07*    | oli e concentrati prodotti da processi di separazione  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |

|              |  |                                   |  |   |
|--------------|--|-----------------------------------|--|---|
| 19 02 08*    | rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 19 02 11*    | altri rifiuti contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| <b>19 03</b> | <b>rifiuti stabilizzati/solidificati <sup>4</sup></b>  |                                   |  |   |
| 19 03 04*    | rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente <sup>5</sup> stabilizzati                             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>19 04</b> | <b>rifiuti vetrificati e rifiuti di vetrificazione</b>   |                                   |  |   |
| 19 04 02*    | ceneri leggere ed altri rifiuti dal trattamento dei fumi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>19 07</b> | <b>percolato di discarica</b>  |                                   |  |   |
| 19 07 02*    | percolato di discarica, contenente sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | A |
| <b>19 08</b> | <b>rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti</b>   |                                   |  |   |
| 19 08 06*    | resine a scambio ionico saturate o esaurite  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| 19 08 07*    | soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | D |
| 19 08 08*    | rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose                                     | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | H |
| 19 08 10*    | miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 19 08 11*    | fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | E |
| 19 08 13*    | fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali         | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9<br>D10 D12 D13 D14<br>D15 | G |
| <b>19 11</b> | <b>rifiuti prodotti dalla rigenerazione dell'olio</b>  |                                   |  |   |
| 19 11 01*    | filtri di argilla esauriti   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                           | H |

<sup>4</sup> I processi di stabilizzazione modificano la pericolosità delle sostanze contenute nei rifiuti e trasformano i rifiuti pericolosi in rifiuti non pericolosi. I processi di solidificazione influiscono esclusivamente sullo stato fisico dei rifiuti (dallo stato liquido a quello solido, ad esempio) per mezzo di appositi additivi senza modificare le proprietà chimiche dei rifiuti stessi.

<sup>5</sup> Un rifiuto è considerato parzialmente stabilizzato se le sue componenti pericolose, che non sono state completamente trasformate in sostanze non pericolose grazie al processo di stabilizzazione, possono essere disperse nell'ambiente nel breve, medio o lungo periodo.

|              |   |                                   |                                    |   |
|--------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|              |   | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 19 11 02*    | catrami acidi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 19 11 03*    | rifiuti liquidi acquosi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| 19 11 04*    | rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 19 11 05*    | fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 19 11 07*    | rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>19 12</b> | <b>rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione, compattazione, riduzione in pellet) non specificati altrimenti</b>               |                                   |                                    |   |
| 19 12 11*    | altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| <b>19 13</b> | <b>rifiuti prodotti dalle operazioni di bonifica di terreni e risanamento delle acque di falda</b>  |                                   |                                    |   |
| 19 13 03*    | fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 19 13 05*    | fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 19 13 07*    | rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose                                     | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| <b>20</b>    | <b>RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA</b> |                                   |                                    |   |
| <b>20 01</b> | <b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</b>  |                                   |                                    |   |
| 20 01 13*    | solventi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 20 01 14*    | Acidi   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | D |
| 20 01 15*    | sostanze alcaline   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-                | D1 D2 D5 D8 D9                     | D |

|           |  |                                   |                                    |   |
|-----------|--|-----------------------------------|------------------------------------|---|
|           |  | 5.2-6.1-6.2-8-9                   | D10 D12 D13 D14 D15                |   |
| 20 01 17* | prodotti fotochimici   | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 20 01 19* | pesticidi  | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | H |
| 20 01 26* | oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25             | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| 20 01 27* | vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| 20 01 29* | detergenti contenenti sostanze pericolose                            | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | E |
| 20 01 31* | medicinali citotossici e citostatici                                 | 3-4.1-4.2-4.3-5.1-5.2-6.1-6.2-8-9 | D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15 | J |

e deve essere utilizzato esclusivamente il seguente auto-  
mezzo:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 180E28N  
Targa: BX625KY  
Telaio: ZCFA1TM0102376181

Art. 4

Sono accettate la garanzie finanziarie presentate in data 18.06.2002 per la categoria 4 classe E con polizza fideius-  
soria assicurativa per l'importo di  $\text{€} 77.468,54$  (Euro settan-  
tasettemilaquattrocentosessantotto/54) e per la categoria 5  
classe F con polizza fideiusoria assicurativa per l'importo  
di  $\text{€} 51.645,69$  (Euro cinquantunmilaseicentoquarantacin-  
que/69) in quanto rispondenti a quanto previsto dai  
DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;

et seul le véhicule indiqué ci-après doit être utilisé :

Article 4

Les garanties financières présentées le 18 juin 2002, sous forme de caution choisie parmi les assurances, au titre de la catégorie 4 classe E, pour un montant de  $77\,468,54 \text{ €}$  (soixante-dix-sept mille quatre cent soixante-huit euros et cinquante-quatre centimes), et au titre de la catégorie 5 classe F, pour un montant de  $51\,645,69 \text{ €}$  (cinquante et un mille six cent quarante-cinq euros et soixante-neuf centimes), sont acceptées, puisqu'elles respectent les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;



3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti, deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque, a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto temporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.
6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 12 agosto 2002.

Il Presidente  
FERRARIS

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 28 agosto 2002, n. 4514.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di**

3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être nettoyés avant d'être employés pour d'autres types de transport et, en tout état de cause, périodiquement. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de vérifier qu'ils seront acceptés par leur destinataire et, en tout état de cause, de les rapporter au lieu de départ au cas où ce dernier ne les accepterait pas. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. Sans préjudice des dispositions visées à l'article 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux ou des déchets dangereux et non dangereux incompatibles ou susceptibles de réagir entre eux et de former des produits explosifs, inflammables ou dangereux.
6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 12 août 2002.

Le président,  
Piero FERRARIS

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 4514 du 28 août 2002,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de**

**Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna Sicura», ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.**

IL COORDINATORE  
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al consiglio di amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna sicura», con sede a COURMAYEUR presso la Villa Cameron;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato dell'Ufficio Stampa della Presidenza della Regione.

Il Compilatore  
PESAVENTO

Il Coordinatore  
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA DELLA GIUNTA

*Avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna sicura», ai sensi dell'art. 9, comma 2, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».*

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;

**cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre ».**

LE COORDINATEUR  
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

Omissis

décide

1. L'avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre », annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région;

2. Aux termes du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n. 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de presse de la Présidence de la Région en vue de sa transmission aux organes d'information.

La rédactrice,  
Silvia PESAVENTO

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

*Avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du Conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant au sein du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre », aux termes du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.*

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;

2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta - 2° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA, entro i termini suddetti.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che lo contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e all'articolo 7 della legge regionale n. 36/2001.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle leggi regionali 10 aprile 1997, n. 11.

Segue la scheda relativa alle cariche di consigliere in seno al Consiglio di amministrazione, di presidente, componente effettivo e supplente in seno al Collegio dei revisori

2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours après la publication du présent acte sur le Bulletin officiel de la Région.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement, 2<sup>me</sup> étage du palais régional - 1, Place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives à la nomination de cinq conseillers au sein du Conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant au sein

dei conti della Fondazione «Montagna sicura», di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore  
SALVEMINI

du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation  
« Montagne sûre ».

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* FONDAZIONE MONTAGNA SICURA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 5

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 9 del 24.06.2002 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* da determinare.

*Scadenza:*

*Termine ultimo per la presentazione candidature:* 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* FONDAZIONE MONTAGNA SICURA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 9 del 24.06.2002 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* da determinare.

*Scadenza:*

*Termine ultimo per la presentazione candidature:* 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* FONDAZIONE MONTAGNA SICURA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Componente effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 9 del 24.06.2002 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* da determinare.

*Scadenza:*

*Termine ultimo per la presentazione candidature:* 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* FONDAZIONE MONTAGNA SICURA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Componente supplente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 9 del 24.06.2002 – Statuto

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: da determinare.

Scadenza:

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 3 anni

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

**Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola - anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.**

IL DIRETTORE SUPLENTE  
DELLA DIREZIONE  
PROMOZIONE E  
SVILUPPO AGRICOLO

Omissis

decide

1) di approvare il secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal Piano di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola, per l'anno 2002, allegato al presente provvedimento;

2) di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3) di nominare il signor Erik VERRAZ in qualità di rappresentante dell'Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica per la valutazione delle domande di contributo e formazione della graduatoria dei beneficiari aderenti al presente bando;

4) di dare atto che la sopraccitata nomina non comporta oneri a carico del Bilancio regionale.

L'Estensore  
REAN

Il Direttore supplente  
SAVOYE

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

**portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.**

LE DIRECTEUR SUPPLÉANT  
DE LA DIRECTION  
DE LA MISE EN VALEUR ET  
DE L'ESSOR DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) Est approuvé le deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002 annexé au présent acte ;

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

3) M. Erik VERRAZ est nommé au sein de la commission technique chargée de l'évaluation des demandes de subvention et de l'établissement du classement des bénéficiaires desdites subventions, en qualité de représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste ;

4) Ladite nomination ne comporte aucune dépense grevant le budget régional.

Le rédacteur,  
Liliana REAN

Le directeur suppléant,  
Fabrizio SAVOYE

SECONDO BANDO PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DAL PIANO DI SVILUPPO RURALE DELLA VALLE D'AOSTA NELL'AMBITO DELLA MECCANIZZAZIONE AGRICOLA – ANNO 2002.

1. *Premessa*

Il Piano di Sviluppo Rurale della Valle d'Aosta, approvato dal Consiglio regionale in data 24 gennaio 2001 con deliberazione n. 1807/XI, nell'ambito della Misura I.A.1 «investimenti nelle aziende agricole» prevede tra l'altro interventi atti a migliorare la produttività delle aziende agricole, a modernizzare e facilitare la trasformazione, la distribuzione e la vendita dei prodotti agricoli, nonché la difesa delle colture dalle avversità atmosferiche e dalla fauna selvatica.

2. *Tipologia degli interventi*

Il presente bando fissa i termini e le condizioni per la presentazione delle domande di contributo nelle spese sostenute dalle aziende agricole per l'acquisto di macchine e attrezzi agricoli la cui tipologia sia conforme a quanto stabilito dalla Commissione tecnica istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 115 in data 21 gennaio 2002, Allegato «E».

Gli aiuti sono concessi nei limiti delle disponibilità di bilancio per l'anno 2002.

3. *Area interessata*

Gli interventi si attuano per le aziende agricole operanti sul territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

4. *Beneficiari*

Possono beneficiare degli interventi previsti dal presente bando imprenditori agricoli, coltivatori diretti a tempo pieno o a «part-time» ed altri conduttori di aziende agricole a qualsiasi titolo operanti sul territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta. I beneficiari devono soddisfare i requisiti oggettivi e soggettivi richiesti dalle norme in vigore.

5. *Entità dell'aiuto pubblico*

È prevista la concessione di un contributo in conto capitale nelle seguenti misure:

- 40% della spesa ritenuta ammissibile a favore di giovani agricoltori, intendendosi come tali gli agricoltori di età inferiore ai 40 anni alla data della presentazione della domanda e che siano insediati da meno di 5 anni.
- 35% della spesa ritenuta ammissibile a favore di coltivatori diretti e agricoltori che risultino iscritti nell'apposito fondo INPS e a coltivatori part-time.

DEUXIÈME AVIS PUBLIC EN VUE DE L'OCTROI DES SUBVENTIONS PRÉVUES PAR LE PLAN DE DÉVELOPPEMENT RURAL DE LA VALLÉE D'AOSTE DANS LE CADRE DE LA MÉCANISATION AGRICOLE AU TITRE DE 2002

1. *Préambule*

Le plan d'essor rural de la Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1807/XI du 24 janvier 2001, dans le cadre de la mesure I.A.1 « Investissements dans les exploitations agricoles » comprend, entre autres, des actions visant à améliorer la productivité des exploitations agricoles, à moderniser et à faciliter la transformation, la distribution et la vente des produits agricoles, ainsi qu'à protéger les cultures contre les mauvaises conditions atmosphériques et la faune sauvage.

2. *Actions*

Le présent avis fixe les délais et les modalités de présentation des demandes de subvention au titre des dépenses supportées par les exploitations agricoles pour l'achat de machines et d'équipements agricoles en conformité avec les dispositions établies par la commission technique instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 115 du 21 janvier 2002 (annexe E).

Les subventions en cause sont octroyées dans les limites des crédits inscrits au budget 2002.

3. *Zone concernée*

Ont vocation à bénéficier des dites subventions uniquement les exploitations agricoles situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.

4. *Bénéficiaires*

Les subventions visées au présent avis peuvent être accordées aux exploitants agricoles, aux agriculteurs à plein temps ou à temps partiel et à toute autre personne gérant, à quelque titre que ce soit, une exploitation agricole sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste. Pour obtenir la subvention, tout demandeur doit répondre aux conditions objectives et subjectives établies par les dispositions en vigueur.

5. *Montant des subventions*

Les subventions en capital sont accordées selon les pourcentages suivants :

- 40% de la dépense estimée éligible, en faveur des jeunes agriculteurs, à savoir, des agriculteurs ayant moins de 40 ans à la date de la présentation de la demande et installés depuis moins de 5 ans ;
- 35% de la dépense estimée éligible, en faveur des exploitants agricoles et des agriculteurs inscrits au fonds de l'INPS y afférent, ainsi que des agriculteurs à temps partiel ;

- 30% della spesa ritenuta ammissibile a favore di conduttori non rientranti nei punti precedenti.

#### 6. Criteri di valutazione e priorità

Al fine della formazione della graduatoria delle domande presentate, vengono fissati i seguenti criteri di priorità con relativi punteggi:

- in relazione alla figura del conduttore:
  - giovani agricoltori p. 80
  - coltivatori diretti e agricoltori a tempo pieno p. 40
  - coltivatori e conduttori di aziende «part-time» p. 20
  - conduttori non rientranti nei punti precedenti p. 5
- in relazione al tipo delle attrezzature acquistate:
  - indispensabili per la continuazione dell'attività aziendale p. 50
  - sostituzione di macchine o attrezzature obsolete p. 25
  - introduzione di attrezzature più evolute di quelle già in possesso o di macchine innovative p. 10
  - potenziamento ad altro titolo del parco macchine e attrezzature p. 5
- in relazione della struttura aziendale:
  - azienda le cui coltivazioni e superfici sono completamente meccanizzabili in base al tipo di macchina o attrezzo oggetto dell'acquisto p. 50
  - azienda le cui coltivazioni e superfici sono solo parzialmente meccanizzabili in base al tipo di macchina o attrezzo da finanziare p.25
- in relazione all'uso delle macchine o attrezzi:
  - macchine o attrezzi che migliorano le condizioni di lavoro in azienda p. 50
  - macchine o attrezzi per la coltivazione o trasformazione di prodotti di qualità certificata p. 30
  - sostituzione di parte di attrezzature o macchine p. 10

#### 7. Criteri di ammissibilità e di presentazione delle domande

Viene data priorità assoluta alle attrezzature atte all'ade-

- 30% de la dépense estimée éligible, en faveur des agriculteurs qui ne sont pas inclus dans les catégories visées aux points précédents.

#### 6. Critères d'évaluation et priorités

Les demandes présentées doivent être classées conformément aux critères de priorité indiqués ci-après et aux points figurant en regard.

- Exploitants :
  - Jeune agriculteur 80 points
  - Exploitant agricole et agriculteur à temps plein 40 points
  - Agriculteur et gérant d'exploitation à temps partiel 20 points
  - Autre gérant d'exploitation 5 points
- Raisons de l'achat :
  - Achat d'équipements indispensables à la poursuite des activités de l'exploitation 50 points
  - Remplacement de machines ou d'équipements obsolètes 25 points
  - Introduction d'équipements plus modernes ou de nouvelles machines 10 points
  - Amélioration, à d'autres titres, du parc des machines et des équipements 5 points
- Exploitations :
  - Exploitation dans laquelle les machines et les équipements achetés sont utilisés pour cultiver l'ensemble des terres 50 points
  - Exploitation dans laquelle les machines et les équipements achetés sont utilisés pour cultiver uniquement une partie des terres 25 points
- Utilisation des machines et des équipements :
  - Machines et équipements qui améliorent les conditions de travail dans l'exploitation 50 points
  - Machines et équipements pour la culture ou la transformation de produits dont la qualité est certifiée 30 points
  - Remplacement de pièces de machines et d'équipements 10 points

#### 7. Critères d'admissibilité et de présentation des demandes

Priorité est donnée aux équipements nécessaires pour



guamento alle norme sanitarie dei locali di trasformazione D.G. n. 1723 del 27.05.2000.

Per gli acquisti di importo superiore a 5000 Euro e per gli accessori non montati di serie sulle trattrici e sulle attrezzature, i beneficiari devono produrre in allegato alla domanda di partecipazione al bando copia del parere preliminare rilasciato dalla Commissione tecnica operante presso l'Ufficio attrezzi agricoli come previsto dalla deliberazione di Giunta n. 115 del 21 gennaio 2002, allegato «E». Non vengono prese in considerazione importi inferiori a 1250 Euro.

Le domande di contributo redatte sugli appositi modelli predisposti dall'Assessorato Agricoltura e risorse naturali devono pervenire entro 90 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Tali domande possono pervenire per Posta o presentate direttamente all'Ufficio attrezzi agricoli dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, il quale rilascerà apposita ricevuta.

#### 8. Valutazione delle domande e formazione della graduatoria

Alla valutazione delle domande, attribuzione dei punteggi e formazione della graduatoria provvede una Commissione composta come segue:

- Capo del Servizio produzioni agricole e riordino fondiario;
- n. 2 dipendenti del Servizio produzioni agricole e riordino fondiario;
- un rappresentante dell'Organizzazione professionale agricola maggiormente rappresentativa a livello regionale.

Le domande di partecipazione al bando, presentate dal titolare dell'azienda, devono essere corredate da fatture regolarmente quietanzate e datate dal 24.01.2001, nonché da copia del parere preliminare per gli acquisti superiore a 5000 Euro.

Vengono prese in considerazione anche le richieste corredate dal solo preventivo di spesa dettagliato, la regolare fattura dovrà essere prodotta entro 90 giorni dalla comunicazione di ammissibilità al contributo.

La Commissione valuta inoltre la funzionalità delle macchine o delle attrezzature in relazione alla tipologia ed alle dimensioni aziendali, sulla base dei parametri in vigore.

La graduatoria verrà affissa all'albo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Località Grande Charrière,

mettre les locaux de transformation en conformité avec la législation sanitaire, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1723 du 27 mai 2000.

Pour ce qui est des achats dont le montant dépasse 5 000 euros et des accessoires qui ne font pas partie de la dotation normale des tracteurs et des équipements, les demandeurs doivent joindre à leur demande une copie de l'avis exprimé au préalable par la commission technique œuvrant au Bureau de l'outillage agricole, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 115 du 21 janvier 2002, annexe E. Les dépenses inférieures à 250 euros ne sont pas prises en compte.

Les demandes de subvention rédigées sur les formulaires établis par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doivent parvenir audit assessorat dans les 90 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les demandes susdites peuvent parvenir audit assessorat par la poste ou être présentées directement au Bureau de l'outillage agricole de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, qui délivrera à cette occasion le récépissé y afférent.

#### 8. Évaluation des demandes et établissement du classement

L'évaluation des demandes, l'attribution des points et l'établissement du classement sont du ressort d'une commission technique composée comme suit :

- le chef du Service des productions agricoles et du remembrement ;
- deux fonctionnaires du Service des productions agricoles et du remembrement ;
- un représentant de l'organisation professionnelle agricole la plus représentative à l'échelon régional.

Les demandes de subvention doivent être présentées par le titulaire de l'exploitation et être assorties des factures quittancées, établies après le 24 janvier 2001, et, pour les achats dont le montant dépasse 5 000 euros, d'une copie de l'avis préalable susmentionné.

Les demandes assorties uniquement d'une estimation détaillée des dépenses sont aussi prises en compte ; la facture y afférente doit être présentée dans les 90 jours qui suivent la date de la publication du classement des ayants droit.

La commission appréciera également le caractère fonctionnel des machines et des équipements par rapport au type et aux dimensions des exploitations, sur la base des paramètres en vigueur.

Le classement susmentionné sera publié au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources natu-

66 – SAINT-CHRISTOPHE entro 60 giorni dalla chiusura dei termini per la presentazione delle domande.

*9. Modalità di informazione dei potenziali beneficiari*

Il presente bando viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e pubblicizzato con appositi comunicati stampa.

*10. Ricorsi*

Eventuali ricorsi possono essere presentati al Coordinatore del Dipartimento Agricoltura entro 30 giorni dalla pubblicazione della graduatoria all'albo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (Località Grande Charrière, 66 – SAINT-CHRISTOPHE).

relles (66, Grande Charrière – SAINT-CHRISTOPHE) dans les 30 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes.

*9. Modalités d'information des bénéficiaires potentiels*

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sa publicité est assurée par des communiqués de presse.

*10. Recours*

Tout éventuel recours doit être présenté au coordinateur du Département de l'agriculture dans un délai de 30 jours à compter de la publication du classement des ayants droit au tableau d'affichage de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (66, Grande Charrière – SAINT-CHRISTOPHE)

---

---

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 2755 du 29 juillet 2002,**

**portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY et Roberto PAGLINO en qualité de membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Corrado BINEL, né à AOSTE le 1<sup>er</sup> juillet 1954, Damiano DAUDRY, né à QUART le 8 février 1939 et Roberto PAGLINO, né à AOSTE le 5 juillet 1962, sont désignés membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique, pour les années 2002/2005.

---

---

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

---

---

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2755.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY e Roberto PAGLINO quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique».**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Corrado BINEL, nato ad AOSTA il 01.07.1954, Damiano DAUDRY, nato a QUART il 08.02.1939 e Roberto PAGLINO, nato ad AOSTA il 05.07.1962, quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique», per il periodo 2002/2005.

---

---

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001:

Comando regionale dei Vigili del Fuoco

Obiettivo programmatico n. 1.3.1. «Funzionamento dei servizi regionali»

*in diminuzione*

Cap. 33220 Spese per l'acquisto di automezzi ed il rinnovo delle attrezzature del Corpo Valdostano dei vigili del fuoco  
¤ 30.000,00;

Obiettivo gestionale n. 033101 «Gestione e funzionamento del Comando regionale dei vigili del fuoco»

Rich. 8679 Acquisto automezzi, materiali ed attrezzature diverse, strumentazioni elettroniche e apparati radio  
¤ 30.000,00;

*in aumento*

Cap. 33225 Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo  
¤ 30.000,00;

Obiettivo gestionale n. 033101 «Gestione e funzionamento del Comando regionale dei vigili del fuoco»

Rich. 8811 Spese per revisioni, manutenzioni e riparazioni diverse agli autoveicoli e alle attrezzature di soccorso e acquisto materiali vari di consumo, ivi compresa la fornitura di carburanti e lubrificanti  
¤ 30.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto**

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion 2002/2004, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 :

Commandement régional des sapeurs-pompiers

Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des services régionaux»

*Diminution*

Chap. 33220 «Dépenses pour l'achat de véhicules et le renouvellement des équipements du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»  
30 000,00 ¤ ;

Objectif de gestion 033101 «Gestion et fonctionnement du Commandement régional des sapeurs-pompiers»

Détail 8679 «Achat de véhicules, de matériels et d'équipements divers, d'appareillages électroniques et d'appareils radio»  
30 000,00 ¤ ;

*Augmentation*

Chap. 33225 «Dépenses pour la gestion et le fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante»  
30 000,00 ¤ ;

Objectif de gestion 033101 «Gestion et fonctionnement du Commandement régional des sapeurs-pompiers»

Détail 8811 «Dépenses relatives aux révisions, à l'entretien et aux réparations diverses des véhicules et des équipements de secours, ainsi qu'à l'achat de biens de consommation, y compris les carburants et les lubrifiants»  
30 000,00 ¤ ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte**

**dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

*in diminuzione*

|            |  |   |                   |
|------------|--|---|-------------------|
| Cap. 69380 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»        | ⌘ | 13.474,43;        |
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | ⌘ | 819.117,36;       |
|            | <b>Totale in diminuzione</b>   | ⌘ | <b>832.591,79</b> |

*in aumento*

|            |  |   |                   |
|------------|--|---|-------------------|
| Cap. 21260 | Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FOSPI | ⌘ | 8.000,00;         |
| Cap. 21275 | Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FOSPI  | ⌘ | 13.953,60;        |
| Cap. 21305 | Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FOSPI   | ⌘ | 804.123,40;       |
| Cap. 22560 | Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo  | ⌘ | 5.164,56;         |
| Cap. 56360 | Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico                                  | ⌘ | 1.040,36          |
| Cap. 57240 | Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico             | ⌘ | 309,87;           |
|            | <b>Totale in aumento</b>   | ⌘ | <b>832.591,79</b> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capito-

**des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

|             |  |   |                       |
|-------------|--|---|-----------------------|
| Chap. 69380 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»       | ⌘ | 13 474,43 ⌘ ;         |
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» | ⌘ | 819 117,36 ⌘ ;        |
|             | <b>Total diminution</b>  | ⌘ | <b>832 591,79 ⌘ ;</b> |

*Augmentation*

|             |   |   |                       |
|-------------|---|---|-----------------------|
| Chap. 21260 | «Dépenses pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI»  | ⌘ | 8 000,00 ⌘ ;          |
| Chap. 21275 | «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»                 | ⌘ | 13 953,60 ⌘ ;         |
| Chap. 21305 | «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI»                       | ⌘ | 804 123,40 ⌘ ;        |
| Chap. 22560 | «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement»                               | ⌘ | 5 164,56 ⌘ ;          |
| Chap. 56360 | «Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire d'immeubles accueillant des institutions scolaires»         | ⌘ | 1 040,36 ⌘ ;          |
| Chap. 57240 | «Dépenses pour l'achat et l'impression d'œuvres, monographies et revues à caractère culturel, scientifique et artistique» | ⌘ | 309,87 ⌘ ;            |
|             | <b>Total augmentation</b>   | ⌘ | <b>832 591,79 ⌘ ;</b> |

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les

li di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

• «Direzione rapporti istituzionali»:

Cap. 22560  
Rich. 11071  
(nuova istituz.)  
Ob. 013007  
(nuova istituz.)

Approvazione della partecipazione della Regione, nell'ambito degli interventi di cui alla L.R. 44/1990, alla realizzazione dell'impianto di riscaldamento elettrico presso il centro di accoglienza dei profughi del Kosovo a Scutari (Albania). Impegno di spesa. DGR n. 2699 del 09.08.1999.

¤ 5.164,56;

• «Servizio del Patrimonio»:

Cap. 57240  
Rich. 11072  
(nuova istituz.)  
Ob. 093204

Affido in economia alla ditta Institut Canadien de conservation di Ottawa di beni librari per la biblioteca interna della Direzione tutela patrimonio culturale ai sensi dei R.R. n. 2/94 e n. 8/95. Approvazione e impegno di spesa. PD n. 7411 del 27.12.1999.

¤ 309,87;

• «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21260  
Rich. 11073  
(nuova istituz.)  
Ob. 162104

Fondo per speciali programmi di investimento di cui alla L.R. 26.05.1993, n. 46. Approvazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1996/98. Impegno di spesa. Liquidazione dei contributi per la progettazione esecutiva e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. DGR n. 5430 del 29.11.1996.

¤ 8.000,00;

• «Direzione ambiente assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 21275

chapters compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

• «Direction des rapports institutionnels» :

Chap. 22560  
Détail 11071  
(nouveau détail)  
Obj. 013007  
(nouvel objectif)

«Approbation de la participation de la Région, dans le cadre des interventions visées à la LR n° 44/1990, à la réalisation de l'installation électrique pour le chauffage du centre d'accueil des réfugiés du Kosovo à Scutari (Albanie). Engagement de la dépense y afférente.» – DGR n° 2699 du 9 août 1999

5 164,56 ¤ ;

• «Service du patrimoine» :

Chap. 57240  
Détail 11072  
(nouveau détail)  
Obj. 093204

«Attribution directe à la société "Institut canadien de conservation" d'Ottawa, de la fourniture de livres destinés à la bibliothèque interne de la Direction de la protection du patrimoine culturel, aux termes des règlements régionaux n° 2/1994 et 8/1995. Approbation et engagement de la dépense y afférente» – AD n° 7411 du 27 décembre 1999.

309,87 ¤ ;

• «Service des infrastructures» :

Chap. 21260  
Détail 11073  
(nouveau détail)  
Obj. 162104

«Fonds pour les plans spéciaux d'investissement visé à la LR n° 46 du 26 mai 1993. Approbation du programme définitif des actions relatives à la période 1996/1998 et engagement de la dépense y afférente. Liquidation des subventions relatives à la conception des projets d'exécution, ainsi que de la première avance relative aux travaux qui sont réalisés par les administrations locales» – DGR n° 5430 du 29 novembre 1998.

8 000,00 ¤ ;

• «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 21275

Rich. 11074  
(nuova istituz.)  
Ob. 172009

Affido d'incarico, ai sensi dell'articolo 16 comma 2 della L.R. 20.06.1996 n. 12, come modificata dalla L.R. n. 29/1999, all'ing. Gianfranco Castiglioni, dello studio BC Progetti di Aosta, della direzione dei lavori di adeguamento, ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale di Émarèse (programma fospi triennio 1998/2000). Finanziamento di spesa. DGR n. 463 del 26.02.2001.

¤ 13.953,60;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 56360  
Rich. 11075  
(nuova istituz.)  
Ob. 181005

Approvazione di perizia suppletiva e di variante, relativa ai lavori di adeguamento alle norme in materia di prevenzione incendi (impianto elettrico) ed abbattimento barriere architettoniche presso l'Istituto Don Bosco di Châtillon. Impegno di spesa. DGR n. 3445 del 05.10.1998 – PD n. 3374 del 27.06.2002.

¤ 1.040,36;

- «Direzione opere stradali»:

Cap. 21305  
Rich. 11076  
(nuova istituz.)  
Ob. 183004

Approvazione del programma definitivo degli interventi fospi di cui alla L.R. n. 46/1993, per il triennio 1997/99. Liquidazione dei contributi per la progettazione esecutiva e del primo anticipo per l'esecuzione degli interventi da attuarsi dalle amministrazioni locali. Impegno di spesa. DGR n. 4691 del 15.12.1997.

¤ 804.123,40;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per**

Détail 11074  
(nouveau détail)  
Obj. 172009

«Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée par la LR n° 29/1999, à M. Gianfranco Castiglioni, ingénieur du cabinet "BC Progetti" d'Aoste, de la direction des travaux de rénovation, de réaménagement et d'augmentation de la capacité du réseau communal d'adduction d'eau d'Émarèse (plan Fospi de la période 1998/2000). Financement de la dépense y afférente» – DGR n° 463 du 26 février 2001.

13 953,60 ¤ ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 56360  
Détail 11075  
(nouveau détail)  
Obj. 181005

«Approbation d'une expertise supplémentaire afférente à une variante des travaux de mise en conformité avec les dispositions en matière de prévention des incendies (installations électriques) et d'élimination des barrières architecturales de l'"Istituto Don Bosco" de Châtillon. Engagement de la dépense y afférente» – DGR n° 3445 du 5 octobre 1998 – AD n° 3374 du 27 juin 2002.

1 040,36 ¤ ;

- «Direction des ouvrages routiers» :

Chap. 21305  
Détail 11076  
(nouveau détail)  
Obj. 183004

«Approbation du plan définitif des actions FOSPI, aux termes de la LR n° 46/1993, au titre de la période 1997/1999. Liquidation des subventions afférentes à la conception des projets d'exécution, ainsi que de la première avance relative aux travaux réalisés par les administrations locales. Engagement de la dépense y afférente» – DGR n° 4691 du 15 décembre 1997

804 123,40 ¤ ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

---

---

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la**

**l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

*Parte entrata*

*in aumento*

Cap. 5550 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.04.  
Codificazione: 2.3.1.  
«Fondi per lo svolgimento delle attività previste dal programma di iniziativa comunitaria "Equal"»  
¤ 683.728,15

Cap. 9901 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 3.12.  
Codificazione: 3.4.1.  
«Contributi provenienti dal Fondo sociale europeo per lo svolgimento delle attività previste dal programma di iniziativa comunitaria "Equal"»  
¤ 976.754,50

*Parte spesa*

*in diminuzione*

Cap. 30050 «Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro»  
¤ 293.026,35

*in aumento*

Cap. 30135 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.5.01.  
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.05.  
«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di iniziativa comunitaria "Equal"»  
¤ 1.953.509,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al

**Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

*Augmentation*

Chap. 5550 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.04.  
Codification : 2.3.1.  
«Fonds pour la mise en œuvre des activités visées au programme communautaire "Equal"»  
683 728,15 ¤

Chap. 9901 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 3.12.  
Codification : 3.4.1.  
«Financements provenant du Fonds social européen pour la mise en œuvre des activités visées au programme communautaire "Equal"»  
976 754,50 ¤

*Dépenses*

*Diminution*

Chap. 30050 «Dépenses pour la réalisation d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi»  
293 026,35 ¤

*Augmentation*

Chap. 30135 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.5.01.  
Codification : 1.1.1.6.2.2.6.05.  
«Subventions à valoir sur les crédits alloués par l'État et par le Fonds social européen, ainsi que sur le financement régional complémentaire, pour la mise en œuvre des activités visées au programme communautaire "Equal"»  
1 953 509,00 ¤ ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les

punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.090.367.975,60 per la competenza e di euro 2.449.763.975,60 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2002:

*in diminuzione*

Cap. 30050

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 8290 «Interventi formativi e di politica del lavoro a totale finanziamento regionale - contributi»  
¤ 138.026,35

Rich. 8292 «Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto di contributo del F.S.E. e dei Fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale - contributi»  
¤ 155.000,00

*in aumento*

Cap. 30135

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 11069 (di nuova istituzione)  
«Misura 1.1 Equal prima fase - contributi»  
¤ 1.014.323,00

Rich. 11070 (di nuova istituzione)  
«Misura 2.2 Equal prima fase - contributi»  
¤ 939.186,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito

recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 090 367 975,60 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 449 763 975,60 euros au titre des fonds de caisse;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2002 :

*Diminution*

Chapitre 30050

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071001 «Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi»

Détail 8290 «Actions de formation et actions relevant de la politique de l'emploi, financées intégralement par la Région - subventions»  
138 026,35 ¤

Détail 8292 «Activités de formation et actions relevant de la politique de l'emploi bénéficiant de financements du FSE et des fonds de roulement de l'État : financement régional complémentaire - subventions»  
155 000,00 ¤

*Augmentation*

Chapitre 30135

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 11069 (nouveau détail)  
«Mesure 1.1 "Equal", première phase - subventions»  
1 014 323,00 ¤

Détail 11070 (nouveau détail)  
«Mesure 2.2 "Equal", première phase - subventions»  
939 186,00 ¤

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive



dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2811.**

**Revoca, a decorrere dal 26 agosto 2002, della deliberazione della Giunta regionale n. 7 del giorno 11 gennaio 1999 ed approvazione delle nuove modalità di distribuzione delle carte a microprocessore, comunemente denominate «Carte Vallée», utilizzate per il prelevamento di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare, a decorrere dal 26 agosto 2002, la deliberazione di Giunta regionale n. 7 in data 11 gennaio 1999 recante approvazione delle modalità di gestione della carta a microprocessore, comunemente denominata Carte Vallée, per la distribuzione del contingente di carburante in esenzione fiscale;

2. di approvare, a partire dal 26 agosto 2002, le modalità di distribuzione delle carte a microprocessore per il prelevamento di carburante in esenzione fiscale, ai sensi della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni, secondo le procedure indicate nell'allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante;

3. di rinviare a successivo provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia di gestione dei generi contingentati in esenzione fiscale l'eventuale revisione dell'ammontare dovuto dai beneficiari di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni, in caso di smarrimento, furto o danneggiamento della carta a microprocessore.

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 2811 IN DATA 02.08.2002

MODALITÀ DI DISTRIBUZIONE DELLE CARTE A MICROPROCESSORE, COMUNEMENTE DENOMINA-

ve et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2811 du 2 août 2002,**

**portant révocation, à compter du 26 août 2002, de la délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 et approbation des nouvelles modalités de distribution des cartes à puce, communément dénommées « Cartes Vallée », utilisées pour le prélèvement des carburants en exemption fiscale, aux termes de la LR n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 portant approbation des modalités de gestion de la carte à puce, communément dénommées « Carte Vallée », pour la distribution des carburants en exemption fiscale, est révoquée à compter du 26 août 2002 ;

2. Sont approuvées les modalités de distribution des cartes à puce pour le prélèvement de carburants en exemption fiscale, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée, selon les procédures indiquées dans l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante. Lesdites modalités sont appliquées à compter du 26 août 2002 ;

3. Toute éventuelle modification de la somme que doivent verser les bénéficiaires de contingents de carburants en exemption fiscale aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée, en cas de perte, de vol ou d'endommagement de la carte à puce en cause, doit faire l'objet d'un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de gestion des produits contingentés en exemption fiscale ;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2811 DU 2 AOUT 2002

MODALITÉS DE DISTRIBUTION DES CARTE À PUCE, COMMUNEMENT DÉNOMMÉES « CARTES

TE «CARTE VALLÉE», UTILIZZATE PER IL PRELEVAMENTO DI QUOTE DI CARBURANTI IN ESENZIONE FISCALE AI SENSI DELLA LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1998, N. 7 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI.

**A. EMISSIONE DI CARTE A MICROPROCESSORE PER NUOVI UTENTI.**

La carta a microprocessore per nuovi utenti è emessa secondo le seguenti modalità:

- il cittadino richiede l'emissione della carta agli sportelli della struttura regionale competente in materia dell'Assessorato all'Industria, Artigianato ed Energia;
- l'operatore addetto all'attività di sportello verifica la sussistenza dei requisiti previsti dalla normativa regionale vigente in materia di carburanti in esenzione fiscale, sulla base della documentazione presentata dall'interessato oppure di dati disponibili negli archivi informatici;
- nel caso in cui la verifica dia esito positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede all'emissione della nuova carta a microprocessore mediante procedimento di stampa e di trasferimento dei dati dell'interessato sulla carta stessa;
- terminata la procedura di emissione della carta, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede alla verifica della funzionalità della nuova carta a microprocessore ed, in caso di esito positivo, alla consegna della medesima all'interessato.
- nel caso in cui la procedura di emissione superi il livello minimo di servizio previsto in 15 minuti, comprensivo di tempo di attesa, la nuova carta a microprocessore può essere recapitata a mezzo posta su richiesta dell'interessato.

**B. SOSTITUZIONE DI CARTE A MICROPROCESSORE.**

**B.1. CASI DI SMARRIMENTO E FURTO.**

In caso di furto o di smarrimento, la carta a microprocessore è emessa secondo le seguenti modalità:

- il cittadino richiede l'emissione di una nuova carta agli sportelli della struttura regionale competente in materia dell'Assessorato all'Industria, Artigianato ed Energia, previa attestazione del furto o dello smarrimento della carta a microprocessore;
- l'operatore addetto all'attività di sportello procede alla verifica dell'eventuale avvenuta inibizione per via telematica della carta smarrita o rubata oppure alla inibizione stessa, nonché alla verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla

VALLÉE », UTILISÉES POUR LE PRÉLEVEMENT DE CARBURANTS EN EXEMPTION FISCALE, AUX TERMES DE LA LOI RÉGIONALE N° 7 DU 27 FÉVRIER 1998 MODIFIÉE.

**A. ÉMISSION DE CARTES À PUCE POUR LES NOUVEAUX USAGERS**

Pour les nouveaux usagers, la carte à puce est émise suivant les modalités ci-après :

- le citoyen demande la carte aux guichets de la structure régionale compétente de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;
- l'opérateur préposé audit guichet vérifie si l'utilisateur réunit les conditions requises par la réglementation régionale en matière de carburants en exemption fiscale, sur la base de la documentation présentée par l'intéressé ou bien des données figurant aux archives informatiques ;
- au cas où le résultat de ladite vérification serait favorable, l'opérateur en cause pourvoit à l'émission de la nouvelle carte à puce (impression de la carte et transfert sur celle-ci des données de l'intéressé) ;
- à l'issue de la procédure d'émission de la carte à puce, ledit opérateur vérifie si celle-ci fonctionne correctement et, si le résultat de cette vérification est favorable, la remet à l'intéressé ;
- au cas où ladite procédure d'émission nécessiterait un temps dépassant le délai minimum prévu, fixé à 15 minutes y compris les temps d'attente, la nouvelle carte à puce peut être envoyée à l'intéressé par la voie postale, sur demande de celui-ci.

**B. REMPLACEMENT DES CARTES À PUCE**

**B.1 PERTE OU VOL**

En cas de perte ou de vol, la nouvelle carte à puce est émise suivant les modalités ci-après :

- le citoyen demande une nouvelle carte aux guichets de la structure régionale compétente de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, sur présentation d'une déclaration de vol ou de perte ;
- l'opérateur préposé audit guichet contrôle si la carte volée ou perdue a été bloquée par voie télématique ou bien pourvoit à la bloquer. Il vérifie ensuite si l'utilisateur réunit les conditions requises par la réglementation régionale en matière

normativa regionale vigente in materia di carburanti in esenzione fiscale, sulla base della documentazione presentata dall'interessato oppure di dati disponibili negli archivi informatici;

- nel caso in cui la verifica dei requisiti dia esito positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede all'emissione della nuova carta a microprocessore mediante procedimento di stampa e di trasferimento dei dati dell'interessato sulla carta stessa;
- terminata la procedura di emissione della carta, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede alla verifica della funzionalità della nuova carta a microprocessore;
- in caso di esito positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede alla consegna della carta a microprocessore, entro il giorno lavorativo successivo alla data di richiesta da parte dell'interessato, al personale addetto di Assocredito Valdostana che ne cura la distribuzione con l'ausilio delle Banche ad essa associate entro il quinto giorno lavorativo dalla data di richiesta;
- all'atto della consegna della nuova carta a microprocessore, l'interessato è tenuto a rimborsare il costo di riproduzione della carta stessa.

## B.2.CASI DI MALFUNZIONAMENTO O DANNEGGIAMENTO

In caso di sostituzione di carta a microprocessore per malfunzionamento del supporto informatico o di danneggiamento da parte dell'utente accertato con perizia tecnica, la nuova carta è emessa secondo le seguenti modalità:

- il cittadino richiede l'emissione di una nuova carta agli sportelli della struttura regionale competente in materia dell'Assessorato all'Industria, Artigianato ed Energia, previa presentazione della carta a microprocessore non funzionante in suo possesso;
- l'operatore addetto all'attività di sportello procede al ritiro della carta ed all'esecuzione della perizia tecnica per accertare il malfunzionamento del supporto informatico o il danneggiamento da parte dell'interessato;
- l'operatore addetto all'attività di sportello procede alla verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla normativa regionale vigente in materia di carburanti in esenzione fiscale, sulla base della documentazione presentata dall'interessato oppure di dati disponibili negli archivi informatici;
- nel caso in cui la verifica dei requisiti dia esito

re de carburants en exemption fiscale, sur la base de la documentation présentée par l'intéressé ou bien des données figurant aux archives informatiques ;

- au cas où le résultat de ladite vérification serait favorable, l'opérateur en cause pourvoit à l'émission de la nouvelle carte à puce (impression de la carte et transfert sur celle-ci des données de l'intéressé) ;
- à l'issue de la procédure d'émission de la carte à puce, l'opérateur préposé au guichet vérifie si celle-ci fonctionne correctement ;
- si le résultat de cette vérification est favorable, ledit opérateur transmet la carte à «Assocrédit Valdôtaine» au plus tard le premier jour ouvrable suivant la date de la requête ; «Assocrédit Valdôtaine» pourvoit à remettre la carte en cause à l'intéressé, par l'intermédiaire des banques associées, au plus tard le cinquième jour ouvrable suivant ladite date ;
- au moment de la remise de la nouvelle carte à puce, l'intéressé est tenu de rembourser les coûts de reproduction de celle-ci.

## B.2 DYSFONCTIONNEMENT OU ENDOMMAGEMENT

En cas de remplacement de la carte à puce pour cause de dysfonctionnement du support informatique ou d'endommagement de la part de l'utilisateur, constaté suite à un contrôle technique, la nouvelle carte est émise suivant les modalités ci-après :

- le citoyen demande une nouvelle carte aux guichets de la structure régionale compétente de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, sur présentation de la carte à puce qui ne fonctionne plus ;
- l'opérateur préposé audit guichet prend la carte et effectue le contrôle technique pour vérifier le dysfonctionnement du support informatique ou l'endommagement de la part de l'intéressé ;
- ledit opérateur vérifie si l'utilisateur réunit les conditions requises par la réglementation régionale en matière de carburants en exemption fiscale, sur la base de la documentation présentée par l'intéressé ou bien des données figurant aux archives informatiques ;
- au cas où le résultat de ladite vérification serait

positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede all'emissione della nuova carta a microprocessore mediante procedimento di stampa e di trasferimento dei dati dell'interessato sulla carta stessa;

- terminata la procedura di emissione della carta, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede alla verifica della funzionalità della nuova carta a microprocessore;
- in caso di esito positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede, nel caso di accertato malfunzionamento, alla consegna della carta a microprocessore all'interessato oppure, nel caso di accertato danneggiamento, alla consegna, entro il giorno lavorativo successivo alla data di richiesta da parte dell'interessato, al personale addetto di Assocredito Valdostana che ne cura la distribuzione con l'ausilio delle Banche ad essa associate entro il quinto giorno lavorativo dalla data di richiesta;
- in caso di danneggiamento accertato mediante perizia tecnica, all'atto della consegna della nuova carta a microprocessore, l'interessato è tenuto a rimborsare il costo di riproduzione della carta stessa.

### B.3.CASI DI SOSTITUZIONE PREVENTIVA O PER OBSOLESCENZA

In caso di sostituzione di carta a microprocessore per il decorso di almeno tre anni dalla data di attivazione o per incompatibilità con nuove applicazioni, la nuova carta è emessa secondo le seguenti modalità:

- il cittadino richiede l'emissione di una nuova carta agli sportelli della struttura regionale competente in materia dell'Assessorato all'Industria, Artigianato ed Energia, previa presentazione della carta a microprocessore in suo possesso;
- l'operatore addetto all'attività di sportello procede all'inibizione definitiva della carta ed alla verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla normativa regionale vigente in materia di carburanti in esenzione fiscale, sulla base della documentazione presentata dall'interessato oppure di dati disponibili negli archivi informatici;
- nel caso in cui la verifica dei requisiti dia esito positivo, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede all'emissione della nuova carta a microprocessore mediante procedimento di stampa e di trasferimento dei dati dell'interessato sulla carta stessa;
- terminata la procedura di emissione della carta, l'operatore addetto all'attività di sportello provvede alla verifica della funzionalità della nuova

favorabile, l'operatore en cause pourvoit à l'émission de la nouvelle carte à puce (impression de la carte et transfert sur celle-ci des données de l'intéressé) ;

- à l'issue de la procédure d'émission de la carte à puce, l'opérateur préposé au guichet vérifie si celle-ci fonctionne correctement ;
- si le résultat de cette vérification est favorable, ledit opérateur remet la carte en cause à l'intéressé, en cas de dysfonctionnement, ou bien, en cas d'endommagement, la transmet à «Assocredit Valdôtaine» au plus tard le premier jour ouvrable suivant la date de la requête ; «Assocredit Valdôtaine» pourvoit à remettre la carte à l'intéressé, par l'intermédiaire des banques associées, au plus tard le cinquième jour ouvrable suivant ladite date ;
- en cas d'endommagement constaté suite à un contrôle technique, au moment de la remise de la nouvelle carte à puce, l'intéressé est tenu de rembourser les coûts de reproduction de celle-ci.

### B.3 REMPLACEMENT PRÉVENTIF OU POUR CAUSE D'OBSOLESCENCE

En cas de remplacement de la carte à puce à l'expiration du délai de trois ans à compter de la date de son activation ou pour cause d'incompatibilité avec de nouvelles applications, la nouvelle carte est émise suivant les modalités ci-après :

- le citoyen demande une nouvelle carte aux guichets de la structure régionale compétente de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, sur présentation de la carte à puce qui est en sa possession ;
- l'opérateur préposé audit guichet procède au blocage définitif de la carte et vérifie si l'utilisateur réunit les conditions requises par la réglementation régionale en matière de carburants en exemption fiscale, sur la base de la documentation présentée par l'intéressé ou bien des données figurant aux archives informatiques ;
- au cas où le résultat de ladite vérification serait favorable, l'opérateur en cause pourvoit à l'émission de la nouvelle carte à puce (impression de la carte et transfert sur celle-ci des données de l'intéressé) ;
- à l'issue de la procédure d'émission de la carte à puce, ledit opérateur vérifie si celle-ci fonctionne correctement et, si le résultat de cette vérifi-

carta a microprocessore e, in caso di esito positivo, alla consegna della medesima all'interessato;

- nel caso in cui la procedura di emissione superi il livello minimo di servizio previsto in 15 minuti, comprensivo di tempo di attesa, la nuova carta a microprocessore può essere recapitata a mezzo posta su richiesta dell'interessato.

---

---

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2832.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998, relativamente al progetto n. 55 di AVISE (sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz). Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

- a) Richiamata la propria deliberazione n. 2325, del 29 giugno 1998, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. 48/95 e successive modificazioni, per il triennio 1998/2000, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n. 55 del Comune di AVISE «Sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz», a cura della Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche del Dipartimento territorio e ambiente, per una spesa totale di 1.267,9 milioni di lire (€ 654.815,70), di cui 1.014,00 milioni di lire (€ 523.687,30) a valere su risorse regionali;
- b) richiamata la circolare attuativa a firma del Presidente della regione n. 22 dell'8 maggio 2001, con la quale sono state definite nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo da parte dell'Amministrazione regionale sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti - di cui alla propria deliberazione n. 1387, del 30 aprile 2001 - nonché disposizioni per la formulazione di richieste di aggiornamento finanziario, anche per gli interventi realizzati direttamente dall'Amministrazione regionale;
- c) preso atto che la Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche ha indetto l'appalto dei lavori in data 1° settembre 1999 e che gli stessi sono stati aggiudicati alla ditta Piemonte Costruzioni s.r.l in data 21.01.2000, per un importo, al netto del ribasso d'asta dell'11,818%, di lire 970.329.160 (€ 501.133,19), oltre all'IVA al 10%;
- d) considerato che la citata Direzione, in data 31 maggio 2002, ha formulato richiesta di integrazione del finanziamento originario relativo all'intervento di cui si tratta per un importo di € 96.467,62, di cui finanziabili in aggiornamento € 76.754,42 (euro settantaseimilasettecen-

cation est favorable, la remet à l'intéressé ;

- au cas où ladite procédure d'émission nécessiterait un temps dépassant le délai minimum prévu, fixé à 15 minutes y compris les temps d'attente, la nouvelle carte à puce peut être envoyée à l'intéressé par la voie postale, sur demande de celui-ci.

---

---

**Délibération n° 2832 du 2 août 2002,**

**portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995 modifiée et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, relativement au projet n° 55 d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, portant approbation du plan des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée et relatif à la période 1998/2000 qui comprend, entre autres, la réalisation du projet n° 55 de la Commune d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz) par la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques du Département du territoire et de l'environnement, pour une dépense totale de 1 267 900 000 L (654 815,70 €), dont 1 014 000 000 L (523 687,30 €) à valoir sur les ressources régionales ;
- b) Rappelant la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mai 2001 portant nouvelles dispositions en matière de contrôle de l'Administration régionale sur la réalisation des actions par les collectivités promotrices - au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1387 du 30 avril 2001 - et dispositions en matière de rédaction des demandes de mise à jour financière, concernant également les actions réalisées directement par l'Administration régionale ;
- c) Considérant que le 1<sup>er</sup> septembre 1999 la Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques a lancé un appel d'offres pour l'adjudication des travaux en question et que lesdits travaux ont été attribués, le 21 janvier 2000, à l'entreprise «Piemonte Costruzioni s.r.l.», ayant proposé un rabais de 11,818%, pour un montant total de 970 329 160 L (501 133,19 €), plus IVA (10%) ;
- d) Considérant que ladite Direction a formulé, le 31 mai 2002, une demande d'augmentation du financement initialement prévu pour la réalisation des travaux en cause, pour un montant de 96 467,62 €, dont 76 754,42 € (soixante-seize mille sept cent cinquante-quatre euros et

- tocinquantaquattro/42) pari all'80% del totale dei maggiori costi di  $\text{€} 95.943,03$ , concernenti lavori per  $\text{€} 80.397,67$  e spese tecniche per  $\text{€} 15.545,36$ ;
- e) preso atto delle motivazioni addotte dalla citata Direzione circa la necessità di integrare i fondi originariamente stanziati, in considerazione del fatto che i maggiori costi sono dovuti al rinvenimento di banchi di roccia nelle lavorazioni di scavo, nella necessità di spostamento e/o parziale rifacimento di servizi interrati esistenti per la corretta posa delle nuove condotte, per maggiori quantitativi di scavo e di ripristino a causa della presenza di vari servizi esistenti non segnalati, per il collegamento di alcuni idranti aggiuntivi, per le relative maggiori spese tecniche, oltre ad alcune varianti tecniche senza aumento di costo;
- f) tenuto conto che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, in data 7 giugno 2002, hanno espresso parere favorevole alla richiesta di ulteriore finanziamento in argomento ;
- g) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (7) a (12) e nella colonna (13) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- h) visto l'art. 8, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 1: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2002/2004) Modificazione di leggi regionali», che autorizza, al comma 5, lo stanziamento, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2002/2004, della spesa complessiva di  $\text{€} 5.504.246,00$ , di cui  $\text{€} 3.269.568,00$  per l'anno 2002, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati, ed accertato che per l'anno 2002 risultano tuttora disponibili  $\text{€} 2.062.926,58$ ;
- i) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni – per il triennio 1998/2000 limitatamente all'intervento richiamato in a), con un finanziamento di  $\text{€} 76.754,42$  (euro settantaseimilasettecentocinquanta quattro/42), così come meglio indicato nella colonna (12) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- j) richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- k) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce
- quarante-deux centimes) – soit 80% du coût global supplémentaire de  $\text{€} 95 943,03$ , dont  $\text{€} 80 397,67$  pour ce qui est des travaux et  $\text{€} 15 545,36$  pour ce qui est des frais techniques – peuvent faire l'objet d'une mise à jour ;
- e) Considérant que ladite Direction a estimé opportune une augmentation des fonds initialement engagés en raison des coûts supplémentaires résultant de la découverte de bancs de roches lors de l'exécution des creusements, de la nécessité de déplacer et/ou reconstruire certaines installations souterraines pour procéder à la pose des nouvelles canalisations, d'effectuer des creusements et des travaux de réaménagement complémentaires dus à l'existence d'installations qui n'étaient pas indiquées et de brancher des bouches d'eau supplémentaires, ainsi que des dépenses techniques additionnelles et des variantes techniques ne comportant aucune augmentation des coûts ;
- f) Considérant que le 7 juin 2002 les experts du Centre d'évaluation des investissements publics ont exprimé un avis favorable quant à la demande de financement supplémentaire en question ;
- g) Considérant que les montants mis à jour afférents au projet en question, ainsi que les augmentations ou les diminutions des dépenses par rapport au plan initial sont visés aux colonnes allant de (7) à (12) et à la colonne (13) du tableau annexé à la présente délibération ;
- h) Vu le 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 1 du 11 décembre 2001 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances au titre des années 2002/2004) et modifiant des lois régionales, qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2002/2004 de la Région de la dépense globale de  $\text{€} 5 504 246$  – dont  $\text{€} 3 269 568$  au titre de 2002 – en vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés et considérant que lesdits crédits sont actuellement disponibles à hauteur de  $\text{€} 2 062 926,58$  au titre de 2002 ;
- i) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour, au titre de la période 1998/2000, du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, relativement à l'action visée au point a) de la présente délibération, et de prévoir à cet effet un financement de  $\text{€} 76 754,42$  (soixante-seize mille sept cent cinquante-quatre euros et quarante-deux centimes), ainsi qu'il est indiqué à la colonne (12) du tableau annexé à la présente délibération ;
- j) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- k) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut

l'attuazione dell'intervento relativo al punto a) all'obiettivo n. 172003 («Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»);

- l) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Giunta regionale, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1998/2000 (D.G. n. 2325 del 29 giugno 1998) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1., la spesa complessiva di  $\text{€} 76.754,42$  (euro settantaseimilasettecentocinquantaquattro/42);

3. di impegnare la spesa di  $\text{€} 76.754,42$  (euro settantaseimilasettecentocinquantaquattro/42) con imputazione al capitolo 21280 («Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»), richiesta n. 11005 «Comune di AVISE: Sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

la réalisation de l'action visée au point a) dans le cadre de l'objectif 172003 («Planification et réalisation des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées en vue de l'achèvement du système régional de traitement des eaux»);

- l) Vu l'avis favorable formulé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence de la Région, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

délibère

1. La mise à jour du plan des interventions 1998/2000 (DG n° 2325 du 29 juin 1998) – financé par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée – est approuvée limitativement à l'action et suivant les délais indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de  $\text{€} 76 754,42$  (soixante-seize mille sept cent cinquante-quatre euros et quarante-deux centimes) est approuvée en vue de la mise à jour visée au point 1 de la présente délibération ;

3. La dépense de  $\text{€} 76 754,42$  (soixante-seize mille sept cent cinquante-quatre euros et quarante-deux centimes) est engagée et imputée au chapitre 21280 (« Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI »), détail 11005 (« Commune d'AVISE : Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz »), du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, conformément aux détails de la partie dépenses et à l'objectif y afférents ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.



**ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2832 DEL 2 AGOSTO 2002 DELLA GIUNTA REGIONALE**

Modificazione al programma di intervento FoSPI per il triennio 1998/2000:

| TITOLO DELL'INTERVENTO<br>DETTAGLIO DI SPESA<br>CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO<br>(1)   | FONTE DI<br>FINANZIAMENTI<br>(2) | PROGRAMMA FINANZIARIO (euro) |                         |                          |                          |                        |                          |              |              |                |          | MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA<br>RISPETTO AL PROGRAMMA<br>ORIGINARIO (euro)<br>Totale<br>(13) |                        |              |
|---|----------------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|--------------|--------------|----------------|----------|---|------------------------|--------------|
|   |                                  | ORIGINARIO                   |                         | AGGIORNATO               |                          | 1998                   |                          | 1999         |              | 2000           |          |   | 2001<br>(11)           | 2002<br>(12) |
|   |                                  | 1998<br>(4)                  | Totale<br>(5)           | 1998<br>(6)              | Totale<br>(7)            | 1998<br>(8)            | 1999<br>(9)              | 2000<br>(10) | 2001<br>(10) | 2002<br>(10)   |          |   |                        |              |
| TRENNIO 1998/2000   |                                  |                              |                         |                          |                          |                        |                          |              |              |                |          |   |                        |              |
| AVISE<br>Prog. n. 55<br>"Sistemazione edo risarcimento della rete idrica e<br>loggia in località Fumarz"  | regione<br>proponitrice          | 523.687,30<br>131.128,41     | 117.238,72<br>29.334,75 | 406.451,58<br>101.793,85 | 565.393,65<br>150.317,00 | 47.546,10<br>29.334,75 | 406.451,58<br>101.793,85 | 0<br>0       | 0<br>0       | 24.841,50<br>0 | (*)<br>0 | 74.754,42<br>18.188,60  | 31.796,30<br>18.188,59 |              |
| Cap. 21280  |                                  |                              |                         |                          |                          |                        |                          |              |              |                |          |   |                        |              |
| Disabito n. 172053<br>"Programmazione e realizzazione delle opere di<br>raccolta e depurazione delle acque reflue per il<br>completamento dello schema regionale di<br>trattamento delle acque" |                                  |                              |                         |                          |                          |                        |                          |              |              |                |          |   |                        |              |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  |                                  | 654.815,71                   | 146.670,47              | 508.245,23               | 705.710,60               | 76.880,85              | 508.245,23               | 0            | 0            | 24.841,50      |          | 95.943,02   | 50.994,89              |              |

(\*) Riduzione di euro 69.690,02 per ribasso d'asta effettuata e seguito dell'aggiudicazione dei lavori.

(\*\*) Impiego prevista per migliore (PO 2017 del 15/02/01 - cap. 21280)



**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001:

a) Struttura dirigenziale «Dipartimento, Industria, Artigianato ed Energia»

Obiettivo programmatico n. 1.3.1. «Funzionamento dei servizi regionali»

*in diminuzione*

Cap. 20470 Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (contiene interventi rilevanti ai fini I.V.A.)  
⌘ 3.000,00;

Obiettivo gestionale n. 130101 «Gestione dei generi contingentati»

Rich. 960 Corrispettivi spettanti ai Comuni per la distribuzione delle tessere dei generi contingentati  
⌘ 3.000,00;

*in aumento*

Cap. 33010 Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)  
⌘ 3.000,00;

Obiettivo gestionale n. 130001 «Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»

Rich. 8788 Spese per la manutenzione e gestione dei mezzi assegnati la Dipartimento industria, artigianato ed Energia ivi com-

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion 2002/2004, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 :

a) Structure de direction «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie»

Objectif programmatique 1.3.1. «Fonctionnement des services régionaux»

*Diminution*

Chap. 20470 «Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» 3 000,00 ⌘ ;

Objectif de gestion 130101 «Gestion des produits contingentés»

Détail 960 «Quotes-parts du ressort des communes pour la distribution des tickets des produits contingentés»  
3 000,00 ⌘ ;

*Augmentation*

Chap. 33010 «Dépenses pour des véhicules de fonction et de représentation : fourniture de carburant, entretien, outils pour l'atelier de réparations, location, frais prévus par la loi, péages autoroutiers (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»  
3 000,00 ⌘ ;

Objectif de gestion 130001 «Fonctionnement et organisation des services du Département»

Détail 8788 «Dépenses pour l'entretien et la gestion des véhicules affectés au Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'éner-

prese le spese per l'acquisto di materiale di consumo e piccola attrezzatura per l'officina, tasse di proprietà ed oneri di legge

¤ 3.000,00;

b) Struttura dirigenziale: «Direzione servizi camerali»

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.10. «Interventi promozionali per l'artigianato»

*in diminuzione*

Cap. 47480 Spese per acquisizione di aree e per la realizzazione di opere di urbanizzazione per la qualificazione e lo sviluppo di insediamenti artigiani

¤ 25.000,00

Obiettivo gestionale n. 132201 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato e di altri settori»

Rich. 3136 Interventi favore di consorzi artigiani vari

¤ 25.000,00;

*in aumento*

Cap. 47575 (nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.10  
Codificazione: 01.01.01.04.01.01.10.028  
Spese per l'acquisto di pubblicazioni per la promozione dell'artigianato

¤ 25.000,00

Obiettivo gestionale n. 132005 «Interventi di promozione e di sviluppo dell'artigianato tipico»

Rich. 11093 (nuova istituzione)  
Acquisto volumi e pubblicazioni multimediali

¤ 25.000,00;

c) Struttura dirigenziale: «Ufficio cooperazione»

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.08. «Interventi a favore della cooperazione»

*in diminuzione*

Cap. 46540 Contributi in conto interessi a enti cooperativi su scoperti di conto corrente autorizzati da istituti di credito

¤ 10.000,00

Obiettivo gestionale n. 131003 «Interventi di promozione e sviluppo della cooperazione»

gie, y compris les dépenses afférentes à l'achat de matériel et d'équipements nécessaires au fonctionnement de l'atelier de réparations, les taxes sur la propriété et les frais prévus par la loi»

3 000,00 ¤ ;

b) Structure de direction «Direction des services de chambre de commerce»

Objectif programmatique 2.2.2.10. «Mesures de promotion de l'artisanat»

*Diminution*

Chap. 47480 «Dépenses pour l'acquisition d'aires et la réalisation de travaux d'urbanisme en vue de qualifier et développer les entreprises artisanales»

25 000,00 ¤ ;

Objectif de gestion 132201 «Actions pour la promotion et l'essor de l'artisanat et d'autres secteurs»

Détail 3136 «Actions en faveur de divers consortiums d'artisans»

25 000,00 ¤ ;

*Augmentation*

Chap. 47575 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.10  
Codification : 01.01.01.04.01.01.10.028  
«Dépenses pour l'achat de publications pour la promotion de l'artisanat»

25 000,00 ¤ ;

Objectif de gestion 132005 «Actions pour la promotion et l'essor de l'artisanat typique»

Détail 11093 (nouveau détail)  
«Achat de livres et de publications multimédias»

25 000,00 ¤ ;

c) Structure de direction «Bureau de la coopération»

Objectif programmatique 2.2.2.08. «Actions en faveur de la coopération»

*Diminution*

Chap. 46540 «Aides en intérêts en faveur de coopératives au titre de découverts sur des comptes courants autorisés par des établissements de crédit»

10 000,00 ¤ ;

Objectif de gestion 131003 «Actions pour la promotion et l'essor de la coopération»

Rich. 982 Contributi in conto interessi a enti cooperativi su scoperti di conto corrente autorizzati da istituti di credito – art. 48 L.R. 27/1998  
⌘ 10.000,00;

*in aumento*

Cap. 46460 Contributi a enti cooperativi per operazioni d'investimento di avvio attività e per nuovi investimenti  
⌘ 10.000,00

Obiettivo gestionale  
n. 131003 «Interventi di promozione e sviluppo della cooperazione»

Rich. 8760 Contributi a cooperative per investimenti di avvio attività e di ammodernamento dell'impresa - artt. 45 e 46 L.R. n. 27/1998  
⌘ 10.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

*in diminuzione*

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»  
⌘ 3.500,19

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»

Détail 982 «Subventions en intérêts en faveur de coopératives pour couvrir les découverts des comptes courants autorisés par les établissements de crédit – Art. 48 de la LR n° 27/1998» 10 000,00 ⌘ ;

*Augmentation*

Chap. 46460 «Concours au démarrage des entreprises coopératives et à leurs investissements ultérieurs»  
10 000,00 ⌘ ;

Objectif de gestion  
131003 «Actions pour la promotion et l'essor de la coopération»

Détail 8760 «Concours au démarrage des entreprises coopératives et aux investissements destinés à leur modernisation – Art. 45 et 46 de la LR n° 27/1998»  
10 000,00 ⌘ ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»  
3 500,19 ⌘ ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires).»

|                   |  |   |             |
|-------------------|--|---|-------------|
|                   | strativi (spese di investimento).»   | ¤ | 90.991,34   |
|                   |  |   | <hr/>       |
|                   | Totale in diminuzione  | ¤ | 94.491,53   |
|                   |  |   | <hr/> <hr/> |
| <i>in aumento</i> |  |   |             |
| Cap. 20420        | Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni  | ¤ | 360,86;     |
| Cap. 49500        | Contributi ai comuni sui fondi assegnati dallo Stato per la definizione delle aree a rischio idrogeologico             | ¤ | 3.139,33;   |
| Cap. 58540        | Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate | ¤ | 90.991,34;  |
|                   |  |   | <hr/>       |
|                   | Totale in aumento  | ¤ | 94.491,53   |
|                   |  |   | <hr/> <hr/> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

• «Servizio risorse»:

|   |   |   |            |
|---|---|---|------------|
| Cap. 58540<br>Rich. 11084<br>(nuova istituz.)<br>Ob. 100108 | Approbation du plan triennal 1996/1997 et 1998 pour la réalisation, par les collectivités locales, d'ouvrages publics destinés aux personnes âgées, infirmes et handicapées, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990. DC n. 1931/X dell'08.05.1996 | ¤ | 90.991,34; |
|---|---|---|------------|

• «Direzione servizi camerali»:

|   |  |
|---|--|
| Cap. 20420<br>Rich. 11085<br>(nuova istituz.)<br>Ob. 132003<br>(nuova istituz.) | Impegno di spesa per la corresponsione dei gettoni di presenza ai componenti del comitato valdostano di collaborazione di cui all'art. 13 del D.L.C.P.S. 23.12.1946, n. 532 e della commissione per la pianificazione di cui all'art. 2 della legge 31.07.1956, n. 1002, per le sedute svoltesi nel corso dell'anno 1999. PD n. 7077 del 16.12.1999. |
|---|--|

|                     |  |  |               |
|---------------------|--|--|---------------|
|                     | ministratives (dépenses d'investissement)»   |  | 90 991,34 ¤ ; |
|                     |  |  | <hr/>         |
|                     | Total diminution   |  | 94 491,53 ¤ ; |
|                     |  |  | <hr/> <hr/>   |
| <i>Augmentation</i> |  |  |               |
| Chap. 20420         | «Dépenses destinées au fonctionnement des comités et des commissions»  |  | 360,86 ¤ ;    |
| Chap. 49500         | «Virement aux communes de crédits alloués par l'État pour la détermination des aires exposées au risque hydrogéologique»                           |  | 3 139,33 ¤ ;  |
| Chap. 58540         | «Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées» |  | 90 991,34 ¤ ; |
|                     |  |  | <hr/>         |
|                     | Total augmentation   |  | 94 491,53 ¤ ; |
|                     |  |  | <hr/> <hr/>   |

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

• «Service des ressources» :

|  |   |  |               |
|--|---|--|---------------|
| Chap. 58540<br>Détail 11084<br>(nouveau détail)<br>Obj. 100108 | «Approvazione del piano triennale 1996, 1997 e 1998 per opere pubbliche realizzate dagli enti locali e destinate alle persone anziane, inabili e handicappate, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80» – DC n° 1931/X du 8 mai 1996 |  | 90 991,34 ¤ ; |
|--|---|--|---------------|

• «Direction des services de chambre de commerce» :

|   |   |
|---|---|
| Chap. 20420<br>Détail 11085<br>(nouveau détail)<br>Obj. 132003<br>(nouvel objectif) | «Engagement de la dépense nécessaire au versement du jeton de présence aux membres du comité valdôtain de collaboration visé à l'art. 13 du décret du chef provisoire de l'État n° 532 du 23 décembre 1946 et aux membres de la commission pour la planification visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956, au titre des séances de l'année |
|---|---|

⌘ 360,86;

- «Servizio cartografia e assetto idrogeologico»:

Cap. 49500  
Rich. 11086  
(nuova istituz.)  
Ob. 172104

Approvazione della ripartizione tra i comuni della regione delle risorse assegnate dallo Stato per la predisposizione di strumenti conoscitivi sul rischio idrogeologico e di linee guida per la redazione delle carte degli ambiti inedificabili, ai sensi della L.R. 11/1998. Impegno di spesa. DGR 5002 del 30.12.1999

⌘ 3.139,33;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

#### Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare i seguenti finanziamenti a sostegno dei ritiri estivi di calcio per l'anno 2002, per l'importo complessivo di euro 30.995,00:

- a) dal Comune di COGNE per euro 15.495,00 per il ritiro estivo del «Torino Calcio.»;
- b) dal Comune di BRUSSON per euro 15.500,00 per il ritiro estivo del «Celta di Vigo.»

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

1999» – AD n° 7077 du 16 décembre 1999. 360,86 ⌘ ;

- «Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique» :

Chap. 49500  
Détail 11086  
(nouveau détail)  
Obj. 172104

«Approbation de la répartition entre les Communes de la région des crédits alloués par l'État pour la conception des instruments permettant d'évaluer le risque hydrogéologique et pour l'élaboration des lignes directrices à suivre lors de la rédaction des cartes des espaces inconstructibles, aux termes de la LR n° 11/1998 – Engagement de la dépense y afférente» – DGR n° 5002 du 30 décembre 1999 3 139,33 ⌘ ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

#### Délibération n° 2845 du 12 août 2002,

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont acceptés, pour un montant global de 30 995,00 euros, les financements indiqués ci-après, à titre de soutien des camps d'été des équipes de football :

- a) 15 495,00 euros, destinés par la Commune de COGNE au camp d'été du « Torino Calcio » ;
- b) 15 500,00 euros, destinés par la Commune de BRUSSON au camp d'été du « Celta di Vigo ».

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :



grato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali»  
¤ 2.816.155,26

Cap. 5582 «Fondi per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A tra Italia e Svizzera 2000/2006» ¤ 340.336,69

Cap. 5583 «Fondi per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A Italia-Francia (Alpi) 2000/2006» ¤ 2.952.957,24

Cap. 9862 «Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Interreg III A tra Italia e Svizzera 2000/2006» ¤ 486.195,54

*Parte spesa*

Cap. 25029 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg III, P.O. italo-svizzero 2000/2006» ¤ 826.532,23

Cap. 25030 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg III, P.O. italo-francese 2000/2006» ¤ 2.952.957,24

Cap. 61530 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali» ¤ 2.816.155,26;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.096.994.615,33 per la competenza e di euro 2.456.390.615,33 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2002:

Struttura dirigenziale «Servizio programmi statali e comunitari»

Obiettivo 042101 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»

gré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales» 2 816 155,26 ¤

Chap. 5582 «Fonds pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006» 340 336,69 ¤

Chap. 5583 «Fonds pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-France (Alpes) 2000/2006» 2 952 957,24 ¤

Chap. 9862 «Crédits provenant du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour l'application du programme communautaire Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006» 486 195,54 ¤

*Dépenses*

Chap. 25029 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-suisse 2000/2006» 826 532,23 ¤

Chap. 25030 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-français 2000-2006» 2 952 957,24 ¤

Chap. 61530 «Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales» 2 816 155,26 ¤ ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 096 994 615,33 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 456 390 615,33 euros au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par les augmentations mentionnées ci-après :

Structure de direction «Service des programmes nationaux et communautaires»

Objectif 042101 «Programmation, coordination et financement de programmes à valoir sur les crédits alloués par l'Union européenne et par l'État»

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Cap. 25029                |  |
| Rich. 8342                | «Interreg III italo-svizzero 2000/06»<br>¤ 826.532,23                        |
| Cap. 25030                |  |
| Rich. 8343                | «Interreg III italo-francese 2000/06»<br>¤ 2.952.957,24                      |
| Struttura<br>dirigenziale | «Direzione politiche sociali»  |
| Obiettivo 101003          | «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»                         |
| Cap. 61530                |  |
| Rich. 10262               | «Oneri per lo sviluppo delle politiche sociali regionali»<br>¤ 2.816.155,26; |

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

*Parte entrata*

|           |  |
|-----------|--|
| Cap. 9710 | (di nuova istituzione)<br>Programma regionale: 3.12.<br>Codificazione: 3.6.2.<br>«Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza»<br>¤ 6.715.988,68 |
|-----------|--|

*Parte spesa*

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Chapitre 25029            |   |
| Détail 8342               | «Interreg III Italie-Suisse 2000/2006»<br>826 532,23 ¤  |
| Chapitre 25030            |   |
| Détail 8343               | «Interreg III Italie-France 2000-2006»<br>2 952 957,24 ¤                                      |
| Structure<br>de direction | «Direction des politiques sociales»   |
| Objectif 101003           | «Développement du système régional d'aide sociale»  |
| Chapitre 61530            |   |
| Détail 10262              | «Dépenses pour le développement des politiques régionales d'aide sociale»<br>2 816 155,26 ¤ ; |

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

|            |  |
|------------|--|
| Chap. 9710 | (nouveau chapitre)<br>Programme régional : 3.12.<br>Codification : 3.6.2.<br>«Recouvrement des crédits inscrits au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire»<br>6 715 988,68 ¤ |
|------------|--|

*Dépenses*



Cap. 39020 «Spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività»  
⌘ 4.243.294,86

Cap. 39021 «Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sulle spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività»  
⌘ 2.472.693,82;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.103.710.604,01 per la competenza e di euro 2.463.106.604,01 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2002:

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Cap. 39020

Rich. 11089 (di nuova istituzione)  
«Risorse del Fondo unico aziendale disponibili al termine dell'esercizio finanziario 2000»  
⌘ 1.545.117,32

Rich. 11090 (di nuova istituzione)  
«Risorse del Fondo unico aziendale disponibili al termine dell'esercizio finanziario 2001»  
⌘ 2.698.177,54

Cap. 39021

Rich. 11091 (di nuova istituzione)  
«Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sulle risorse del Fondo unico aziendale disponibili al termine dell'esercizio finanziario 2000»  
⌘ 907.890,25

Rich. 11092 (di nuova istituzione)  
«Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sulle risorse del Fondo unico aziendale disponibili al termine dell'esercizio finanziario 2001»  
⌘ 1.564.803,57;

Chap. 39020 «Dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité» 4 243 294,86 ⌘

Chap. 39021 «Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région relatifs aux dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité» 2 472 693,82 ⌘

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 103 710 604,01 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 463 106 604,01 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par les augmentations mentionnées ci-après :

Structure de direction «Service du statut et du traitement»

Objectif 051101 «Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région»

Chapitre 39020

Détail 11089 (nouveau détail)  
«Crédits inscrits au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2000»  
1 545 117,32 ⌘

Détail 11090 (nouveau détail)  
«Crédits inscrits au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2001»  
2 698 177,54 ⌘

Chapitre 39021

Détail 11091 (nouveau détail)  
«Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région à valoir sur les crédits inscrits au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2000»  
907 890,25 ⌘

Détail 11092 (nouveau détail)  
«Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région à valoir sur les crédits inscrits au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2001»  
1 564 803,57 ⌘



• Dipartimento territorio e ambiente

Obiettivo gestionale

n. 170002 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9642 Trasferimenti agli enti locali per interventi su infrastrutture comunali  
 ⌘ 5.084.206,01;

Rich. 9643 Trasferimenti agli enti locali per ripristino viabilità comunale  
 ⌘ 13.450.071,48;

Rich. 9644 Trasferimenti agli enti locali per sistemazioni idrauliche dei bacini montani  
 ⌘ 1.529.124,62;

Rich. 9645 Trasferimenti agli enti locali per consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi  
 ⌘ 9.067.062,66;

Rich. 9646 Trasferimenti agli enti locali per ripristino acquedotti  
 ⌘ 3.216.294,25;

Rich. 9647 Trasferimenti agli enti locali per ripristino fognature  
 ⌘ 4.979.983,43;

Cap. 37958 Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione

Competenza ⌘ 70.673.257,55;  
 Cassa ⌘ 33.039.813,97;

• Dipartimento territorio e ambiente

Obiettivo gestionale

n. 170002 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9648 Sistemazioni idrauliche dei bacini principali  
 ⌘ 21.008.824,21;

• Direzione bacini montani e difesa del suolo

• Département du territoire et de l'environnement

Objectif de gestion

170002 «Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9642 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés à la réalisation d'actions concernant les infrastructures communales»  
 5 084 206,01 ⌘ ;

Détail 9643 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement de la voirie communale»  
 13 450 071,48 ⌘ ;

Détail 9644 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement hydraulique des bassins-versants de montagne»  
 1 529 124,62 ⌘ ;

Détail 9645 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés à la consolidation des versants et à la réalisation d'ouvrages de protection contre les éboulements»  
 9 067 062,66 ⌘ ;

Détail 9646 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement des réseaux d'adduction d'eau»  
 3 216 294,25 ⌘ ;

Détail 9647 «Virement aux collectivités locales de fonds destinés au réaménagement des égouts»  
 4 979 983,43 ⌘ ;

Chap. 37958 «Actions extraordinaires nécessaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers, frais de conception compris»

exercice budgétaire 70 673 257,55 ⌘ ;  
 fonds de caisse 33 039 813,97 ⌘ ;

• Département du territoire et de l'environnement

Objectif de gestion

170002 «Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9648 «Réaménagements hydrauliques des bassins les plus importants»  
 21 008 824,21 ⌘ ;

• Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol

Obiettivo gestionale  
n. 171004 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9650 Sistemazioni idrauliche dei bacini montani  
⌘ 27.041.073,08;

- Servizio difesa del suolo

Obiettivo gestionale  
n. 171104 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali»

Rich. 9651 Consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi  
⌘ 13.613.582,08;

- Servizio costruzioni stradali e lavori diretti

Obiettivo gestionale  
n. 182103 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9652 Ripristino viabilità regionale  
⌘ 9.009.778,18;

*in diminuzione*

Cap. 37946 Fondo per la ricostruzione  
Competenza ⌘ 5.000.000,00;  
Cassa ⌘ 5.000.000,00;

- Direzione promozione e sviluppo agricolo

Obiettivo gestionale  
n. 152005 «Interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 10391 Interventi per la ricostruzione a seguito dell'alluvione 2000  
⌘ 5.000.000,00;

*in aumento*

Cap. 41735 Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali  
Competenza ⌘ 5.000.000,00;  
Cassa ⌘ 5.000.000,00;

- Direzione promozione e sviluppo agricolo

Obiettivo gestionale  
n. 152005 «Interventi volti a fronteggiare i danni

Objectif de gestion  
171004 «Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9650 «Aménagements hydrauliques des bassins-versants de montagne»  
27 041 073,08 ⌘ ;

- Service de protection du sol

Objectif de gestion  
171104 «Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9651 «Consolidation de versants et réalisation d'ouvrages de protection contre les éboulements»  
13 613 582,08 ⌘ ;

- Service des ouvrages routiers et des travaux en régie

Objectif de gestion  
182103 «Gestion des actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9652 «Remise en état de la voirie régionale»  
9 009 778,18 ⌘ ;

*Diminution*

Chap. 37946 «Fonds pour la reconstruction»  
exercice budgétaire 5 000 000,00 ⌘ ;  
fonds de caisse 5 000 000,00 ⌘ ;

- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture

Objectif de gestion  
152005 «Actions destinées à faire face aux dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 10391 «Travaux de reconstruction faisant suite à l'inondation de l'an 2000»  
5 000 000,00 ⌘ ;

*Augmentation*

Chap. 41735 «Subventions pour le développement et pour l'amélioration des infrastructures rurales»  
exercice budgétaire 5 000 000,00 ⌘ ;  
fonds de caisse 5 000 000,00 ⌘ ;

- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture

Objectif de gestion  
152005 «Actions destinées à faire face aux

conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9919 Contributi per il ripristino di infrastrutture rurali  
⌘ 5.000.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

**Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare il finanziamento di un numero massimo di due progetti destinati a persone che versano in situazioni di povertà estrema e delle persone senza fissa dimora, concernenti sia l'ampliamento o l'innovazione di centri e servizi di pronta accoglienza, sia i servizi per l'accompagnamento e il reinserimento sociale con i fondi assegnati alla Regione, per gli anni 2001 e 2002, ai sensi dell'art. 28 della legge n. 328/2001;

2. di stabilire che i progetti, presentati da enti locali, organizzazioni di volontariato e altre ONLUS, nonché da IPAB, abbiano i seguenti requisiti:

- a) individuazione di un'area territoriale sovracomunale determinata sulla base di indicatori che documentino la presenza abituale di persone senza fissa dimora che frequentino detta area come territorio nel cui ambito organizzano la propria sopravvivenza, o la presenza di persone o nuclei familiari in stato di bisogno primario;
- b) presenza nell'area di cui alla lettera a) di servizi e opportunità in misura minima sufficiente per avviare un processo di accompagnamento delle persone senza fissa dimora o di soggetti in condizione di povertà estrema;
- c) individuazione delle attività e servizi proposti nel progetto, dei loro obiettivi e dell'indicazione dettagliata delle relative spese per la realizzazione;
- d) individuazione dell'insieme dei soggetti pubblici e privati che partecipano all'attuazione del progetto, descrivendo la loro esperienza nel settore;

dommages résultant des inondations du mois d'octobre 2000»

Détail 9919 «Subventions pour le réaménagement des infrastructures rurales»  
5 000 000,00 ⌘ ;

2. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

**portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvé le financement – par des fonds attribués à la Région, au titre de 2001 et de 2002, aux termes de l'art. 28 de la loi n° 328/2001 – de deux projets maximum à l'intention des personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté et aux personnes sans domicile fixe. Lesdits projets doivent viser à l'agrandissement ou à la rénovation de centres et de services d'accueil, à la mise en place de services d'accompagnement et à la réinsertion sociale.

2. Les projets susmentionnés, proposés par des collectivités locales, des organisations bénévoles, d'autres organisations à but non lucratif ou des institutions d'assistance et de bienfaisance, doivent réunir les conditions suivantes :

- a) Concerner une zone supracommunale, déterminée sur la base d'indicateurs témoignant de la présence habituelle, dans cette zone, de personnes sans domicile fixe qui y organisent leur vie ou leur survie, ou bien de la présence de personnes ou de foyers se trouvant dans une situation d'extrême pauvreté ;
- b) Attester la présence, dans la zone visée à la lettre a) ci-dessus, de conditions et de services minimaux permettant la mise en route d'un processus d'accompagnement des personnes sans domicile fixe et des personnes se trouvant dans une situation d'extrême pauvreté ;
- c) Préciser les activités et les services proposés, ainsi que les objectifs fixés, et indiquer d'une manière détaillée les dépenses prévues ;
- d) Signaler l'ensemble des sujets publics et privés qui participent à la réalisation du projet et décrire leur expérience dans le secteur ;

e) collegamento con altre iniziative eventualmente presenti nel territorio, concernenti la riqualificazione delle aree urbane, l'assistenza economica e altri interventi e servizi idonei a realizzare le finalità dell'obiettivo 3 del Piano nazionale degli interventi e dei servizi sociali 2001-2003;

3. di stabilire che nella valutazione dei progetti sono considerati preferenziali i seguenti criteri:

- a) l'attività di rete tra organizzazioni del terzo settore e l'integrazione tra i diversi servizi, sanitari, assistenziali e formativi, nell'attuazione del progetto;
- b) la previsione, nell'ambito del progetto, di percorsi di accompagnamento e graduale inserimento sociale, che colleghino il superamento dell'emergenza con l'avvio di processi di reinserimento e recupero di capacità delle persone interessate;
- c) l'integrazione con altri progetti e iniziative esistenti a livello locale, che pur non riguardando specificamente le persone senza fissa dimora e in stato di povertà estrema, possono utilmente raccordarsi ai progetti a loro favore e agevolare il loro reinserimento sociale;
- d) l'indicazione da parte dei soggetti proponenti di strumenti di auto-valutazione e verifica dei risultati conseguiti nell'ambito dei progetti.

4. di individuare nel 15 ottobre 2002 la data di scadenza di presentazione della domanda di accesso al finanziamento che dovrà contenere: a) la descrizione dei requisiti di cui al punto 2; b) il costo del progetto, suddiviso per voci di spesa; c) l'entità del finanziamento richiesto alla Regione; d) il periodo di realizzazione del progetto; e) ogni altro elemento conoscitivo ritenuto utile ai fini della valutazione;

5. di affidare la valutazione delle domande a un apposito gruppo tecnico composto dal direttore delle politiche sociali e dai dirigenti del servizio sociale e del servizio organizzazione e amministrazione delle attività socio-assistenziali;

6. di approvare la spesa di euro 81.600,00 (ottantunmilaseicento/00), imputandola sul fondo impegnato con P.D. 6 novembre 2001, n. 5687 a valere sul r.p. 61530 (rich.10262) del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002.

e) Attester leur liaison avec d'autres initiatives éventuellement lancées sur le territoire dont le but est la requalification des espaces urbains, l'assistance économique et la mise en place d'autres actions et services susceptibles de faciliter la réalisation de l'objectif 3 du Plan national des interventions et des services d'aide sociale 2001-2003.

3. Dans la phase d'évaluation, priorité est donnée aux projets qui :

- a) Prévoient le travail en réseau, en collaboration avec les organisations du troisième secteur, et l'intégration des différents services sanitaires, d'aide sociale et de formation, lors de la réalisation du projet ;
- b) Prévoient des parcours d'accompagnement et d'insertion sociale graduelle, allant de la solution de la situation d'urgence à la mise en route de processus de réinsertion et de récupération des capacités des personnes concernées ;
- c) Comportent une liaison avec d'autres projets et initiatives à l'échelon local qui ne concernent pas spécialement les personnes sans domicile fixe et les personnes se trouvant dans une situation d'extrême pauvreté, mais peuvent favoriser la réalisation des projets à l'intention des dites personnes et leur réinsertion sociale ;
- d) Présentent des instruments d'auto-évaluation et de vérification des résultats obtenus dans le cadre des projets réalisés.

4. Le délai de dépôt des demandes de financement est fixé au 15 octobre 2002. Lesdites demandes doivent préciser : a) les conditions visées au point 2 de la présente délibération ; b) le coût du projet, réparti par catégories de dépense ; c) le montant du financement requis ; d) la période de réalisation du projet ; e) toute autre information utile aux fins de l'évaluation du projet.

5. L'évaluation des demandes de financement est confiée à un groupe technique composé du directeur des politiques sociales et des dirigeants du service de l'aide sociale et du service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale.

6. La dépense de 81 600,00 euros (quatre-vingt et un mille six cent euros) est approuvée ; elle est imputée au fonds engagé par l'acte du dirigeant n° 5687 du 6 novembre 2001, à valoir sur le RP 61530 (détail 10262) du budget prévisionnel 2002 de la Région.

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Publicazione esito Selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale straordinario per i servizi a favore di portatori di handicap (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région Autonome Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude de la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnels extraordinaires à affecter aux services destinés aux handicapés (catégorie C – Position C2 : collaborateurs), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

| Posizione graduatoria | Nominativo         | Punteggio totale (su complessivi punti 24) |
|-----------------------|--------------------|--|
| 1                     | PIGNATELLI Loana   | 21,316                                     |
| 2                     | OBINO Raffaella    | 20,788                                     |
| 3                     | VASTARINI Federica | 20,528                                     |
| 4                     | GOBBO Cristina     | 20,498                                     |
| 5                     | BOSIO Loraine      | 20,471                                     |
| 6                     | TONDELLA Manuela   | 20,392                                     |
| 7                     | GAMBA Sara         | 20,321                                     |
| 8                     | FIORENZANI Roberta | 20,026                                     |
| 9                     | CREAZZO Claudia    | 19,837                                     |
| 10                    | ZANINI Cinzia      | 19,802                                     |
| 11                    | NERI Elisabetta    | 19,687                                     |
| 12                    | FOLETTTO Roberta   | 19,673                                     |
| 13                    | PETIT-PIERRE Jole  | 19,353                                     |
| 14                    | JANIN Enrica       | 19,345                                     |
| 15                    | NAPOLI Emiliana    | 19,331                                     |
| 16                    | REAN Monica        | 19,313                                     |
| 17                    | MANTI Alessandra   | 19,260                                     |
| 18                    | THOMASSET Sabina   | 19,136                                     |
| 19                    | COLLÈ Paola        | 18,948                                     |

|    |                          |        |
|----|--------------------------|--------|
| 20 | DELL' AQUILA Isabella    | 18,901 |
| 21 | BLANC Giuseppina         | 18,831 |
| 22 | D'HERIN Nadine           | 18,797 |
| 23 | REVIL Patrizia           | 18,787 |
| 24 | PETIT-PIERRE Nilda       | 18,713 |
| 25 | ZANIN Maria Rita         | 18,675 |
| 26 | EDIFIZI Patrizia         | 18,650 |
| 27 | MALLUQUIN Myriam         | 18,474 |
| 28 | NIGRO Sonia              | 18,259 |
| 29 | FONTAINE Sandrine        | 18,155 |
| 30 | CARDELLINA Christian     | 18,133 |
| 31 | BUSTO Paola              | 18,005 |
| 32 | TRUSSONI Francesca       | 17,975 |
| 33 | CROATTO Luisella         | 17,950 |
| 34 | SAPINO Giulietta Claudia | 17,893 |
| 35 | VIGNOLINI Moreno         | 17,823 |
| 36 | CAROLLO Raffaella        | 17,737 |
| 37 | TOUSCOZ Claudia          | 17,668 |
| 38 | VERDUCCI Pietro          | 17,609 |
| 39 | PERRUQUET Nadia          | 17,522 |
| 40 | ANDRUET Roberta          | 17,498 |
| 41 | CHRISTILLE Joelle        | 17,407 |
| 42 | DAGNES Donatella         | 17,367 |
| 43 | VIVOLI Stefania          | 17,240 |
| 44 | CODIGLIONI Fabiana       | 17,221 |
| 45 | MOLINO Cosetta           | 17,177 |
| 46 | CRINAL Emanuela          | 16,958 |
| 47 | PETHEY Giuseppina        | 16,956 |
| 48 | CERISE Monica            | 16,895 |
| 49 | CAPPELLI Massimo         | 16,879 |
| 50 | SALBEGO Monica           | 16,860 |



|    |                    |        |
|----|--------------------|--------|
| 51 | GIACHINO Erika     | 16,793 |
| 52 | GRANGE Sylvie      | 16,708 |
| 53 | PERRUQUET Katia    | 16,505 |
| 54 | LAINESSE Colette   | 16,491 |
| 55 | TERRONE Paola      | 16,291 |
| 56 | AULETTA Annamaria  | 16,285 |
| 57 | MARIOTTI Valeria   | 15,424 |
| 58 | FASOLI Francesca   | 15,266 |
| 59 | GIOCONDINI Barbara | 15,238 |
| 60 | BERARD Roberta     | 14,996 |
| 61 | ENGAZ Enrica       | 13,445 |

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

La directrice,  
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 309

N° 309

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di cantoniere (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un cantonnier (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

| Posizione graduatoria | Nominativo          | Punteggio totale (su complessivi punti 36) |
|-----------------------|---------------------|--|
| 1                     | CARRAL Attilio      | 29,738                                     |
| 2                     | CASASSA Davide      | 29,320                                     |
| 3                     | CASADEI Alessandro  | 29,241                                     |
| 4                     | REY Livio           | 29,103                                     |
| 5                     | GRIVON Luciano      | 29,090                                     |
| 6                     | FRIZZO Lino         | 29,070                                     |
| 7                     | CIPOLLETTA Giovanni | 28,966                                     |
| 8                     | TAMONE Luca         | 28,689                                     |

|    |                           |         |
|----|---------------------------|---------|
| 9  | PALLAIS Mauro Alidoro     | 28,544  |
| 10 | CHARLES Stefano           | 28,536  |
| 11 | VENTURINI Gianluca        | 28,495  |
| 12 | SCANO Alessandro          | 28,406  |
| 13 | POLETTI Roberto           | 28,304  |
| 14 | GLASSIER Fabio            | 28,165  |
| 15 | DEMAZ Pietro              | 28,088  |
| 16 | CRETIER Mauro             | 27,897  |
| 17 | SCARSETTO Carlo           | 27,885  |
| 18 | SAVIOZ Ottavio            | 27,742  |
| 19 | BARBIERI Alessandro       | 27,571  |
| 20 | PELLISSIER Diego          | 27,448  |
| 21 | TURCOTTI Piergiorgio      | 27,410  |
| 22 | MARQUIS Diego             | 26,935  |
| 23 | COURTHOUD Giorgio         | 26,901  |
| 24 | BELLOT Emanuele Ottaviano | 26,889  |
| 25 | DUFOUR Michel             | 26,785  |
| 26 | DELINDE Fulvio            | 26,624  |
| 27 | MARGUERETTAZ Christian    | 26,336  |
| 28 | CHADEL Roger              | 26,073  |
| 29 | PANDINI Roberto           | 25,992  |
| 30 | MARTINET Pierre           | 25,965  |
| 31 | DENCHASAZ Fabrizio        | 25,853  |
| 32 | VALLET Alex               | 25,844  |
| 33 | PITTET Umberto            | 25,778  |
| 34 | LUCIANAZ Flavio           | 25,702  |
| 35 | LUPI Andrea               | 25,668* |
| 36 | FOUDON Corrado            | 25,668  |
| 37 | PERINI Mauro              | 25,648  |
| 38 | DI VINCENZO Marisa        | 25,525  |
| 39 | DONINI Christian          | 25,479  |

|    |                        |        |
|----|------------------------|--------|
| 40 | DAVID Nadia            | 25,450 |
| 41 | DESANDRÉ LOMBARD Denis | 25,420 |
| 42 | ARLIAN Michele         | 25,401 |
| 43 | PERNISCO Vincenzo      | 25,286 |
| 44 | TESTA Gian Luca        | 25,162 |
| 45 | NAVILLOD Rinaldo       | 25,061 |
| 46 | BRUNODET Simone        | 24,893 |
| 47 | VERDUCI Giandomenico   | 24,857 |
| 48 | PETHEY Sandro          | 24,803 |
| 49 | CHEILLON Stefano       | 24,681 |
| 50 | GORRAZ René            | 24,590 |
| 51 | LOMBARD Diego          | 24,573 |
| 52 | VERTHUY Patrik         | 24,497 |
| 53 | DEPRÈ Roger            | 24,434 |
| 54 | VERNEY Denis           | 24,313 |
| 55 | RIZZI Stefano          | 24,234 |
| 56 | THIEBAT Marcello       | 24,014 |
| 57 | MARTINI Simone         | 23,940 |
| 58 | RONZANI Patrick        | 23,926 |
| 59 | AGUETTAZ Fanny         | 23,900 |
| 60 | BETEMPS Daniela        | 23,880 |
| 61 | NIEROZ Alessandro      | 23,847 |
| 62 | JACQUEMET Christian    | 23,515 |
| 63 | DESANDRÉ Joël          | 23,488 |
| 64 | ROVEYAZ Edy            | 23,196 |
| 65 | CAIRO Denis            | 23,133 |
| 66 | SAVIOZ Didier          | 23,008 |
| 67 | CERISE Daniele         | 22,898 |
| 68 | CHENAL Arturo          | 22,790 |
| 69 | CERISE Fabio           | 22,666 |
| 70 | BORBAY Edy             | 22,574 |

|    |                 |        |
|----|-----------------|--------|
| 71 | POLICANTE Luigi | 22,275 |
| 72 | DROZ Fabio      | 22,207 |

\* precede ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 310

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di capo servizio gestione spese e finanza locale (qualifica dirigenziale) nell'ambito del dipartimento bilancio, finanze e programmazione dell'organico della Giunta regionale.**

Art. 1  
Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 19.435,31 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, all'indennità di posizione, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2  
Requisiti di ammissione

1. In relazione a quanto disposto dall'art. 16 della legge regionale 45/95 possono partecipare al concorso:

- i dipendenti di ruolo delle Amministrazioni Pubbliche provenienti dalla ex carriera direttiva in possesso del diploma di laurea in economia e commercio e che abbiano compiuto cinque anni di servizio effettivo nella qualifica.

2. Possono altresì essere ammessi al concorso, se in possesso del diploma di laurea in economia e commercio:

- a) coloro che abbiano svolto per almeno un anno funzioni di dirigente in strutture pubbliche o private;

\* Il a été fait application du droit de préférence visé à l'art. 10 de l'avis de sélection.

La directrice,  
Lucia RAVAGLI CERONI

N° 310

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (chef du Service de la gestion des dépenses et des finances locales), à affecter au Département du budget, des finances et de la programmation, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

Art. 1<sup>er</sup>  
Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 19 435,31 euros, plus l'indemnité complémentaire spéciale, la prime de bilinguisme, la prime de responsabilité, les allocations familiales éventuelles, le treizième mois et toute autre indemnité à attribuer selon les normes en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2  
Conditions d'admission

1. Aux termes des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 45/1995, peuvent faire acte de candidature :

- les fonctionnaires des administrations publiques provenant de l'ancienne carrière de direction, justifiant de cinq ans d'ancienneté dans ledit grade et d'une maîtrise en économie et commerce.

2. Peuvent également faire acte de candidature, s'ils sont titulaires d'une maîtrise en économie et commerce :

- a) Les personnes qui ont exercé pendant au moins une année les fonctions de directeur dans des structures publiques ou privées ;

- b) i liberi professionisti con cinque anni di comprovato esercizio professionale correlato al titolo di studio richiesto;
- c) i docenti e ricercatori universitari che abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio nella qualifica;
- d) il personale scolastico di ruolo ispettivo e direttivo;
- e) il personale scolastico docente che abbia compiuto almeno cinque anni di servizio di ruolo nella qualifica;
- f) coloro che abbiano svolto per almeno cinque anni le funzioni negli incarichi previsti dall'art. 35 della L.R. 45/95 (i segretari particolari posti alle dipendenze del Consiglio Regionale, del Presidente della Regione e degli altri Assessori regionali).

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini italiani;
- b) godere dei diritti politici;
- c) conoscere la lingua francese;
- d) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento il vincitore di concorso;
- e) essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e nei riguardi degli obblighi del servizio militare;
- f) non essere stati destituiti o licenziati dall'impiego per accertata colpa grave o dolo presso una pubblica amministrazione;
- g) non essersi resi responsabili dei reati previsti dalla legge 18 gennaio 1992, n. 16 (Norme in materia di elezioni e nomine presso le Regioni e gli Enti locali), come modificata dalla legge 12 gennaio 1994, n. 30 (Disposizioni modificative della legge 19 marzo 1990, n. 55, in materia di elezioni e nomine presso le Regioni e gli Enti locali, e della legge 17 febbraio 1968, n. 108, in materia di elezioni dei Consigli regionali delle Regioni a Statuto ordinario).

4. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

#### Art. 3

##### Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 45 della citata legge nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- b) Les personnes exerçant depuis au moins cinq ans une profession libérale ayant un rapport avec les titres d'études susmentionnés ;
- c) Les enseignants et les chercheurs universitaires justifiant d'au moins cinq ans d'ancienneté dans ce corps ;
- d) Les personnels scolaires titulaires d'un emploi d'inspection et de direction ;
- e) Les enseignants titulaires justifiant d'une ancienneté d'au moins cinq ans ;
- f) Les personnes qui ont exercé pendant au moins cinq ans les fonctions prévues par l'art. 35 de la LR n° 45/1995 (les secrétaires particuliers du président du Conseil régional, du président de la Région et des assesseurs régionaux).

3. Tout candidat doit, en outre, répondre aux conditions ci-après :

- a) Être citoyen italien ;
- b) Jouir de ses droits politiques ;
- c) Connaître la langue française ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir. Une visite médicale peut être exigée par l'Administration ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis du recrutement de l'armée et des obligations du service militaire ;
- f) Ne jamais avoir été ni destitué ni licencié d'un emploi public pour faute grave ou dol ;
- g) Ne pas se trouver dans les cas prévus par la loi n° 16 du 18 janvier 1992 (Dispositions en matière d'élection et de nomination au sein des Régions et des collectivités locales), telle qu'elle a été modifiée par la loi n° 30 du 12 janvier 1994 modifiant la loi n° 55 du 19 mars 1990, en matière d'élection et de nomination au sein des Régions et des collectivités locales, et la loi n° 108 du 17 février 1968, en matière d'élection des Conseils régionaux des Régions à Statut ordinaire.

4. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

#### Art. 3

##### Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, les candidats, avertis des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doivent indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;</p> <p>b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;</p> <p>c) il possesso della cittadinanza italiana;</p> <p>d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;</p> <p>e) se hanno riportato o meno condanne penali e, in caso affermativo, le condanne riportate ovvero se versino nelle condizioni di cui al precedente art. 2, comma 3, lettera g), ovvero se hanno procedimenti penali in corso;</p> <p>f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Università presso la quale è stato conseguito, l'anno accademico e la relativa valutazione. Se il titolo di studio è redatto in lingua straniera, alla domanda deve essere allegato quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo originale dalle autorità diplomatiche o consolari italiane del Paese in cui i documenti sono stati redatti, oppure da un traduttore ufficiale;</li><li>- dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante, oltre alla precisazione sulla posizione giuridica dell'istituto o scuola (statale o legalmente riconosciuta con la chiara indicazione del gestore), l'ordine e il grado degli studi ai quali il titolo si riferisce, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese in cui è stato conseguito;</li></ul> <p>g) il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione al concorso (è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando);</p> <p>h) per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari;</p> <p>i) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;</p> <p>j) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;</p> <p>k) i titoli che danno luogo a preferenza a parità di punteggio;</p> <p>l) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;</p> <p>m) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 4) e 5);</li></ul> | <p>a) Leur nom, prénom(s), date et lieu de naissance et leur code fiscal ;</p> <p>b) Le concours auquel ils entendent participer ;</p> <p>c) Qu'ils sont citoyens italiens ;</p> <p>d) La commune où ils doivent voter ou bien les motifs de leur non-inscription sur les listes électorales de ladite commune ou de leur radiation desdites listes ;</p> <p>e) S'ils ont subi ou non des condamnations pénales (dans l'affirmative, lesquelles), s'ils se trouvent dans l'une des conditions énoncées à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 2 du présent avis ou s'ils ont des actions pénales en cours ;</p> <p>f) Qu'ils justifient du titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'université où il a été obtenu, l'année académique et l'appréciation y afférentes. Si ledit titre est rédigé en langue étrangère, il doit être assorti des pièces suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- traduction en langue italienne, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes du pays dans lequel il a été rédigé, ou bien effectuée par un traducteur assermenté ;</li><li>- déclaration délivrée par l'autorité diplomatique ou consulaire italienne indiquant, en sus de la situation juridique de l'établissement ou de l'école (d'État ou agréé(e) par l'État, avec l'indication de l'organisme gestionnaire), l'ordre et le degré des études auxquelles se rapporte le titre en question, selon l'organisation scolaire en vigueur dans le pays où il a été obtenu ;</li></ul> <p>g) Qu'ils réunissent les conditions requises pour l'admission au concours (il est nécessaire d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent avis) ;</p> <p>h) Leur situation militaire (pour les candidats du sexe masculin) ;</p> <p>i) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;</p> <p>j) Leur domicile ou adresse ;</p> <p>k) Les titres leur attribuant des points ;</p> <p>l) La langue qu'ils souhaitent utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;</p> <p>m) S'ils demandent à être dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien ; en l'occurrence, ils sont tenus :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 6 du présent avis) ;</li></ul> |
|---|---|

- in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo;
- n) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di quanto previsto al successivo art. 7 comma 2;
- o) la dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

2. L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive citate. Inoltre, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e degli artt. 38 e 45 della L.R. 18/99, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

3. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta secondo lo schema che viene allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, i candidati sono tenuti a fornire.

4. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente, fatta eccezione per i titoli di studio redatti in lingua straniera.

#### Art. 4

##### Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso redatta in carta libera deve pervenire, se recapitata a mano, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo - entro le ore 16,30 del giorno 3 ottobre 2002; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. La data e l'ora di arrivo della domanda sono stabilite e comprovate, rispettivamente, dal timbro a data e dall'indicazione dell'ora di arrivo che, a cura del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione Sviluppo organizzativo - Presidenza della Regione sono apposti su di essa. Se inviata per posta, la domanda deve essere inoltrata in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale; fa fede la data del timbro postale apposto sulla domanda stessa o sul plico che la contiene.

3. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

- d'indicare à quelle occasion ils ont réussi ladite épreuve ;

n) Pour les handicapés, les aides et le temps supplémentaire qui leur sont nécessaires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis ;

o) Qu'ils autorisent les responsables de la procédure afférente au concours en question et, s'il y a lieu, au recrutement, à traiter les informations nominatives qui les concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

2. L'Administration se réserve la faculté de contrôler, au hasard, la véracité des données visées à la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété susmentionnée. En cas de fausse déclaration, il est fait application des sanctions fixées par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et par les art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999 et le candidat déchoit des droits découlant de l'acte pris sur la base de la fausse déclaration.

3. L'acte de candidature, qui doit préciser toutes les informations que les candidats sont tenus de fournir aux termes des dispositions en vigueur, doit être rédigé suivant le fac-similé annexé au présent avis de concours et signé par le candidat.

4. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur, exception faite des titres d'études rédigés en une langue étrangère.

#### Art. 4

##### Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir à la Présidence de la Région - Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel, au plus tard le 3 octobre 2002, 16 h 30, s'il est remis directement ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. La date et l'heure d'arrivée du dossier de candidature sont attestées par le cachet qu'appose sur celui-ci le Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel - de la Présidence de la Région. Le dossier acheminé par la voie postale doit être expédié sous pli recommandé dans le délai fixé, le cachet de la poste apposé sur l'acte de candidature ou sur l'enveloppe le contenant faisant foi.

3. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5  
Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6  
Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità di cui all'allegato A).

2. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 7.

3. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale per 4 anni. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.

4. Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni di categoria D banditi dall'Amministrazione regionale nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua;
- b) il personale dell'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione per un profilo professionale appartenente alla stessa fascia funzionale (Categoria D – ex 8<sup>a</sup> qualifica funzionale e qualifica dirigenziale) per la quale è bandito il concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua.

5. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese i portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di elo-

Art. 5  
Exclusion du concours

1. L'omission, dans l'acte de candidature, de la signature et des déclarations prévues par les lettres a), b), e) et f) du premier alinéa de l'article 3 du présent avis comporte l'exclusion du concours. Il en va de même lorsque l'acte de candidature est déposé après l'expiration du délai fixé. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6  
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur les sujets ayant trait à la vie publique et à la vie professionnelle. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées à l'annexe A du présent avis.

2. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

3. La vérification déclarée satisfaisante est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'Administration régionale. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente est encore valable ou même s'il en avait été dispensé ; au cas où la note obtenue lors de la nouvelle vérification serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

4. Peuvent être dispensés de la vérification de la connaissance du français ou de l'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections pour des emplois appartenant à la catégorie D au cours des quatre ans qui ont précédé la date d'expiration du concours visé au présent avis. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors desquels ils ont réussi ladite épreuve de vérification ;
- b) Les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie D (ancien 8<sup>e</sup> grade et catégorie de direction). À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors desquels ils ont réussi ladite épreuve de vérification.

5. Sont dispensés de la vérification de la connaissance du français ou de l'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de



quio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

Art. 7  
Prove d'esame

1. Il concorso si articola in due prove scritte ed un colloquio.

a) La prima prova, a contenuto pratico, sarà diretta ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo della legittimità, della convenienza e della efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con l'attività istituzionale dell'Amministrazione.

b) La seconda prova, a contenuto teorico, verterà su una o più delle sotto riportate materie:

- contabilità pubblica applicata alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- ordinamento finanziario della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

c) Il colloquio verterà sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- I principi della contabilità pubblica;
- Disciplina della finanza locale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Diritto amministrativo, con particolare riferimento alla responsabilità amministrativa e contabile nella pubblica Amministrazione;
- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e sulla disciplina del personale della Regione.

2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:

- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).

Art. 7  
Épreuves du concours

1. Le concours comprend deux épreuves écrites et une épreuve orale :

a) La première épreuve, à contenu pratique, vise à vérifier l'aptitude du candidat à trouver la solution correcte, sous le profil de la légalité, de l'opportunité, de l'efficacité organisationnelle et de l'économie, à des questions ayant trait à l'activité institutionnelle de l'Administration.

b) La deuxième épreuve, à contenu théorique, porte sur une ou plusieurs des matières suivantes :

- comptabilité publique appliquée à la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

c) L'épreuve orale porte sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :

- principes de la comptabilité publique ;
- réglementation des finances locales dans la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- droit administratif et notamment responsabilité administrative et comptable dans l'administration publique ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- dispositions en matière d'organisation de l'Administration régionale et de réglementation du personnel de la Région.

2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :

- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après visite médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
- l'indication du type d'aide et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, aux termes de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

Art. 8  
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione presso la bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo.

3. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che riportano in ciascuna prova scritta una votazione di almeno 7/10. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9  
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;

Art. 8  
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours du Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel.

3. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à chacune des épreuves écrites, une note d'au moins 7/10. Pour réussir l'épreuve orale les candidats doivent aussi obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Art. 9  
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;

- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

#### Art. 10 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte con la votazione conseguita nella prova orale.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

#### Art. 11 Nomina

1. Il concorrente dichiarato vincitore deve sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo, i seguenti documenti in carta semplice:

- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

#### Art. 10 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme de la moyenne des points des épreuves écrites et des points de l'épreuve orale.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

#### Art. 11 Recrutement

1. Le lauréat doit signer le contrat individuel de travail et faire parvenir à la Présidence de la Région - Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di scadenza del presente bando di concorso, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato, ai sensi dell'art. 51 della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;
- c) n. 2 fototessera a colori.

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi, durante il quale ciascuna delle parti può recedere senza obbligo di preavviso e al termine del quale, se superato con esito positivo, l'assunzione diventa definitiva.

4. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

#### Art. 12 Decadenza

1. Il nominato che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà alla nomina di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

#### Art. 13 Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e al C.C.R.L.

#### Art. 14 Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16.30 (tel. 0165/273173-273529; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à l'expiration des délais fixés par le présent avis ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé, au sens de l'art. 51 de la LR n° 45/1995 modifiée ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour l'Administration régionale ;
- c) Deux photos d'identité en couleurs.

2. La structure compétente en matière de personnel se charge de recueillir d'office les pièces nécessaires à la vérification des conditions requises par le présent avis en vue du recrutement.

3. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, pendant laquelle chacune des deux parties peut se désister sans devoir respecter de préavis ; à l'issue de ladite période d'essai, si le jugement sur l'intéressé est favorable, le recrutement devient définitif.

4. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles l'intéressé est appelé.

#### Art. 12 Déchéance du droit au recrutement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

#### Art. 13 Dispositions législatives

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement du personnel régional visées à la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956, à la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la convention collective régionale.

#### Art. 14 Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel qui reste à leur disposition du lundi au vendredi selon l'horaire suivant : de 9h à 12h et de

Aosta, 3 settembre 2002.

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 31 73 – 01 65 27 35 29 – e-mail : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 3 septembre 2002.

La directrice,  
Lucia RAVAGLI CERONI

## ALLEGATO A)

### CATEGORIA D E QUALIFICA UNICA DIRIGENZIALE

#### TIPOLOGIA DELLA PROVA

#### 1. PROVA SCRITTA (3 ore 30 minuti)

Comprende due fasi: comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

##### 1.1 COMPrensione SCRITTA

###### 1.1.1 *Natura della prova*

Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

###### 1.1.2 *Obiettivo della prova*

Valutare la capacità del candidato a:

- comprendere e analizzare un testo;
- restituirne le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

###### 1.1.3 *Natura del supporto*

Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:

- appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

###### 1.1.4 *Condizioni di svolgimento della prova*

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue.
- Può lavorare sul documento da riassumere.
- Questo foglio (fotocopia), deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

###### 1.1.5 *Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti*

Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

**ATTENZIONE!** Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

| <b>Criteri per la comprensione scritta:<br/>riassunto</b> | <b>Descrizione</b>   | <b>Ripartizione<br/>dei punti</b> |
|---|--|-----------------------------------|
|   | Capacità del candidato a:  |                                   |
| Comprensione - riformulazione                             | - reperire le idee principali contenute nel testo;   | 2,00                              |
|   | - riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza;                        | 1,50                              |
|   | - organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafore). | 1,50                              |

## 1.2 PRODUZIONE SCRITTA

### 1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

### 1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico-sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

### 1.2.3 Natura del supporto

Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

### 1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

### 1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

**ATTENZIONE!** Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

| <b>Criteri per la produzione scritta:<br/>testo argomentativo</b> | <b>Descrizione</b>   | <b>Ripartizione<br/>dei punti</b> |
|---|--|-----------------------------------|
| 1. Pertinenza   | Capacità del candidato a:<br><ul style="list-style-type: none"><li>- servirsi dell'enunciato/stimolo fornito;</li><li>- produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista.</li></ul>  | 1,00                              |
| 2. Coerenza testuale  | <ul style="list-style-type: none"><li>- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione;</li><li>- impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa.</li></ul> | 1,50                              |
| 3. Correttezza  | <ul style="list-style-type: none"><li>- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni.</li></ul> <p><i>Attenzione!</i> L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici.</p>  | 1,50                              |
| 4. Ricchezza lessicale  | <ul style="list-style-type: none"><li>- padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti;</li><li>- sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi.</li></ul>   | 1,00                              |

### 1.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

## 2. PROVA ORALE (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

### 2.1 COMPrensione ORALE (25 minuti)

#### 2.1.1 *Natura della prova*

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

*ATTENZIONE! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.*

#### 2.1.2. *Obiettivo della prova*

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

#### 2.1.3 *Natura del supporto*

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/rendiconto;
- .....

*ATTENZIONE! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,..).*

#### 2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'individuazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

*ATTENZIONE! Nel test saranno segnalate:*

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

#### 2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

#### 2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà distribuito a tale scopo.

*ATTENZIONE! - Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.*

- *Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.*

#### 2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

| <b>Criteri per la comprensione orale</b><br>(sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4) | <b>Descrizione</b>  |
|---|---|
| Numero delle risposte esatte fornite  | Capacità del candidato a: <ul style="list-style-type: none"><li>- cogliere degli aspetti generali del testo;</li><li>- identificare delle idee o delle informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato;</li><li>- mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.</li></ul> |



**Tabella di ripartizione dei punti**

| <b>Risposte corrette</b> | <b>Percentuale</b> | <b>Voto sufficiente</b> | <b>Voto insufficiente</b> |
|--------------------------|--------------------|-------------------------|---------------------------|
| 0                        | 0                  |                         | 0                         |
| 1                        | 5                  |                         | 0,19                      |
| 2                        | 10                 |                         | 0,38                      |
| 3                        | 15                 |                         | 0,56                      |
| 4                        | 20                 |                         | 0,75                      |
| 5                        | 25                 |                         | 0,94                      |
| 6                        | 30                 |                         | 1,13                      |
| 7                        | 35                 |                         | 1,31                      |
| 8                        | 40                 |                         | 1,50                      |
| 9                        | 45                 |                         | 1,69                      |
| 10                       | 50                 |                         | 1,88                      |
| 11                       | 55                 |                         | 2,06                      |
| 12                       | 60                 |                         | 2,25                      |
| 13                       | 65                 |                         | 2,44                      |
| 14                       | 70                 |                         | 2,63                      |
| 15                       | 75                 |                         | 2,81                      |
| 16                       | 80                 | 3,00                    |                           |
| 17                       | 85                 | 3,50                    |                           |
| 18                       | 90                 | 4,00                    |                           |
| 19                       | 95                 | 4,50                    |                           |
| 20                       | 100                | 5,00                    |                           |

## 2.2 PRODUZIONE ORALE (30 minuti)

### 2.2.1 *Natura della prova*

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

### 2.2.2 *Obiettivo della prova*

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;
- organizzare il proprio discorso;
- presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
- dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
- difendere/giustificare un punto di vista;
- mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

### 2.2.3 *Natura del supporto*

Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

### 2.2.4 *Condizioni di svolgimento della prova*

- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione.
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura.
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

### 2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

| <b>Criteri per la produzione orale</b> | <b>Descrizione</b>  | <b>Ripartizione dei punti</b> |
|--|---|-------------------------------|
|  | Capacità del candidato a:   |                               |
| 1. Pertinenza                          | <ul style="list-style-type: none"><li>- servirsi del documento proposto;</li><li>- produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata;</li><li>- esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale.</li></ul>  | 1,00                          |
| 2. Coerenza nel dialogo                | <ul style="list-style-type: none"><li>- esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso;</li><li>- presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi;</li><li>- giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati.</li></ul> | 1,00                          |
| 3. Fluidità                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale;</li><li>- esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente;</li><li>- fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato;</li><li>- saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi.</li></ul>          | 1,00                          |
| 4. Correttezza                         | <ul style="list-style-type: none"><li>- mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,..). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopraggiungono.</li></ul>  | 1,00                          |
| 5. Ricchezza lessicale                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità.</li></ul>  | 1,00                          |

### 2.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Per superare la prova, il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

### 3. VALUTAZIONE GLOBALE

La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta (cfr. 1.3) e nella prova orale (cfr. 2.3).

**CASI DI ESONERO E PROVE DIFFERENZIATE IN RELAZIONE AD INVALIDITA'**  
**CATEGORIA B - posizioni B2 e B3 / CATEGORIA C - posizioni C1 e C2 / CATEGORIA D e qualifica unica di generale**

| TIPOLOGIA INVALIDITA'   | COMPRESIONE SCRITTA  | PRODUZIONE SCRITTA   | COMPRESIONE ORALE  | PRODUZIONE ORALE  |
|---|--|--|--|---|
| <b>APPARATO PSICHICO</b><br>Intelligenza mentale  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (2)</li> <li>• esonero (3)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>      |
| <b>APPARATO UDNITIVO</b><br>Danni ai polmoni vari   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (2)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero (3)</li> </ul>                             |
| <b>APPARATO CONITIVO</b><br>Sordità<br>Sordità grave bilaterale<br>Sordità lieve bilaterale   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• esonero</li> <li>• normale</li> <li>• normale</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• esonero</li> <li>• normale</li> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• esonero</li> <li>• esonero</li> <li>• tempi aggiuntivi (2)</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• esonero</li> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> </ul> |
| <b>APPARATO FONATORIO</b><br>Astenia completa o di forma minima grave da varie cause  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• esonero</li> </ul>   |
| <b>APPARATO VISIVO</b><br>Cecità bilaterale<br>Cecità monocolare con vista dell'occhio controllante sup. 1/20 - inf. 3/50                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BSONERO</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BSONERO</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• prova differenziata (4)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• prova differenziata (4)</li> </ul>   |
| Cecità monocolare - vista controllante sup. 3/50 - inf. 1/10 con riduzione campo visivo di 30°  |  |  |  |   |
| Cecità monocolare - vista nell'occhio controllante inf. 1/20  |  |  |  |   |
| Restringimento concentrico del campo visivo con campo residuo inferiore a 10° in entrambi gli occhi   |  |  |  |   |
| <b>SISTEMA NERVOSO</b><br>Atrofia lieve<br>Afasia media<br>Afasia grave   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> <li>• normale</li> <li>• normale</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> <li>• normale</li> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> <li>• normale</li> <li>• esonero</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• esonero</li> </ul> |
| <b>APPARATO MOTORIO</b><br>Paralisi di vario grado, atrofia muscolare, miopatia, miopatia multiplica, atassia. Se interessano gli arti superiori. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• tempi aggiuntivi (1)</li> <li>• uso di computer o altri ausili richiesti dal candidato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• normale</li> </ul>   |

(1) Si prevede un tempo aggiuntivo pari al 10% in più rispetto a quello stabilito  
(2) Si prevede un ausilio supplementare  
(3) Si suggerisce il ricorso in sostituzione della prova di tipo concorrente per l'esecuzione analogamente a quanto previsto dall'art.12, comma 2, del R.D. 6/1996  
(4) Prova di comprensione e produzione solo orale senza ausili scritti o visivi

ANNEXE A)

CATÉGORIE D ET CATÉGORIE UNIQUE DE DIRECTION

TYPOLOGIE DE L'ÉPREUVE

1. ÉPREUVE ÉCRITE (3 heures 30 minutes)

Elle se compose de deux phases: compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1. COMPRÉHENSION ÉCRITE

1.1.1. *Nature de l'épreuve*

Résumé: réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2. *Objectif de l'épreuve*

Évaluer la capacité du candidat à:

- comprendre et analyser un texte;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3. *Nature du support*

Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit:

- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4. *Conditions de déroulement de l'épreuve*

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Il peut utiliser un dictionnaire monolingue.
- Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
- Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5. *Évaluation: critères et modalités de répartition des points*

Le résumé (compréhension écrite) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80% des points prévus pour cette épreuve.

*ATTENTION! Deux pénalités peuvent être appliquées: l'une, de 0,5 points, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3); l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).*

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

| <b><i>Critères pour la compréhension écrite: résumé</i></b> | <b><i>Description</i></b>   | <b><i>Répartition des points</i></b> |
|---|---|--------------------------------------|
|   | Capacité du candidat à:   |                                      |
| Compréhension - reformulation                               | – repérer les idées principales contenues dans le texte;  | 2,00                                 |
|   | – reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ;                  | 1,50                                 |
|   | – organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques). | 1,50                                 |

## 1.2. PRODUCTION ÉCRITE

### 1.2.1. *Nature de l'épreuve*

Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

### 1.2.2. *Objectif de l'épreuve*

Évaluer la capacité du candidat à:

- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné;
- développer un point de vue de façon argumentée;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses;
- utiliser des formes lexicales précises;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

### 1.2.3. *Nature du support*

Un énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

### 1.2.4. *Conditions de déroulement de l'épreuve*

- Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.
- Il peut utiliser un dictionnaire monolingue.

### 1.2.5. *Évaluation: critères et modalités de répartition des points*

Le texte argumentatif (production écrite) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.

*ATTENTION! Deux pénalités peuvent être appliquées: l'une, de 0,5 points, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ; l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).*

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

| <b><i>Critères pour la production écrite:<br/>texte argumentatif</i></b> | <b><i>Description</i></b>  | <b><i>Répartition<br/>des points</i></b> |
|--|--|--|
| 1. Pertinence  | Capacité du candidat à:<br>– prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni;<br>– produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.   | 1,00                                     |
| 2. Cohérence textuelle   | – utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation;<br>– employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte: articulateurs logico-syntactiques et procédés de reprise. | 1,50                                     |
| 3. Correction  | – utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus.<br><i>Attention!</i> Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.  | 1,50                                     |
| 4. Étendue du vocabulaire  | – maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes;<br>– développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.  | 1,00                                     |

### 1.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points.

## 2. ÉPREUVE ORALE (55 minutes)

Elle se compose de deux phases: compréhension et production.

### 2.1. COMPRÉHENSION ORALE (25 minutes)

#### 2.1.1. Nature de l'épreuve

Compréhension de texte testée par des questions du type:

- vrai/faux;
- choix multiple (3 options);
- texte à trous;
- appariement;
- complètement de tableau.

*ATTENTION! Le test prévoit au moins 3 catégories de questions indiquées ci-dessus.*

#### 2.1.2. Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte: compréhension globale et analytique.

#### 2.1.3. Nature du support

Un document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2min – 2min30 environ (ou comportant entre 300/350 mots).

Ce document peut être:

- un dialogue;
- une interview;
- un débat;
- un sondage d'opinion;
- un récit/faît divers;
- un règlement;
- une autobiographie;
- un reportage;
- un essai/compte rendu;
- .....

*ATTENTION! La lecture du document par l'examineur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).*

#### 2.1.4. Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur:

- l'identification des aspects généraux du texte;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

*ATTENTION! Dans le test seront signalées:*

- la nature de chaque groupe de questions;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

#### 2.1.5. Nombre des réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

#### 2.1.6. Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute.
- Ils disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues: deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

*ATTENTION! – Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.*

- *Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.*

#### 2.1.7. Évaluation: critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80% des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

| <b>Critères pour la compréhension orale</b><br>(ils sont représentés par la nature des 10 questions, voir 2.1.4) | <b>Description</b>   |
|--|--|
| Nombre de réponses exactes données   | Capacité du candidat à: <ul style="list-style-type: none"><li>- saisir des aspects généraux du texte;</li><li>- identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu;</li><li>- mettre en relation des informations contenues dans le texte.</li></ul> |

**Tableau de répartition des points**

| <b>Réponses correctes</b> | <b>Pourcentage</b> | <b>Note positive</b> | <b>Note négative</b> |
|---------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| 0                         | 0                  |                      | 0                    |
| 1                         | 5                  |                      | 0,19                 |
| 2                         | 10                 |                      | 0,38                 |
| 3                         | 15                 |                      | 0,56                 |
| 4                         | 20                 |                      | 0,75                 |
| 5                         | 25                 |                      | 0,94                 |
| 6                         | 30                 |                      | 1,13                 |
| 7                         | 35                 |                      | 1,31                 |
| 8                         | 40                 |                      | 1,50                 |
| 9                         | 45                 |                      | 1,69                 |
| 10                        | 50                 |                      | 1,88                 |
| 11                        | 55                 |                      | 2,06                 |
| 12                        | 60                 |                      | 2,25                 |
| 13                        | 65                 |                      | 2,44                 |
| 14                        | 70                 |                      | 2,63                 |
| 15                        | 75                 |                      | 2,81                 |
| 16                        | 80                 | 3,00                 |                      |
| 17                        | 85                 | 3,50                 |                      |
| 18                        | 90                 | 4,00                 |                      |
| 19                        | 95                 | 4,50                 |                      |
| 20                        | 100                | 5,00                 |                      |

## 2.2 PRODUCTION ORALE (30 minutes)

### 2.2..1. Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

### 2.2.2. Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à:

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel;
- organiser son discours;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des demandes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examineur;
- faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision;
- défendre, justifier un point de vue;
- maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

### 2.2.3. Nature du support

Des documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

### 2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Il ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur lui pour produire un exposé personnel qui puisse faciliter l'interaction avec l'examineur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.



- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examineur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

#### 2.2.5. Évaluation: critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

| <i>Critères pour la production orale</i> | <i>Description</i>  | <i>Répartition des points</i> |
|--|---|-------------------------------|
|  | Capacité du candidat à:   |                               |
| 1. Pertinence                            | <ul style="list-style-type: none"><li>– s'appuyer sur le document proposé pour produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée;</li><li>– exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.</li></ul>  | 1,00                          |
| 2. Cohérence dans le dialogue            | <ul style="list-style-type: none"><li>– s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours;</li><li>– présenter une argumentation claire et limpide, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs;</li><li>– justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.</li></ul> | 1,00                          |
| 3. Aisance                               | <ul style="list-style-type: none"><li>– participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général;</li><li>– s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots;</li><li>– faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue;</li><li>– rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.</li></ul>  | 1,00                          |
| 4. Correction                            | <ul style="list-style-type: none"><li>– maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres); les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent.</li></ul>   | 1,00                          |
| 5. Étendue du vocabulaire                | <ul style="list-style-type: none"><li>– montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances fines de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté.</li></ul>  | 1,00                          |

### 2.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ORALE

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Pour être reçu à l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

### 3. ÉVALUATION GLOBALE

La note finale, exprimée sur 10 points, est donnée par la moyenne des notes obtenues à l'épreuve écrite (cf. 1.3) et à l'épreuve orale (cf. 2.3).

\_\_\_\_\_

**CAS OÙ LES CANDIDATS SONT DISPENSÉS DES ÉPREUVES ET ÉPREUVES DIFFÉRENCIÉES EN FONCTION DU TYPE D'INVALIDITÉ**  
**CATÉGORIE B - positions B2 et B3 / CATÉGORIE C - positions C1 et C2 / CATÉGORIE D et catégories uniques de directions**

| TYPE D'INVALIDITÉ                                       | COMPRÉHENSION ÉCRITE   | PRODUCTION ÉCRITE   | COMPRÉHENSION ORALE  | PRODUCTION ORALE  |
|---|--|---|--|---|
| <b>DOMAINE PSYCHIQUE</b><br><i>Déficiences mentales</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (2)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (3)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (2)</li> <li>- dispensés (3)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (3)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>        |
| <i>Troubles psychiques divers</i>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (3)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés (3)</li> </ul>                                 |
| <b>APPAREIL AUDITIF</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> <li>- épreuve normale</li> <li>- épreuve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> <li>- épreuve normale</li> <li>- épreuve normale</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> <li>- dispensés</li> <li>- temps supplémentaire (2)</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- temps supplémentaire (1)</li> </ul> |
| <b>APPAREIL PHONATOIRE</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- épreuve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- épreuve normale</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- épreuve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> </ul>   |
| <b>APPAREIL VISUEL</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cécité bilatérale</li> <li>- cécité monolatérale avec une acuité visuelle à l'œil contrôlé latéral dépassant 1/20 et inférieure à 3/50</li> <li>- cécité monolatérale avec une acuité visuelle à l'œil contrôlé latéral dépassant 3/50 et inférieure à 1/10 et réduction du champ visuel de 30°</li> <li>- cécité monolatérale avec une acuité visuelle à l'œil contrôlé latéral inférieure à 1/20</li> <li>- déficiences concomitantes du champ visuel avec un champ rétinéal de chaque œil inférieur à 10°</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- dispensés</li> </ul>   |
| <b>SYSTÈME NERVEUX</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> <li>- éprouve normale</li> <li>- éprouve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> <li>- éprouve normale</li> <li>- éprouve normale</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> <li>- éprouve normale</li> <li>- dispensés</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- dispensés</li> </ul> |
| <b>APPAREIL LOCOMOTEUR</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps supplémentaire (1)</li> <li>- utilisation d'un ordinateur ou d'autres aides sur demande du candidat</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- éprouve normale</li> </ul>   |

(1) Le temps supplémentaire prévu pour les candidats est de 10% le durée fixée pour l'épreuve en question.

(2) Une épreuve supplémentaire est prévue.

(3) Il est suggéré de compléter les épreuves au concours par un stage d'adaptation, aux termes des dispositions du 2° alinéa de l'art. 12 du RR n° 6/1996.

## ALLEGATO

Schema esemplificativo (non è possibile compilare il seguente schema) della domanda di partecipazione al concorso.

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO  
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1  
11100 AOSTA

Aosta, \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritt \_\_\_\_\_, nat\_ a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ cod. fiscale n. \_\_\_\_\_  
e residente in \_\_\_\_\_  
c.a.p. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_ (tel.  
n: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_)

(Eventuale) domiciliat\_ in \_\_\_\_\_,  
cap \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_

### CHIEDE

di essere ammess\_ al concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di Capo Servizio gestione spese e finanza locale (qualifica dirigenziale) nell'ambito del Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione dell'organico della Giunta regionale.

### A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della L.R. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere cittadin\_ italian\_ ;
- b) di essere iscritt\_ nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_;
- c) di non aver riportato condanne penali che comportino incompatibilità o decadenza agli effetti del pubblico impiego e di non aver carichi pendenti e di non trovarsi nelle condizioni previste all'art. 1, comma 1, della legge 18 gennaio 1992, n. 16;
- d) di essere in possesso del seguente diploma di laurea: \_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_, con sede in \_\_\_\_\_ nell'anno accademico \_\_\_\_\_, con la valutazione di \_\_\_\_\_;

Specificare dettagliatamente nella dichiarazione sostitutiva di atto notorio il requisito che permette la partecipazione al concorso;

- e) le cause di eventuali risoluzioni di lavoro pubblico o

## ANNEXE

Fac-similé (ne pas remplir) de l'acte de candidature pour la participation au concours.

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL  
1, PLACE ALBERT DEFFEYES  
11100 AOSTE

Aoste, le \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_,  
résidant à \_\_\_\_\_, (c.p. \_\_\_\_\_),  
n° \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_ (tél. \_\_\_\_\_).

(Éventuellement) domicilié(e) à \_\_\_\_\_,  
code postal \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_

### DEMANDE

à être admis(e) à participer au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Chef de Service de la gestion des dépenses et des finances locales (catégorie unique de direction) dans le Département du budget, des finances et de la programmation du cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

### À CET EFFET, JE DÉCLARE

avert(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art.38 et 45 de la LR n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- a) Être citoyen(ne) italien/ne;
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de \_\_\_\_\_;
- c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale entraînant incompatibilité ou cessation de fonctions au sein de l'administration publique, ne pas avoir d'action pénale en cours et ne pas me trouver dans les conditions indiquées au 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 16 du 18 janvier 1992;
- d) Justifier de la maîtrise suivante: \_\_\_\_\_, obtenue auprès de l'université \_\_\_\_\_, pendant l'année académique \_\_\_\_\_, avec l'appréciation suivante \_\_\_\_\_;

Veillez préciser lesdites qualités dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété.

- e) Que les causes de résiliation de contrats de travail pu-

- privato sono le seguenti: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- f) (solo per i candidati di sesso maschile): per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: \_\_\_\_\_; (Possibili risposte: milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio...);
- g) di non essere stat\_ destituit\_ o licenziat\_ dall'impiego per accertata colpa grave o dolo presso una pubblica amministrazione;
- h) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 9) sono i seguenti: \_\_\_\_\_;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: \_\_\_\_\_ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 4, del bando di concorso in quanto \_\_\_\_\_;
- k) (eventuale) di essere esonerat\_\_ dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 6, comma 5, del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);
- l) di autorizzare la Direzione sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

Firma

\_\_\_\_\_

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA  
DI ATTO DI NOTORIETÀ

ai sensi dell'art. 36 della legge regionale  
2 luglio 1999, n. 18

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
e residente in \_\_\_\_\_  
Via/Loc. \_\_\_\_\_

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

blic ou privés sont les suivantes: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

- f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : \_\_\_\_\_ (Réponses possibles: service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, ...);
- g) Ne jamais avoir été ni destitué(e), ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une administration publique pour faute grave ou dol;
- h) Que mes titres de préférence aux termes de l'art. 9 de l'avis de concours sont les suivants: \_\_\_\_\_;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours: \_\_\_\_\_ (italien ou français);
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens du quatrième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes: \_\_\_\_\_;
- k) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens du cinquième alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);
- l) Autoriser la Direction du développement organisationnel à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

\_\_\_\_\_

DÉCLARATION TENANT LIEU  
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ

au sens de l'art. 36 de la loi régionale  
n°18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_,  
résidant à \_\_\_\_\_,  
rue/hameau de \_\_\_\_\_

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art.76 du DPR n°445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

di essere in possesso del seguente requisito professionale richiesto per l'ammissione al concorso:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

N.B.: Indicare dettagliatamente tutti gli elementi che permettano di effettuare il controllo di quanto sopra dichiarato.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data \_\_\_\_\_

Il/La dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 311

### Comunità Montana Grand Paradis.

#### Pubblicazione esito selezione.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione unica pubblica, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato, ad orario pieno o ridotto, di ausiliari inservienti e assistenti alla refezione (compresi assistenti a portatori di handicap), accompagnatori scuolabus, Cat. A, per il settore scolastico presso la Comunità Montana Grand Paradis e i Comuni della Comunità Montana, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

être en possession de la suivante qualité professionnelle requise pour l'admission au concours :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

N.B. : Veuillez préciser tous les éléments permettant de vérifier vos déclarations.

Lu et approuvé.

Date \_\_\_\_\_

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 311

### Communauté de montagne Grand Paradis.

#### Publication du résultat d'une sélection.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative à la sélection externe, unique, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (à plein temps et à temps partiel), d'assistants préposés au service de restauration scolaire, à l'assistance des élèves handicapés dans le cadre dudit service et au ramassage scolaire, cat. A, au sein de la Communauté de montagne Grand-Paradis et des Communes qui font partie de celle-ci. La liste d'aptitude définitive est la suivante:

| N. Cognome et Nome<br>N° Nom et Prénom | Punteggio/<br>Points |
|--|----------------------|
| 1 PERRUCHOD Tiziana                    | 59,975               |
| 2 ROSSAN Irene                         | 59,847               |
| 3 MINELLI Rosalba                      | 57,450               |
| 4 GUGLIELMETTI Rita                    | 51,251               |
| 5 VAILLER Anna                         | 49,522               |
| 6 PERRONE Emilia Marisa                | 42,181               |

|    |                                    |         |
|----|------------------------------------|---------|
| 7  | CHABOD Nella                       | 41,008  |
| 8  | BOSONIN Tiziana                    | 37,496  |
| 9  | TRIPODI Samantha                   | 37,302  |
| 10 | SALGADO FERNANDES Noemia das Neves | 36,986  |
| 11 | CLUSAZ Maria Alice                 | 36,092  |
| 12 | PENASSO Daniela                    | 35,414  |
| 13 | MARTIN Monica                      | 35,322  |
| 14 | REITANO Samantha                   | 34,040  |
| 15 | DE FRANCESCH Loredana              | 32,310  |
| 16 | AIMONINO Marisa                    | 32,089  |
| 17 | CAVAGNET Pia                       | 30,283  |
| 18 | BONINO Donatella                   | 29,598  |
| 19 | ZARDO Doriana                      | 28,813  |
| 20 | BORINATO Miriam                    | 28,170  |
| 21 | PALLAIS Susy                       | 27,527  |
| 22 | SCIONI Maria Vittoria              | 27,510  |
| 23 | VESTENA Nadia                      | 27,451  |
| 24 | ALAIMO Loredana                    | 25,236  |
| 25 | CARLIN Ivonne                      | 23,480  |
| 26 | D'ALESSANDRO Maria                 | 23,368  |
| 27 | CHABLOZ Pierina                    | 22,934  |
| 28 | VITALINI Patrick                   | 18,500* |
| 29 | STEFANOLI Marina                   | 18,500  |
| 30 | BISCI Nunzio                       | 18,434  |
| 31 | USEL Erika                         | 17,500  |
| 32 | FERRANDOZ Eva Azaria               | 16,480  |
| 33 | AIAZZI Guido                       | 15,076  |
| 34 | LUNARDI Adriana                    | 13,355  |
| 35 | JEANTET Orsetta Sofia              | 13,267  |
| 36 | AGUETTAZ Fanny                     | 13,130  |
| 37 | BETHAZ Antonella                   | 11,690  |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| 38 COQUILLARD Alma     | 11,200** |
| 39 MASI Teresa Paola   | 11,200   |
| 40 GUICHARDAZ Cristine | 10,700   |
| 41 RUIU Rosanna        | 10,282   |
| 42 AIMONINO Luana      | 10,000   |

\* precede per età

\*\* precede per luogo di nascita

Il Segretario  
GRESSANI

Le Secrétaire  
Claudio GRESSANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 312

N° 312

**Parco Naturale Mont Avic.**

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di un guardaparco (categoria B - posizione B2).**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un garde du parc (catégorie B – position B2).**

È indetto, per conto dell'Ente Parco Naturale Mont Avic un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di guardaparco categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale.

Un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé, pour le compte du Parc national du Mont-Avic, en vue du recrutement d'un garde du parc – catégorie B – position B2 du statut unique régional.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

La liste d'aptitude est valable deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

*Titre d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto di bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ovvero entro le ore 16 del 07.10.2002.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le trentième jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir le 7 octobre 2002, 16 h.

*Prove d'esame:*

*Épreuves du concours :*

- prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi del regolamento regionale n. 6/1996;
- prova scritta (questionario a risposta multipla e/o a risposta sintetica);
- prova teorico-pratica;
- prova orale.

- épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens du règlement régional n° 6/1996 ;
- épreuve écrite (questionnaire à choix multiple et/ou avec réponses synthétiques) ;
- épreuve théorique-pratique ;
- épreuve orale.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi alla Direzione dell'Ente Parco, loca-

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la Direction du Parc (164, hameau de



lità Fabbrica, 164 - CHAMPDEPRAZ, tel. 0125/960643.

Il Direttore  
BOCCA

N. 313

## ANNUNZI LEGALI

Assessorato Istruzione e Cultura.

**Bando di gara. Per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di mensa scolastica per gli studenti pendolari delle scuole secondarie di primo e secondo grado regionali con sede a PONT-SAINT-MARTIN per gli anni scolastici 2002/2003 e 2003/2004.**

Articolo 1  
Ente appaltante

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Istruzione e Cultura - Dipartimento Sovrintendenza agli Studi - Direzione Politiche Educative - Via Crétier, 4 - 11100 AOSTA - Italia - Tel. 0165/275846 - Fax 0165/275840.

Articolo 2  
Descrizione servizio e quantità

L'appalto ha per oggetto la fornitura del servizio di mensa a mezzo di buoni pasto, da erogarsi, secondo i parametri qualitativi fissati nell'allegato capitolato speciale d'oneri, agli studenti pendolari delle scuole secondarie di primo e secondo grado del comune di PONT-SAINT-MARTIN, per gli anni scolastici 2002/2003 e 2003/2004 (circa 100 pasti totali mensili);

Il servizio consisterà nella preparazione e nel confezionamento dei pasti presso il centro cottura di proprietà della ditta appaltatrice nonché nel trasporto e distribuzione presso il locale mensa di proprietà comunale sito in PONT-SAINT-MARTIN, viale Carlo Viola.

Il numero dei pasti è presuntivo e non è vincolante per le parti contrattuali in quanto il reale quantitativo annuo dei pasti potrà variare sulla base dell'effettivo utilizzo del servizio da parte degli studenti pendolari.

L'amministrazione appaltante si riserva quindi la facoltà di richiedere una maggiore o minore quantità del servizio, rispetto alle quantità indicate in fase di gara, nella misura massima del 20%. Tali quantità dovranno essere eseguite alle medesime condizioni contrattuali. Oltre i suddetti limiti l'appaltatore ha diritto alla risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 11 del regio decreto 2440/1923.

Fabbrica, CHAMPDEPRAZ - Tél. : 01 25 96 06 43) qui leur délivrera sur demande une copie de l'avis de concours.

Le directeur,  
Massimo BOCCA

N° 313

## ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'éducation et de la culture.

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région situées à PONT-SAINT-MARTIN, au titre des années scolaires 2002/2003 et 2003/2004.**

Article 1<sup>er</sup>  
Collectivité passant le marché

Région Autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'éducation et de la culture - Département de la surintendance des écoles - Direction des politiques de l'éducation - 4, rue Crétier - 11100 AOSTE - Italie - Tél. 01 65 27 58 46 - Télécopieur 01 65 27 58 40.

Article 2  
Nature du service et importance de la fourniture

Le marché visé au présent avis a pour objet la fourniture du service de restauration scolaire, sur présentation de tickets repas, à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de PONT-SAINT-MARTIN, au titre des années scolaires 2002/2003 et 2003/2004. Ledit service comporte la fourniture de 100 repas environ par mois au total, suivant les paramètres qualitatifs visés au cahier des charges spéciales annexé au présent avis.

Lesdits repas doivent être préparés au centre de cuisson appartenant à l'adjudicataire et transportés à la cantine propriété communale, située à PONT-SAINT-MARTIN, rue Carlo Viola.

Le nombre de repas susmentionné est indicatif et ne constitue pas une obligation pour les parties puisque le nombre annuel réel de repas peut varier en fonction de l'utilisation dudit service par les élèves navetteurs.

L'administration passant le marché se réserve donc la faculté d'augmenter ou de diminuer la quantité des repas requis, à raison de 20% maximum des quantités indiquées dans le présent avis d'appel d'offres. Pour ce qui est des repas supplémentaires, les conditions contractuelles ne subissent aucune modification. Au cas où la limite susmentionnée serait dépassée, l'adjudicataire a le droit de résilier le contrat, au sens de l'article 11 du décret du roi n° 2440/1923.

L'importo massimo stimato dell'appalto, comprensivo della maggiorazione del 20%, ammonta a euro 13.000,00 (tredicimila/00) (I.V.A. compresa).

Art. 3  
Durata del contratto

Il servizio deve essere erogato limitatamente ai giorni effettivamente risultanti dal calendario ufficiale dell'anno scolastico 2002/2003 e da quello dell'anno scolastico 2003/2004.

Il contratto avrà pertanto decorrenza dal giorno successivo all'avvenuta aggiudicazione e terminerà l'ultimo giorno di scuola previsto dal calendario scolastico per l'anno 2003/2004.

Articolo 4  
Luogo di esecuzione del servizio

L'erogazione del servizio di mensa scolastica per gli studenti pendolari avrà luogo nel locale di proprietà comunale sito nel comune di PONT-SAINT-MARTIN in viale Carlo Viola.

Articolo 5  
Divisione in lotti

L'appalto di cui al presente bando non è divisibile in lotti.

Articolo 6  
Requisiti di partecipazione e cause di esclusione

Le ditte offerenti devono essere qualificate tecnicamente a fornire le prestazioni richieste ed essere iscritte al registro esercenti il commercio per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande. L'amministrazione appaltante si riserva la facoltà di richiedere alla ditta aggiudicataria la documentazione comprovante sia la capacità tecnica della stessa (ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 157/95) sia la sua capacità economico-finanziaria (ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 157/95). Per le cause di esclusione dalla gara e le restanti avvertenze e prescrizioni generali non espressamente previste nel bando di gara, si fa rinvio alle disposizioni del capitolato speciale d'onori, al fac-simile di dichiarazione ad esso allegato ed alle leggi vigenti in materia.

Articolo 7  
Raggruppamenti

Si applica l'art. 11 del D.Lgs 157/1995 e successive modificazioni ed integrazioni. Si precisa che i requisiti di cui all'art. 6 del presente bando devono essere posseduti da ogni singola impresa facente parte del raggruppamento.

Articolo 8  
Presentazione dell'offerta

L'offerta in bollo, redatta in lingua italiana o francese,

La mise à prix s'élève à 13 000,00 euros (treize mille euros), y compris la majoration de 20%, IVA incluse.

Article 3  
Durée du contrat

Le service en question doit être fourni limitativement aux jours figurant effectivement sur les calendriers officiels des années scolaires 2002/2003 et 2003/2004.

Le contrat prend effet à compter du jour qui suit celui de l'adjudication et sa durée s'achève le dernier jour d'école fixé par le calendrier de l'année scolaire 2003/2004.

Article 4  
Lieu de livraison du service

Les repas pour les élèves navetteurs doivent être livrés dans les locaux propriété de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, situés rue Carlo Viola.

Article 5  
Division en lots

Le marché en cause ne peut être réparti en lots.

Article 6  
Conditions requises et causes d'exclusion

Les soumissionnaires doivent justifier des qualifications techniques nécessaires en vue de la fourniture des prestations requises et être immatriculés au registre du commerce au titre de la vente au public d'aliments et de boissons. L'administration régionale se réserve la faculté de demander à l'entreprise adjudicataire la documentation attestant sa capacité technique (au sens de l'article 14 du décret législatif n° 157/1995) et sa capacité économique et financière (au sens de l'article 13 du décret législatif n° 157/1995). Pour ce qui est des causes d'exclusion du marché et des informations et prescriptions générales qui ne sont pas expressément prévues par le présent avis d'appel d'offres, il est fait référence aux dispositions du cahier des charges spéciales, au fac-similé de déclaration annexé à ce dernier et aux lois en vigueur en la matière.

Article 7  
Groupements d'entreprises

Il est fait application de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété. Les conditions prévues par l'article 6 du présent avis doivent être remplies par chacune des entreprises du groupement.

Article 8  
Dépôt des soumissions

La soumission, établie sur papier timbré et rédigée en

dovrà indicare il numero di partita I.V.A, la ragione sociale, la sede dell'offerente e l'offerta relativa a tutti i parametri valutativi di cui al successivo articolo 9.

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono presentare un'unica dichiarazione, con firma del legale rappresentante o del procuratore speciale dell'impresa offerente come da fac-simile allegato al capitolato speciale d'oneri, attestante: a) iscrizione alla C.C.I.A.A.; b) inesistenza di cause di esclusione dalle gare previste dall'art. 12 del D.Lgs. 157/95 e successive modifiche ed integrazioni; c) conformità alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ai sensi dell'art. 17 della legge n. 68/99 con allegata apposita certificazione rilasciata dagli uffici competenti dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme della medesima legge.

Si precisa che i requisiti di cui ai precedenti punti a), b), c) sono richiesti a pena di esclusione.

L'offerta dovrà pervenire, pena l'esclusione, unitamente alla dichiarazione di cui sopra, entro le ore 17.00 del giorno 2 ottobre 2002 (30 gg dalla data di pubblicazione del bando sul bollettino ufficiale) all'ufficio protocollo della Sovrintendenza agli Studi - Assessorato Istruzione e Cultura - P.zza Deffeyes - 11100 AOSTA ovvero all'ufficio postale di AOSTA qualora inoltrata a mezzo posta.

L'amministrazione appaltante è esonerata da qualsiasi responsabilità per ritardi nel recapito o per invio ad ufficio diverso da quello sopra indicato.

Non sono ammesse, pena l'esclusione, offerte parziali, condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta propria o di altri.

Scaduto il termine di presentazione delle offerte non sarà ammessa la presentazione di offerte sostitutive o integrative né il ritiro dell'offerta presentata.

Non sarà ammessa, in sede di gara, la presentazione di alcuna offerta.

Sull'involucro esterno, contenente tutta la suddetta documentazione di gara, dovrà essere riportata, pena l'esclusione, in modo ben visibile, la seguente dicitura: «Offerta della Ditta \_\_\_\_\_ - Gara per la fornitura del servizio di mensa scolastica per gli studenti pendolari delle scuole secondarie di primo e secondo grado della Regione con sede in PONT-SAINT-MARTIN - AA.SS. 2002/2003 e 2003/2004 - NON APRIRE».

A pena di esclusione, detto plico dovrà essere sigillato in modo da garantirne l'integrità e dovrà essere firmato sui lembi apribili dal rappresentante della società.

langue italienne ou française, doit indiquer le numéro d'immatriculation IVA, la raison sociale, le siège de l'entreprise et l'offre relative aux paramètres visés à l'art. 9 du présent avis.

Lors de la présentation de l'offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration signée par son représentant légal ou par une personne munie d'une procuration spéciale au sens des dispositions en vigueur et rédigée suivant le fac-similé annexé au cahier des charges spéciales. Ladite déclaration doit attester à la fois : a) L'immatriculation de l'entreprise concernée à la C.C.I.A.A. ; b) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété ; c) La régularité de l'entreprise vis-à-vis des dispositions relatives au droit au travail des personnes handicapées, au sens de l'art. 17 de la loi n° 68/1999 ; le certificat délivré par les bureaux compétents, attestant que ladite entreprise respecte les dispositions de la loi susmentionnée, doit être joint à la déclaration susvisée.

Les conditions visées aux points a), b) et c) doivent être réunies, sous peine d'exclusion.

L'offre doit parvenir, assortie de la déclaration susmentionnée, au Bureau de l'enregistrement de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture – place Deffeyes, 11100 AOSTE – ou, si elle est acheminée par la voie postale, au bureau de la poste d'AOSTE au plus tard le 2 octobre 2002, 17 heures (30 jours après la date de publication du présent avis au Bulletin officiel), sous peine d'exclusion.

L'administration passant le marché décline toute responsabilité quant aux éventuels retards dans le dépôt de la soumission ou pour transmission de la documentation à un bureau autre que celui susmentionné.

Les offres partielles, conditionnées, indéterminées ou se rapportant à toute autre soumission comportent l'exclusion du marché.

Passé ledit délai, la présentation de soumissions substitutives ou complémentaires et le retrait des offres présentées ne sont plus admis.

Aucune soumission ne peut être présentée pendant la séance d'attribution du marché.

Le pli contenant les pièces susmentionnées doit porter de manière bien visible, sous peine d'exclusion, la mention : « Soumission de l'entreprise \_\_\_\_\_ – Marché public en vue de la fourniture du service de restauration scolaire à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région situées à Pont-Saint-Martin – Années scolaires 2002/2003 et 2003/2004 – NE PAS OUVRIR ».

Ledit pli doit être scellé de manière à ce que son intégrité soit garantie et doit être signé sur les bords de fermeture par le représentant légal du soumissionnaire, sous peine d'exclusion du marché.

La mancanza, l'incompletezza o l'irregolarità della documentazione richiesta determina l'esclusione dalla gara.

Articolo 9  
Procedura e criteri di aggiudicazione

Pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440; R.D. 23.05.1924, n. 827).

Il servizio oggetto della presente gara verrà aggiudicato a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa I.V.A. esclusa (art. 23 comma 1 lett. b) D.Lgs.157/95) secondo i seguenti criteri:

- prezzo offerto per ogni singolo pasto (I.V.A. esclusa) la cui elaborazione dovrà prevedere l'utilizzo di pasta, riso ed olio extra vergine d'oliva provenienti da coltivazioni biologiche. L'offerta dovrà essere corredata da dichiarazione attestante la provenienza dei suddetti prodotti biologici;
- elencazione di ulteriori prodotti biologici che saranno forniti dalla ditta (tra quelli previsti nelle tabelle dietetiche di cui al capitolato speciale d'oneri);
- distanza centro cottura - locale mensa;
- possesso della certificazione EN ISO 9001 o ISO 9002;

Il possesso dei suddetti requisiti verrà attestato dall'azienda offerente mediante autocertificazione ai sensi della vigente normativa in materia di dichiarazioni sostitutive oppure mediante idonea documentazione.

La valutazione del punteggio da attribuire a ciascun singolo parametro avverrà secondo la procedura di seguito indicata:

- a) prezzo: punteggio 40 punti. il punteggio sarà assegnato sulla base della seguente formula:  $40 \times \text{prezzo massimo} / \text{prezzo offerto dalla ditta}$ ;
- b) elencazione prodotti biologici: punteggio massimo: 50 punti. Il punteggio totale relativo a questa voce si otterrà applicando i seguenti punti a ciascuna componente della tabella delle grammature di cui all'art. 25 del capitolato d'oneri: burro: 2 punti; parmigiano: 3 punti; polenta: 1,5 punti; pelati o passata di pomodoro: 4 punti; carni bovine: 4 punti; pollo: 4 punti; coniglio: 4 punti; prosciutto: 3 punti; pesce: 3 punti; latte: 1,5 punti; formaggio: 3 punti; uova: 4 punti; pane: 1,5 punti; yogurt: 1,5 punti; frutta: 5 punti; verdura: 5 punti;
- c) distanza centro cottura - locale mensa: punteggio: 6 punti. Il punteggio massimo sarà assegnato alla ditta il cui centro cottura sia ubicato alla minore distanza chilometrica dalla sede del locale mensa di cui all'art. 4 del presente bando. Tale distanza costituisce parametro di

La non-presentazione des pièces requises ou la présentation de pièces incomplètes ou irrégulières comporte l'exclusion du marché.

Article 9  
Mode de passation et critère d'attribution du marché

Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923 ; DR n° 827 du 23 mai 1924).

Le service faisant l'objet du marché visé au présent avis est attribué à l'entreprise ayant proposé l'offre estimée la plus avantageuse du point de vue économique, IVA exclue, au sens de la lettre b) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art 23 du décret législatif n° 157/1995, sur la base des critères suivants :

- prix proposé (IVA exclue) pour chaque repas. L'élaboration desdits repas devant comporter l'utilisation de pâtes, de riz et d'huile vierge d'olive issus de l'agriculture biologique, l'offre doit être assortie d'une déclaration attestant la provenance des produits biologiques susmentionnés ;
- produits biologiques que le soumissionnaire utilisera (parmi ceux figurant aux tableaux diététiques visés au cahier des charges spéciales) ;
- distance entre le centre de cuisson et la cantine ;
- possession de la certification EN ISO 9001 ou ISO 9002.

Le soumissionnaire est tenu d'attester la possession des conditions susmentionnées par une autodéclaration effectuée aux termes des dispositions en vigueur en matière de déclarations sur l'honneur ou bien par une documentation adéquate.

Le calcul des points à attribuer à chaque élément est effectué suivant la procédure ci-après :

- a) Prix : 40 points. Les points sont attribués sur la base de la formule suivante :  $40 \times \text{mise à prix} / \text{prix proposé par le soumissionnaire}$  ;
- b) Liste des produits issus de l'agriculture biologique : 50 points au maximum. Les points suivants sont attribués à chacun des éléments du tableau visé à l'article 25 du cahier des charges annexé au présent avis, selon les poids fixés par celui-ci : beurre : 2 ; parmesan : 3 ; polenta : 1,5 ; tomates pelées ou sauce tomate : 4 ; viande bovine : 4 ; poulet : 4 ; lapin : 4 ; jambon : 3 ; poisson : 3 ; lait : 1,5 ; fromage : 3 ; œufs : 4 ; pain : 1,5 ; yaourts : 1,5 ; fruits : 5 ; légumes : 5 ;
- c) Distance entre le centre de cuisson et la cantine : 6 points. Le maximum de points est attribué au soumissionnaire dont le centre de cuisson est le moins éloigné de la cantine visée à l'art. 4 du présent avis. La distance en cause représente un paramètre de référence pour la

riferimento per la determinazione del punteggio da attribuire alle distanze dei locali delle altre ditte secondo la seguente formula: 6 x distanza minima : altra distanza;

- d) possesso certificazione En Iso 9001 o Iso 9002: punteggio: 4 punti.

Il prezzo massimo per singolo pasto a base d'asta (I.V.A. inclusa) è stabilito in euro 6,00.

L'aggiudicazione sarà fatta a favore della ditta che sommando il punteggio relativo a ciascuna voce di cui sopra avrà ottenuto il punteggio più alto.

Si precisa che si procederà all'aggiudicazione anche nel caso in cui venga presentata un'unica offerta (art. 69 del R.D. 827/24). In caso di offerte pari si procederà all'aggiudicazione ex art. 77 del R.D. 827/24 (esperimento di migliororia di offerta). Non sono ammesse offerte in aumento. L'amministrazione appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna delle offerte presentate soddisfi le prescrizioni richieste.

Per la determinazione di eventuali offerte anomale si farà riferimento all'art. 25 del decreto legislativo 157/95.

#### Articolo 10

Apertura delle offerte e persone ammesse ad assistervi

L'apertura delle buste contenenti le offerte avverrà il giorno 7 ottobre 2002 alle ore 10.00 presso la Direzione Politiche Educative - Via Crétier, 4 - 11100 AOSTA. La seduta è pubblica. Saranno ammessi a partecipare attivamente alle operazioni di gara i soggetti che esibiranno al Presidente della commissione di gara, un documento idoneo a comprovare la loro legittimazione ad agire in nome e per conto delle ditte partecipanti alla gara.

#### Articolo 11

Tempo utile per il servizio

La fornitura del servizio deve avvenire entro e non oltre 5 (cinque) giorni dalla data di comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione alla ditta appaltatrice. Entro lo stesso termine deve essere comunicato all'amministrazione appaltante il nominativo del responsabile della direzione del servizio di cui all'art. 20 del capitolato d'onere e l'elenco nominativo con relative qualifiche del personale che verrà impiegato dall'I.A. per l'erogazione del servizio. Costituiscono giusta causa di spostamento dei termini di esecuzione, i motivi di forza maggiore debitamente comprovati dall'I.A. e accertati dall'amministrazione appaltante. In tale caso la comunicazione dell'evento deve essere effettuata, pena la decadenza, entro 24 ore dal suo verificarsi.

#### Articolo 12

Subappalto

È fatto divieto di subappalto anche parziale del presente servizio. L'eventuale cessione del contratto o subappalto del servizio daranno diritto all'amministrazione appaltante

détermination des points à attribuer aux distances des locaux des autres soumissionnaires, selon la formule suivante : 6 x distance minimale : autre distance.

- d) Possession de la certification EN ISO 9001 ou ISO 9002 : 4 points.

La mise à prix relative à chaque repas s'élève à 6,00 euros, IVA incluse.

Le marché est attribué au soumissionnaire qui obtient le plus grand nombre de points découlant de l'addition des points relatifs à chacun des éléments susmentionnés.

Le marché est attribué même si une seule soumission est déposée (article 69 du DR n° 827/1924). En cas d'offres équivalentes, le marché est attribué au sens de l'article 77 du DR n° 827 du 23 mai 1924 (Amélioration des offres). Les offres à la hausse ne sont pas admises. L'Administration passant le marché se réserve la faculté de ne pas procéder à l'attribution du marché lorsque les offres présentées ne répondent pas aux conditions requises.

Aux fins de la détermination des offres irrégulières, il est fait application de l'article 25 du décret législatif n° 157/1995.

#### Article 10

Ouverture des plis et personnes admises à y assister

L'ouverture des plis aura lieu le 7 octobre 2002, 10 h, à la Direction des politiques de l'éducation - 4, Rue Crétier - 11100 AOSTE. La séance est ouverte au public. Peuvent participer activement aux opérations d'ouverture des plis les personnes qui présentent au président du jury d'adjudication une pièce attestant leur droit d'agir au nom et pour le compte des soumissionnaires.

#### Article 11

Temps prescrit pour la fourniture du service

Le service en question doit être fourni dans un délai de 5 (cinq) jours à compter de la date de communication de l'attribution du marché à l'adjudicataire. Dans ledit délai, ce dernier doit transmettre à l'administration passant le marché le nom du responsable de la gestion du service visé à l'art. 20 du cahier des charges spéciales et la liste des employés chargés de la fourniture du service en cause, ainsi que leur qualification respective. Ledit délai peut être reporté pour des causes de force majeure dûment prouvées par l'adjudicataire et vérifiées par l'Administration régionale. En l'occurrence, l'entreprise est tenue d'informer cette dernière dans les 24 heures qui suivent, sous peine de déchéance des droits acquis lors de la passation du marché.

#### Article 12

Sous-traitance

Le service ne peut faire l'objet de sous-traitance, même partielle. L'eventuelle cession du contrat ou l'eventuel recours à la sous-traitance donnent droit à l'administration

a sciogliere il contratto, senza ricorso ad atti giudiziari e di far effettuare l'esecuzione in danno con rivalsa sulla cauzione prestata.

Articolo 13  
Cauzione definitiva

La ditta aggiudicataria dovrà versare, pena revoca dell'affidamento, ai sensi dell'articolo 54 del R.D. 827/24, all'atto della stipulazione del contratto, una reale e valida cauzione definitiva pari al 5% dell'importo netto contrattuale.

Articolo 14  
Modalità di finanziamento e pagamento

Il pagamento delle spettanze è suddiviso come segue:

- parte direttamente dagli studenti all'impresa aggiudicataria.
- parte dall'amministrazione appaltante mediante ordinari mezzi di bilancio (cap. 55510) non oltre 60 giorni dalla data della fattura a condizione che il servizio sia stato riconosciuto regolare.

Articolo 15  
Indirizzo per richiedere il capitolato d'oneri  
e la documentazione complementare

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Politiche Educative - Via Crétier n. 4 - 11100 AOSTA (Tel 0165/275846 - Fax 0165/275840). La richiesta della documentazione deve avvenire entro i 6 giorni antecedenti il termine fissato per la presentazione delle offerte. Non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.

Articolo 16  
Altre informazioni

- A) Le spese di stipulazione del contratto saranno a carico della ditta aggiudicataria.
- B) Si precisa che l'amministrazione appaltante riconoscerà, ai fini dei successivi rapporti dipendenti dal contratto d'appalto e per tutti i relativi atti, la sola persona che ha sottoscritto l'offerta e la dichiarazione allegata e che l'impresa non potrà mutare tale rappresentante senza l'espresso consenso dell'amministrazione appaltante.
- C) Ai sensi dell'art. 10 L. 675/96, si informa che i dati personali verranno trattati nel rispetto della riservatezza delle persone fisiche e giuridiche, senza alcuna finalità eccedente l'oggetto della presente gara.
- D) Data di spedizione del bando al Bollettino Ufficiale: 20 agosto 2002.
- E) Data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale: 3 settembre 2002.

passant le marché de résoudre ledit contrat, sans avoir recours à des actes judiciaires, et de faire exécuter le service en utilisant le cautionnement versé par l'adjudicataire.

Article 13  
Cautionnement définitif

Aux termes de l'art. 54 du décret du roi n° 827/1924, l'adjudicataire est tenu de verser, lors de la passation du contrat, un cautionnement définitif s'élevant à 5% du montant contractuel net, sous peine de révocation de l'adjudication.

Article 14  
Modalités de financement et de paiement

La fourniture est payée à l'adjudicataire :

- en partie, directement par les élèves ;
- en partie, par l'Administration passant le marché, au moyen des crédits inscrits au budget de la Région (chap. 55510), dans les 60 jours qui suivent la date de la facture, à condition que le service ait été régulièrement fourni.

Article 15  
Adresse où l'on peut demander le cahier des charges  
et la documentation complémentaire

Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'éducation et de la culture - Direction des politiques de l'éducation - 4, Rue Crétier - 11100 AOSTE - (Tél. 01 65 27 58 46 - Télécopieur : 01 65 27 58 40). Les pièces en cause doivent être demandées au plus tard le sixième jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions. Aucun paiement n'est requis.

Article 16  
Indications supplémentaires

- A) Les frais de passation du contrat sont à la charge de l'adjudicataire ;
- B) Aux fins des rapports découlant de la passation du marché et de tous les actes y afférents, l'Administration reconnaît uniquement la personne ayant signé la soumission et la déclaration y afférente ; ledit représentant ne peut être remplacé par l'entreprise sans le consentement explicite de l'administration passant le marché ;
- C) Aux termes de l'article 10 de la loi n° 675/1996, il est précisé que le traitement des données relatives aux personnes physiques et morales a lieu dans le respect du principe de la discrétion et dans les limites des objectifs du marché visé au présent avis ;
- D) Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel : 20 août 2002 ;
- E) Date de publication du présent avis au Bulletin officiel : 3 septembre 2002 ;

F) *Responsabile del procedimento* (L. n. 241/1990 e L.R. n. 18/1999): Sig. NEGRETTO Paolo (Tel. 0165/275846).

N. 314

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento opere pubbliche.**

**Bando di gara.**

1. *Ente appaltante*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche – Via Promis, 2/a – AOSTA – Telefono 0165 / 272611 - Fax 0165 / 31546.
2. *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della L. 109/94 e successive modificazioni, della L.R. n. 12/96 e successive modificazioni e integrazioni e della L.R. n. 40/2001.
3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza*:

3.1. *Luogo di esecuzione*: Comune di ISSIME;

3.2. *Descrizione*: Allargamento della strada comunale Ribola sino al ponte sul torrente Rickurtbache rifacimento dello stesso (Programma FOSPI 1999/2001).

I lavori consistono in: scavi in genere – opere in calcestruzzo e cemento armato – opere di muratura in pietrame e malta – opere di smaltimento acque – posa di tubazioni – pavimentazioni varie – opere di verde- opere di finitura varie.

3.3. *Importo a base d'asta* (compresi oneri per la sicurezza):

F) *Responsable de la procédure* (Loi n° 241/1990 et LR n° 18/1999) : M. Paolo NEGRETTO (Tél. 01 65 27 58 46).

N° 314

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres.**

1. *Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics – 2/a, rue Promis – AOSTE – Tél. 01 65 27 26 11 – Fax 01 65 31 546.
2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/1994 modifiée, de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et de la LR n° 40/2001.
3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité* :

3.1. *Lieu d'exécution* : commune d'ISSIME ;

3.2. *Description* : élargissement de la route communale de Ribola jusqu'au pont traversant le Rickurtbach et rénovation dudit pont (programme FOSPI 1999/2001).

Les travaux en question comportent la réalisation de creusements en général, d'ouvrages en béton et en béton armé, de murs en pierraille et mortier et d'ouvrages pour l'évacuation des eaux, la mise en place de canalisations et de pavages divers et la réalisation d'engazonnements et de travaux de finition.

3.3. *Mise à prix* (frais afférents à la sécurité compris) :

|                               |      |            |                           |
|-------------------------------|------|------------|---------------------------|
| IMPORTO A BASE D'ASTA         | Euro | 503.545,48 |                           |
| opere a corpo                 | Euro | 74.833,57  |                           |
| opere a misura                | Euro | 426.775,21 | Classifica SOA richiesta: |
| opere in economia             | Euro | 1.936,69   | II – Euro 516.456,90      |
| BASE D'ASTA                   | Euro | 503.545,48 |                           |
| di cui oneri per la sicurezza | Euro | 18.127,64  |                           |

|                                 |                  |                         |
|---------------------------------|------------------|-------------------------|
| MISE À PRIX :                   | 503 545,48 euros |                         |
| ouvrages à forfait :            | 74 833,57 euros  |                         |
| ouvrages à l'unité de mesure :  | 426 775,21 euros | Classement SOA requis : |
| ouvrages en régie :             | 1 936,69 euros   | II – 516 456,90 euros   |
| MISE À PRIX :                   | 503 545,48 euros |                         |
| frais afférents à la sécurité : | 18 127,64 euros  |                         |

3.4. *Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso:* Euro 18.127,64;

3.4. *Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais) :* 18 127,64 € ;

3.5. *Lavorazioni di cui si compone l'intervento:*

3.5. *Types de travaux faisant l'objet du marché :*

| Categoria prevalente e opere ricondotte* | Classifica SOA richiesta | Descrizione   | Importo Euro |
|--|--------------------------|---|--------------|
| OG3                                      | II                       | Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, metropolitane .... | 449.482,26   |

| Catégorie principale et ouvrages y afférents* | Classement SOA requis | Description  | Montant Euros |
|---|-----------------------|--|---------------|
| OG3   | II                    | Routes, autoroutes, ponts, viaducs, chemins de fer, métros ... | 449 482,26    |

\* importo comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza e delle lavorazioni in economia.

\* montant global des frais afférents à la réalisation des plans de sécurité et des travaux en régie.

| Categoria prevalente | Classifica SOA richiesta | Descrizione  | Importo Euro |
|----------------------|--------------------------|--|--------------|
| OG6                  | I                        | Acquedotti, gasdotti, oleodotti, opere di irrigazione .... | 51.063,22    |

| Catégorie principale | Classement SOA requis | Description   | Montant Euros |
|----------------------|-----------------------|---|---------------|
| OG6                  | I                     | Réseaux d'adduction d'eau, gazoducs, oléoducs, ouvrages d'irrigation... | 51 063,22     |

Le predette lavorazioni scorponabili per le quali è prescritta la qualificazione obbligatoria, ai sensi dell'allegato A del D.P.R. 34/2000, non possono essere eseguite dall'Impresa aggiudicataria se priva delle relative qualificazioni.

Esse sono comunque subappaltabili ad Imprese in possesso delle relative iscrizioni oppure eseguibili da imprese mandanti, associate in senso verticale, in possesso

Les travaux séparables pour lesquels la qualification obligatoire est requise, aux termes de l'annexe A du DPR n° 34/2000, ne peuvent être réalisés par l'adjudicataire si celui-ci ne dispose pas des qualifications nécessaires.

Lesdits travaux peuvent être réalisés par des sous-traitants inscrits au titre des montants requis ou bien par des entreprises mandantes munies de la qualification néces-



della necessaria qualificazione.

Le lavorazioni appartenenti a categorie diverse dalla prevalente di importo inferiore ai limiti di cui all'art. 73, comma 3 del D.P.R. 554/99 sono ricomprese nell'ammontare della categoria prevalente.

Tali lavorazioni, a scelta del concorrente, potranno essere eseguite direttamente oppure subappaltate, se indicato espressamente in sede di gara, a soggetti in possesso delle necessarie qualificazioni.

Sono in ogni caso fatte salve le eventuali limitazioni al subappalto di lavorazioni, a qualsiasi categoria appartenente, previste dal Capitolato Speciale d'Appalto.

4. *Termine di esecuzione:* 365 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori;
5. *Documentazione:* sarà in visione presso l'Ufficio Visione Progetti dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche - Via Promis, 2/a - 11100 AOSTA (orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.30). Copie del bando integrale di gara e della documentazione tecnica inerente l'appalto potranno essere richieste, previo pagamento dei costi di riproduzione, presso l'Eliografia HELIO PIÙ (Via Festaz, 78 - 11100 AOSTA - Tel.: 0165 / 235758).
6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte:*

6.1 *Termine di presentazione delle offerte:*

Il piego, contenente l'offerta e i documenti dovrà pervenire, pena l'esclusione, all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 25.09.2002.

6.2 *Modalità di presentazione delle offerte e documentazione di gara:*

Le buste contenenti l'offerta economica e i documenti devono, pena l'esclusione, essere inclusi in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto del giorno 27.09.2002. Lavori di allargamento della strada comunale Ribola sino al ponte sul torrente Rickurtbach e rifacimento dello stesso (programma FOSPI 1999/2001). NON APRIRE» - nonché il nominativo dell'Impresa mittente.

Il piego dovrà essere inviato all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Via Promis, n. 2/a - 11100 AOSTA, esclusivamente a mezzo posta, mediante raccomandata espresso o po-

saire et ayant constitué une association de type vertical.

Les travaux n'appartenant pas à la catégorie principale et dont le montant est inférieur aux limites visées au 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 73 du DPR n° 554/1999 sont inclus dans le montant afférent à la catégorie principale.

Lesdits travaux peuvent être réalisés directement ou par des sous-traitants inscrits au titre des montants requis, au choix du soumissionnaire, si cela est expressément prévu dans la soumission.

En tout état de cause, les éventuelles limites relatives à la sous-traitance des travaux - quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent - et prévues par le cahier des charges spéciales doivent être respectées.

4. *Délai d'exécution :* 365 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
5. *Documentation :* La documentation afférente au marché visé au présent avis peut être consultée au Bureau de la consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE - du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 15 h à 16 h 30. Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique y afférente peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à l'adresse suivante : Eliografia HELIO PIÙ - 78, rue Festaz - 11100 AOSTE - Tél. 01 65 23 57 58.
6. *Délai de dépôt des soumissions, adresse y afférente, modalités de présentation et date d'ouverture des plis :*

6.1 *Délai de dépôt des soumissions :*

Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 25 septembre 2002, 12 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, sous peine d'exclusion.

6.2 *Modalités de présentation des offres et de la documentation y afférente :*

Les plis contenant l'offre et la documentation y afférente doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur les bords de fermeture et portant la mention : « Soumission pour le marché public du 27 septembre 2002. Travaux d'élargissement de la route communale de Ribola jusqu'au pont traversant le Rickurtbach et rénovation dudit pont (programme FOSPI 1999/2001). NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

Ladite enveloppe doit être transmise à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE - uniquement par la voie postale, sous pli recommandé ex-

sta celere, a cura e rischio, quanto all'integrità e tempestività, del mittente.

Non sono ammesse forme di recapito diverse dal servizio postale e, pertanto, non è consentito avvalersi di società, ditte, agenzie di recapito o simili anche se autorizzate dal Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Il plico deve, pena l'esclusione, contenere al proprio interno due buste, a loro volta sigillate con ceralacca e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente «A - Documentazione» e «B - Offerta economica».

6.2.1. Nella busta «A» devono essere contenuti, a pena di esclusione, i seguenti documenti:

- 1) Modulo di autocertificazione e dichiarazione: in bollo, fornito dall'Ente appaltante obbligatoriamente completato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante dell'Impresa, con firma autenticata ovvero apposta con le modalità di cui all'art. 40, comma 1 L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000).

Nel caso di raggruppamenti temporanei, anche costituendi, ogni Impresa facente parte dell'associazione dovrà presentare il Modulo suddetto debitamente firmato dal proprio legale rappresentante.

I soggetti in possesso dell'attestazione SOA non dovranno compilare i punti del modulo di autocertificazione e dichiarazione - contraddistinti dalle lettere a), b), c), d) ed e) - relativi ai requisiti di cui al punto 11.b del presente bando.

Nel caso di consorzio di cooperative o di imprese in possesso dei requisiti il modulo dovrà essere prodotto esclusivamente dal consorzio; nel caso di consorzio di concorrenti che partecipa avvalendosi dei requisiti delle imprese consorziate il modulo dovrà essere prodotto sia dal consorzio che da tutte le imprese consorziate. Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quello fornito e autenticato dall'Ente appaltante né l'eventuale alterazione o incompleta compilazione dello stesso in alcuna delle sue parti pena l'esclusione.

Il Modulo di dichiarazione deve essere ritira-

près, ou par «posta celere», au risque du soumissionnaire pour ce qui est de l'intégrité du pli et du respect des délais.

Aucune autre forme de transmission n'est admise et il est, partant, interdit de faire appel à toute société, entreprise, agence de coursiers et semblables, même si elles sont agréées par le Ministère des postes et des télécommunications.

L'enveloppe susdite doit contenir, sous peine d'exclusion, deux plis scellés à la cire à cacheter et signés sur les bords de fermeture, portant le nom de l'expéditeur et les mentions suivantes : «A - Documentation» et «B - Offre».

6.2.1. Le pli A doit contenir les pièces indiquées ci-après, sous peine d'exclusion :

- 1) Déclaration sur l'honneur et formulaire y afférent : Ladite déclaration doit être établie sur le formulaire fourni par l'Administration passant le marché, intégralement rempli et muni d'un timbre fiscal et de la signature du représentant légal du soumissionnaire, légalisée ou apposée suivant les modalités visées au premier alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'article 38 du DPR n° 445/2000).

En cas de groupements temporaires, même en cours de constitution, le formulaire susmentionné doit être présenté par toutes les entreprises membres du groupement et être dûment signé par les représentants légaux de ces dernières.

Les entreprises disposant de la qualification SOA ne doivent pas remplir les points a), b), c), d) et e) dudit formulaire relatifs aux conditions visées au point 11.b du présent avis.

En cas de consortium de coopératives ou d'entreprises répondant aux conditions requises, ledit formulaire doit être présenté uniquement par le consortium. En cas de consortium faisant valoir, aux fins de sa participation au marché, le fait que les entreprises qui le composent répondent aux conditions requises, le formulaire en cause doit être présenté tant par le consortium que par chacune des entreprises concernées. L'utilisation de formulaires autres que celui fourni et légalisé par la collectivité passant le marché n'est pas admise et toute altération de parties dudit formulaire, ainsi que son caractère incomplet, comportent l'exclusion du marché.

Ledit formulaire peut être obtenu au Bureau

to presso l'Ufficio Visione Progetti di cui al punto 5.

- 2) Dichiarazione subappalti: per le sole Imprese che intendono subappaltare od affidare in cottimo parti dell'opera, dichiarazione sottoscritta ai sensi dell'art. 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000) concernente l'elenco delle opere che l'offerente intende subappaltare o affidare in cottimo (in caso di raggruppamento può essere resa dalla sola Capogruppo, in caso di consorzio di Imprese dal suo legale rappresentante).

Disciplina del subappalto (art. 33, comma 2, L.R. 12/96 e succ. mod. e art. 34, comma 1, L. 109/94)

Ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. e mod. l'affidamento in subappalto o cottimo è sottoposto alle seguenti condizioni: a) che il concorrente abbia indicato all'atto dell'offerta i lavori o le parti di opere che intende subappaltare o concedere in cottimo; b) che l'affidatario del subappalto o del cottimo sia in possesso della corrispondente qualificazione SOA ovvero dei requisiti previsti dagli art. 4 e 5 della L.R. n. 40/2001 per l'esecuzione dei lavori da realizzare in subappalto o in cottimo.

La mancanza di una delle condizioni di cui alle lettere a) e b), comporterà la non autorizzazione al subappalto o cottimo.

Le lavorazioni appartenenti alla categoria prevalente sono subappaltabili ed affidabili in cottimo nella misura complessiva massima del 30% ai sensi dell'art. 33 della L.R. 12/96 e succ. e mod. e integr. La stazione appaltante provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori l'importo dei lavori da essi eseguiti, solo in caso di comprovata inadempienza dell'appaltatore, secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 5, della L.R. 12/96 e succ. mod. e integr. e dal Capitolato Speciale d'Appalto.

- 3) attestato in originale (o fotocopia sottoscritta dal legale rappresentante per conformità all'originale ed accompagnata da copia del documento di identità dello stesso ovvero copia autenticata con le modalità previste dall'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 - art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000) e in corso di

de la consultation des projets visé au point 5 du présent avis.

- 2) Déclaration afférente aux sous-traitances : Les entreprises qui entendent faire appel à la sous-traitance ou à des commandes hors marché doivent présenter une déclaration, signée au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (troisième alinéa de l'article 38 du DPR n° 445/2000), portant la liste des ouvrages y afférents (en cas de groupements d'entreprises, ladite déclaration peut être présentée par l'entreprise principale uniquement ; en cas de consortium d'entreprises, par le représentant légal de celui-ci).

Réglementation de la sous-traitance (2<sup>e</sup> alinéa de l'article 33 de la LR n° 12/1996 modifiée - 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 34 de la loi n° 109/1994).

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée, la sous-traitance et les commandes hors marché sont autorisées aux conditions suivantes : a) Les concurrents doivent avoir indiqué, dans leur soumission, les travaux ou parties de travaux qu'ils entendent faire exécuter par contrat de sous-traitance ou sur commande hors marché ; b) Les entreprises susceptibles d'exécuter les travaux faisant l'objet de sous-traitances et de commandes hors marché doivent disposer de la qualification SOA ou répondre aux conditions visées aux articles 4 et 5 de la LR n° 40/2001 pour la réalisation des travaux en cause.

Si l'une des conditions visées aux lettres a) et b) n'est pas remplie, il est interdit de faire appel à la sous-traitance ou aux commandes hors marché.

Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, les ouvrages appartenant à la catégorie principale peuvent faire l'objet de sous-traitances ou de commandes hors marché à raison de 30 p. 100 maximum. Au cas où l'entrepreneur principal serait défaillant envers un sous-traitant, le pouvoir adjudicateur pourvoit à payer directement ledit sous-traitant pour la partie de marché qu'il a exécutée, selon les modalités visées au 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et au cahier des charges spéciales.

- 3) Original de l'attestation (ou photocopie signée, à titre d'attestation de sa conformité à l'original, par le représentant légal et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier ou bien copie légalisée de celle-ci suivant exclusivement les modalités visées au 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 -

validità rilasciato da Società di Attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 34/2000 regolarmente autorizzata, che qualifichi l'Impresa singola o le Imprese associate per categorie e classifiche adeguate a quelle dei lavori da appaltare

oppure

dichiarazione sostitutiva dell'attestazione resa ai sensi di legge e contenente, pena l'esclusione, i sottoelencati dati: 1) il nominativo e la sede dell'Impresa; 2) i nominativi dei direttori tecnici e dei legali rappresentanti indicati nell'attestazione; 3) il numero dell'attestazione SOA; 4) le categorie e le classifiche di iscrizione; 5) la data di emissione e la data di scadenza dell'attestazione.

(per i concorrenti non residenti in Italia)

documentazione idonea equivalente secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

- 4) (nel caso di associazioni temporanee di imprese o di consorzi): per le A.T.I. mandato, conferito ai sensi di legge, all'Impresa capogruppo, risultante da scrittura privata autenticata e procura, conferita per atto pubblico, alla persona, individuata nominalmente, che esprime l'offerta per conto dell'Impresa Capogruppo. Mandato e procura potranno essere ovviamente contestuali nello stesso atto notarile.

È consentita la presentazione di offerte da parte di raggruppamenti di Imprese o di Consorzi non ancora costituiti.

In tal caso l'offerta economica deve essere sottoscritta da tutte le Imprese che costituiranno i Raggruppamenti o i Consorzi e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse Imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata e qualificata nell'offerta stessa come Capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.

Le imprese singole o riunite in associazione temporanea possono associare altre imprese ai sensi del quarto comma, articolo 95 D.P.R. 554/1999 e tale forma di associazione dovrà essere evidenziata come tale nel mandato ovvero nell'impegno predetto.

deuxième et troisième alinéas de l'article 18 du DPR n° 445/2000 – en cours de validité), délivrée par une société d'attestation (SOA) dûment agréée, au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie que l'entreprise isolée ou les entreprises associées relèvent des catégories et des classements appropriés aux fins de l'exécution des travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis

ou bien

déclaration sur l'honneur remplaçant ladite attestation, au sens de la loi et portant les données suivantes, sous peine d'exclusion : 1) Le nom et le siège de l'entreprise ; 2) Les noms des directeurs techniques et des représentants légaux mentionnés dans l'attestation ; 3) Le numéro de l'attestation SOA ; 4) Les catégories et les montants d'inscription ; 5) La date de délivrance et d'expiration de l'attestation.

(pour les soumissionnaires ne résidant pas en Italie) :

documentation équivalente, aux termes de la législation de l'État d'appartenance.

- 4) (En cas d'associations temporaires d'entreprises ou de consortiums) : Les associations temporaires d'entreprises doivent présenter un mandat conféré au sens de la loi à l'entreprise principale par acte sous seing privé légalisé et une procuration donnée par acte public à la personne, dont le nom doit être indiqué, qui présente la soumission au nom de l'entreprise principale. Le mandat et la procuration peuvent faire l'objet d'un même acte notarié.

Les groupements d'entreprises ou de consortiums non encore constitués ont vocation à participer au marché visé au présent avis.

Dans ce cas, l'offre doit être signée par toutes les entreprises qui composeront lesdits groupements ou consortiums, qui doivent s'engager, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, chargée de les représenter et indiquée dans l'offre comme entreprise principale. Cette dernière signera le contrat au nom et pour le compte de toutes les entreprises groupées.

Les entreprises isolées ou groupées sous forme d'association temporaire peuvent s'associer avec d'autres entreprises, au sens du quatrième alinéa de l'article 95 du DPR n° 554/1999, et ce type d'association doit être indiqué dans le mandat ou dans l'engagement susmentionné.

5) (per le sole cooperative e i loro consorzi)

- copia della Gazzetta Ufficiale nella quale fu pubblicato il Decreto di erezione in Ente morale ai sensi del Regolamento approvato con il R.D. 12.02.1911 n. 278

ovvero

- certificato di iscrizione nel Registro Prefettizio previsto dall'art. 14 del R.D. n. 278/1911

ovvero

- certificato attestante l'iscrizione allo Schedario Generale della cooperazione di cui all'articolo 15 del D.Lgs. C.P.S. 14 dicembre 1947, n.1577

ovvero

- dichiarazione sostitutiva delle predette certificazioni rese ai sensi di legge.

(Per i soli consorzi) :

- dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante con le modalità di cui all'articolo 36, comma 3, L.R. 18/99 (art. 38, comma 3, D.P.R. 445/2000), contenente il nominativo dei consorziati per i quali il consorzio concorre.

- 6) cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara: Nel caso di raggruppamento di Imprese deve essere intestata all'Impresa Capogruppo o a quella che è designata tale.

- 7) (per le Imprese che partecipano ai sensi dell'articolo 4 della L.R. n. 40/2001): idonee referenze bancarie rilasciate in busta sigillata dagli Istituti di credito.

- 8) in caso di incorporo mediante fusione o di conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di denominazione sociale le Imprese dovranno presentare, pena l'esclusione:

- originale dell'atto di incorporo mediante fusione o conferimento di azienda, di affitto di ramo di azienda e di variazione di denominazione sociale;

ovvero

- copia autenticata ai sensi dell'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 (art. 18, commi 2 e 3, D.P.R.

5) (Pour les coopératives et leurs consortiums) :

- Exemple du Journal officiel de la République italienne portant l'arrêté de reconnaissance de leur personnalité morale, aux termes du règlement adopté par le DR n° 278 du 12 février 1911

ou

- Certificat d'immatriculation au Registre préfectoral prévu par l'art. 14 du DR n° 278 du 12 février 1911

ou

- Certificat d'immatriculation au fichier général des coopératives visé à l'article 15 du décret législatif du chef provisoire de l'État n° 1577 du 14 décembre 1947

ou

- Déclaration sur l'honneur remplaçant lesdits certificats, au sens de la loi.

(Pour les consortiums uniquement) :

- Déclaration, signée par le représentant légal au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999 (3° alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000), portant le nom des membres du consortium.

- 6) Cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis : En cas de groupement d'entreprises, ledit cautionnement doit être constitué au nom de l'entreprise principale ou de celle qui à été désignée comme telle.

- 7) Entreprises qui participent au sens de l'article 4 de la LR n° 40/2001 : Références bancaires délivrées sous pli scellé par les établissements de crédit.

- 8) En cas d'absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, de location d'une partie de l'entreprise et de modification de la dénomination sociale, lesdites entreprises doivent présenter, sous peine d'exclusion, la documentation suivante :

- Original de l'acte portant absorption par fusion ou apport à une société nouvelle, de location d'une partie de l'entreprise et de modification de la dénomination sociale

ou

- Copie authentifiée au sens du quatrième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (2° et

445/2000) degli atti suddetti;

ovvero

- copia fotostatica degli atti suddetti autenticata ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445/2000, a condizione che gli stessi siano, alla data dell'autentica del documento, depositati presso la CCIAA.

La mancata, incompleta e inesatta produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

6.2.2. Nella busta «B» deve essere inserito, a pena di esclusione, il seguente documento:

Offerta economica:

deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o francese ed indicare:

- a) la ragione sociale dell'Impresa offerente;
- b) l'oggetto dei lavori;
- c) il ribasso percentuale unico offerto, espresso in cifre e in lettere (in caso di discordanza sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione). Costituiranno motivo di esclusione le eventuali correzioni apportate contestualmente all'indicazione in cifre e in lettere del ribasso offerto qualora queste ultime non venissero confermate e sottoscritte dal legale rappresentante. L'offerta, pena l'esclusione, deve essere sottoscritta da un legale rappresentante dell'Impresa, o, nel caso di Imprese già riunite in associazione, da persona munita della specifica procura conferita con atto pubblico, o nel caso di imprese che intendono riunirsi ai sensi dell'art. 13, comma 5, L. 109/94 e succ. mod. e integr., deve essere sottoscritta da tutte le imprese che costituiranno il raggruppamento o il consorzio e deve contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse imprese conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, indicata nella stessa, qualificata come capogruppo. Si precisa inoltre che l'Amministrazione riconoscerà, ai fini dei successivi rapporti dipendenti dal contratto d'appalto e per tutti i relativi atti, niuno escluso, la sola persona che ha sottoscritto l'offerta e che l'Impresa non potrà mutare tale rappresentante senza l'espresso consenso dell'Amministrazione appaltante.

Qualsiasi altro documento e/o dichiarazione inseriti nella busta contenente l'offerta economica, a qualsiasi titolo prodotti, non avranno efficacia alcuna e si intenderanno come non presentati o non apposti.

3<sup>e</sup> alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000)  
des actes susdits

ou

- Photocopie authentifiée au sens de l'art. 19 du DPR n° 445/2000 desdits actes, à condition que ces derniers aient été déposés à la CCIAA à la date de leur authentification.

Les entreprises qui ne présentent pas la documentation susmentionnée ou qui présentent une documentation incomplète ou inexacte sont exclues du marché.

6.2.2. Le pli B doit contenir la pièce indiquée ci-après, sous peine d'exclusion :

Offre :

Toute offre, rédigée en italien ou en français, sur papier timbré, doit indiquer : a) La raison sociale du soumissionnaire ; b) L'objet du marché ; c) Le pourcentage de rabais unique proposé, exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, l'indication la plus avantageuse pour l'Administration est retenue). Toute correction du rabais proposé, apportée à l'indication en chiffres et en lettres de celui-ci comporte l'exclusion du marché, si elle n'est pas confirmée et signée par le représentant légal. Sous peine d'exclusion, chaque offre doit être signée par le représentant légal de l'entreprise ou, en cas de groupement d'entreprises, par une personne munie d'une procuration lui ayant été conférée par acte public ou, en cas d'entreprises ayant l'intention de s'associer au sens du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, par toutes les entreprises qui composeront le groupement ou le consortium. Ces dernières doivent s'engager, en cas d'attribution du marché, à conférer un mandat collectif spécial à l'une d'entre elles, indiquée dans l'offre, qui fera fonction d'entreprise principale. Il y a lieu de préciser qu'aux fins des rapports découlant de la passation du marché et de tous les actes y afférents, l'Administration reconnaît uniquement la personne ayant signé la soumission ; ledit représentant ne peut être remplacé par l'entreprise sans le consentement explicite de l'Administration passant le marché.

Toute autre pièce et/ou déclaration insérée, à quelque titre que ce soit, dans le pli contenant l'offre n'a aucune valeur et est considérée comme non présentée.

### 6.2.3 Offerte sostitutive o integrative:

scaduto il termine di presentazione delle offerte, non sarà ammessa la presentazione di offerte sostitutive o integrative né il ritiro dell'offerta presentata. Il ritiro dovrà essere effettuato attraverso il recapito, esclusivamente a mezzo posta entro il termine di scadenza predetto, di comunicazione sottoscritta da chi ha titolo a firmare l'offerta relativa alla gara. L'invio di un'offerta sostitutiva o integrativa deve avvenire entro il termine indicato al punto 6.1 e secondo le modalità stabilite al punto 6.2 del bando di gara con la precisazione che :

- 1) la busta sostitutiva dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di ..... - BUSTA SOSTITUTIVA - NON APRIRE». Verificandosi il caso che il piego sostitutivo non fosse chiaramente identificabile come tale a mezzo di esplicita indicazione in tal senso sullo stesso riportata, verrà ammesso alla gara quello pervenuto (non spedito) per ultimo all'Amministrazione; l'impossibilità di tale accertamento farà sì che sia la sorte a decidere. In ogni caso varrà, sempre se pervenuto in tempo ed indipendentemente dal momento del ricevimento, quello recante l'indicazione suddetta. In relazione a quanto sopra la busta sostitutiva non potrà quindi più essere ritirata ed annullerà a tutti gli effetti, ai fini della gara, quella sostituita;
- 2) la busta integrativa dovrà riportare il nominativo dell'Impresa mittente e la seguente dicitura «Offerta per l'appalto dei lavori di ..... - BUSTA INTEGRATIVA - NON APRIRE» oltre ad indicare l'elenco dei documenti in essa contenuti.

I pieghi, contenenti l'offerta e la documentazione sostituiti o ritirati dalla gara nei termini, potranno essere restituiti solo dopo l'effettuazione della gara, previa acquisizione agli atti, per ogni evenienza, della busta sigillata contenente l'offerta economica.

In ogni caso non sarà mai ammessa, pena l'esclusione, la presentazione di più di un piego sostitutivo od integrativo.

In nessun caso verrà comunque aperta la busta che risulta sostituita per integrare i certificati o i documenti mancanti in quella sostitutiva, o per sostituire in parte quelli già inviati, ivi compresa la busta contenente l'offerta, cosa possibile solo in presenza di busta con sopra chiaramente indicato che trattasi di busta

### 6.2.3. Offres substitutives ou complémentaires :

Passé le délai de dépôt des soumissions, la présentation d'une offre substitutive ou complémentaire et le retrait de la soumission déposée ne sont plus admis. Le retrait doit être précédé de la transmission, par la voie postale uniquement et dans le délai susmentionné, d'une communication signée par la personne ayant apposé sa signature au bas de l'offre relative au marché en question. La présentation d'une offre substitutive ou complémentaire doit avoir lieu dans le délai visé au point 6.1 du présent avis et suivre les modalités visées au point 6.2 ; il est par ailleurs précisé ce qui suit :

- 1) Le pli substitutif doit porter, en sus de la raison sociale du soumissionnaire, la mention : «Soumission pour l'attribution des travaux de ... PLI SUBSTITUTIF – NE PAS OUVRIR». Au cas où le pli remplaçant la soumission initiale ne porterait pas la mention explicite de sa nature et, partant, ne serait pas clairement identifiable, l'Administration prend en considération, aux fins de la passation du marché, le dernier pli parvenu (non pas expédié) ; lorsqu'il s'avère impossible d'établir l'ordre de réception des plis, il est procédé par tirage au sort. En tout état de cause, les plis portant la mention susdite et reçus dans le délai fixé sont retenus en priorité, indépendamment de leur ordre de réception. Les plis substitutifs, qui ne peuvent plus être retirés, annulent, de plein droit, les soumissions qu'ils remplacent.
- 2) Le pli complémentaire doit porter, en sus de la raison sociale du soumissionnaire et de la liste des pièces qu'il contient, la mention : «Soumission pour l'attribution des travaux de ... PLI COMPLÉMENTAIRE – NE PAS OUVRIR».

Les plis contenant les soumissions et la documentation y afférente ayant fait l'objet d'une substitution ou d'un retrait ne sont restitués qu'après la passation du marché ; en tout état de cause, le pli scellé contenant l'offre est versé au dossier.

Il est interdit de présenter plus d'un pli substitutif ou complémentaire, sous peine d'exclusion.

En aucun cas le pli substitué ne peut être ouvert pour compléter la documentation faisant défaut dans le pli substitutif ou pour remplacer une partie de la documentation déjà déposée, y compris l'enveloppe contenant l'offre. Par contre, il peut être ouvert en cas de présentation d'un pli portant l'indication ex-

integrativa o rettificativa di quella in precedenza inviata.

Quando la busta, inviata a mero completamento o rettifica di offerta precedente non fosse identificabile come tale, verrà, a tutti gli effetti e conseguenze, considerata come busta sostitutiva.

6.3. Apertura delle offerte: il giorno 27.09.2002 alle ore 09.00 presso l'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/A - AOSTA;

Procedura di gara (ai sensi dell'art. 10, comma 1-quater, L. 109/94 e successive modificazioni): il seggio di gara, procederà all'apertura dei plichi e all'esame della sola documentazione allegata all'offerta. Elencherà in ordine numerico progressivo le imprese ammesse, sulla base delle precedenti verifiche, e individuerà, mediante sorteggio pubblico, le imprese, in numero pari al 10% delle offerte pervenute arrotondato all'unità superiore, cui richiedere la prova del possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa, di cui al punto 11.b del presente bando dichiarati in sede di gara.

Sono incluse nel sorteggio le Imprese in possesso dell'attestazione SOA che abbiano presentato:

- a) copia fotostatica dell'attestazione SOA sottoscritta dal legale rappresentante per conformità all'originale ed accompagnata da copia del documento di identità dello stesso;
- b) dichiarazione sostitutiva dell'attestazione SOA resa ai sensi di legge.

L'offerente dovrà recapitare la documentazione nel termine perentorio di 10 giorni dal ricevimento della richiesta da parte dell'Amministrazione.

Qualora l'impresa sorteggiata non fornisca la documentazione richiesta, ovvero tale documentazione sia incompleta o non confermi quanto dichiarato nel modulo di autocertificazione e di dichiarazione, allegato all'offerta, il seggio procederà all'esclusione del concorrente dalla gara e l'Amministrazione applicherà le ulteriori sanzioni di legge.

Nel caso in cui il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque il seggio di gara potrà procedere all'apertura delle offerte ed all'aggiudicazione provvisoria senza sospendere ed aggiornare la seduta.

Documentazione probante :

placite qu'il s'agit d'un pli complémentaire ou rectificatif, en vue du remplacement des pièces déjà déposées.

Tout pli complémentaire ou rectificatif ne portant pas l'indication explicite de sa nature est considéré, de plein droit, comme pli substitutif.

6.3 Ouverture des plis :L'ouverture des plis aura lieu le 27 septembre 2002, 9 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – AOSTE.

Procédure de passation du marché (aux termes de l'alinéa 1 quater de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée): La commission d'adjudication procède à l'ouverture des plis et à l'examen de la documentation jointe à l'offre. Elle établit un classement des entreprises admises, sur la base des contrôles précédents, et choisit, par tirage au sort public parmi les dites entreprises, un nombre de soumissionnaires équivalant à 10% des offres déposées, arrondi à l'entier supérieur ; ceux-ci doivent prouver qu'ils réunissent les conditions relatives aux capacités économiques et financières ainsi que techniques et organisationnelles visées au point 11.b du présent avis et déclarées dans leur soumission.

Ledit tirage au sort concerne également les entreprises munies de l'attestation SOA et qui ont présenté la documentation suivante :

- a) Photocopie de l'attestation SOA, signée, en vue d'attester sa conformité à l'original, par le représentant légal et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier ;
- b) Déclaration sur l'honneur tenant lieu de l'attestation SOA, au sens de la loi.

Le soumissionnaire doit déposer ladite documentation dans un délai de dix jours à compter de celui de la réception de la demande de l'Administration.

Si l'entreprise tirée au sort ne fournit pas la documentation requise ou cette dernière est incomplète ou n'est pas en conformité avec ce qui a été affirmé dans la déclaration sur l'honneur, la commission d'adjudication procède à l'exclusion de ladite entreprise du marché et l'Administration inflige à cette dernière les sanctions prévues par la loi.

Si le nombre d'offres valables est inférieur à cinq la commission d'adjudication peut procéder à l'ouverture des plis et à l'adjudication provisoire du marché sans suspendre la séance et sans la renvoyer à une date ultérieure.

Documentation attestant que les soumissionnaires réunissent les conditions requises :



Ai concorrenti sorteggiati, ai sensi dell'articolo 10 comma 1-quater, della legge 109/94 e successive modificazioni, viene richiesto di esibire la documentazione attestante il possesso dei requisiti.

La documentazione da trasmettere è costituita da:

Imprese in possesso dell'attestazione SOA

a) attestazione SOA in originale;

in alternativa:

b) copia dell'attestazione SOA autenticata con le modalità previste dall'art. 40, comma 4, L.R. 18/99 – art. 18, commi 2 e 3, D.P.R. 445/2000;

Imprese che partecipano ai sensi dell'art. 4 della L.R. n. 40/2001

1. per tutti i soggetti:

a) • (per lavori eseguiti per conto di committenti tenuti all'applicazione delle norme sui lavori pubblici):

Certificati di esecuzione lavori (in originale o copia autentica ai sensi dell'art. 18, commi 2 e 3 e dell'art. 19, D.P.R. 445/2000) rilasciati dalle stazioni appaltanti, ai sensi dell'art. 22, comma 7 del D.P.R. 34/2000 (periodo di riferimento: quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando);

• (per lavori eseguiti per conto di committenti NON tenuti all'applicazione delle norme sui lavori pubblici):

Copia del contratto d'appalto o documento di analoga natura, se stipulato,

Certificati di esecuzione dei lavori (in originale o copia autenticata ai sensi dell'art. 18, commi 2 e 3 e dell'art. 19, D.P.R. 445/2000) sul modello di cui all'allegato D del D.P.R. 34/2000, firmato dal Committente e dal Direttore dei Lavori (periodo di riferimento: quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando).

Copie delle fatture corrispondenti ai lavori eseguiti;

• (per i lavori eseguiti in proprio – valutati

Les soumissionnaires tirés au sort doivent présenter la documentation attestant qu'ils réunissent les conditions requises, aux termes de l'alinéa 1 quater de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée.

La documentation à déposer est la suivante :

Pour les entreprises munies de l'attestation SOA :

a) Original de l'attestation SOA ;

ou bien

b) Copie de l'attestation SOA, légalisée au sens du 4° alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 – 2° et 3° alinéas de l'art. 18 du DPR n° 445/2000 ;

Pour les entreprises qui participent au marché visé au présent avis au sens de l'art. 4 de la LR n° 40/2001 :

1. Pour tous les soumissionnaires :

a) • (Relativement aux travaux exécutés pour le compte de commettants tenus de respecter les dispositions en matière de travaux publics) :

Certificats d'exécution des travaux (originaux ou copies légalisées au sens du 2° et du 3° alinéas de l'article 18 et de l'art. 19 du DPR n° 445/2000) délivrés par les pouvoirs adjudicateurs aux termes du 7° alinéa de l'art. 22 du DPR n° 34/2000 (période à prendre en compte : les cinq années précédant la date de publication du présent avis) ;

• (Relativement aux travaux exécutés pour le compte de commettants qui ne sont pas tenus de respecter les dispositions en matière de travaux publics) :

Copie du contrat d'attribution des travaux ou d'un acte de même nature, si ledit contrat ou ledit acte a été signé ;

Certificats d'exécution des travaux (originaux ou copies légalisées au sens du 2° et du 3° alinéas de l'article 18 et de l'art. 19 du DPR n° 445/2000) établis suivant le modèle visé à l'annexe D du DPR n° 34/2000 et signés par le commettant et par le directeur des travaux (période à prendre en compte : les cinq années précédant la date de publication du présent avis) ;

Copies des factures relatives aux travaux exécutés ;

• (Relativement aux travaux exécutés direc-

|  |  |
|--|--|
| con i criteri di cui all'art. 25, commi 3 e 5, D.P.R. 34/2000)   | tement, évalués suivant les critères visés au 3 <sup>e</sup> et au 5 <sup>e</sup> alinéas de l'art. 25 du DPR n° 34/2000) :  |
| Concessione edilizia, ove richiesta, con allegata Copia del progetto approvato   | Permis de construire, si ce dernier est requis, assorti d'une copie du projet approuvé ;   |
| Certificato di esecuzione dei lavori (in originale o copia autentica ai sensi dell'art. 18, commi 2 e 3 e dell'art. 19, D.P.R. 445/2000) sul modello di cui all'allegato D del D.P.R. 34/2000, rilasciato dal Direttore dei Lavori (periodo di riferimento: quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando). | Certificat d'exécution des travaux (original ou copie légalisée au sens du 2 <sup>e</sup> et du 3 <sup>e</sup> alinéas de l'article 18 et de l'art. 19 du DPR n° 445/2000) établi suivant le modèle visé à l'annexe D du DPR n° 34/2000 et délivré par le directeur des travaux (période à prendre en compte : les cinq années précédant la date de publication du présent avis) ; |
| b) (in caso di dichiarazioni relative a contratti di locazione finanziaria e noleggi)  | b) (En cas de déclarations relatives aux baux financiers et aux locations) :   |
| Copie dei contratti e relativamente ad ogni singolo contratto al fine di verificarne l'effettivo avvio, Fattura iniziale pagata e Ultima fattura pagata;   | Copies des contrats ; Première et dernière des factures payées relative à chaque contrat, aux fins de la vérification du début de son exécution ;  |
| c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, sulla consistenza dell'organico distinto per qualifiche;   | c) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété relative à l'organigramme de l'entreprise, avec indication des différentes qualifications ;   |
| d) dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui vengono dichiarati i dati relativi all'ammortamento delle attrezzature, dei mezzi d'opera e dell'equipaggiamento tecnico ivi compresi gli eventuali ammortamenti figurativi;   | d) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété afférente à l'amortissement des installations, des engins de chantier et de l'équipement technique, y compris les amortissements figurant uniquement dans la comptabilité;  |
| 2. per le società di Capitali, le società Cooperative, i Consorzi di cui all'art. 10, comma 1, lettere e) ed e-bis) della legge 109/94 e successive modifiche, e per le società fra imprese riunite dei quali l'unità concorrente o uno dei soggetti dell'unità concorrente fa parte :                                   | 2. Pour les sociétés de capitaux, les sociétés coopératives et les consortiums visés aux lettres e) et e-bis) du 1 <sup>er</sup> alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ainsi que pour les associations de groupements d'entreprises dont le soumissionnaire ou l'un des sujets membres du groupement ayant déposé une soumission fait partie :          |
| a) Bilanci, completi di note integrative, rilasciati in copia autenticata dal Registro Imprese, con relative ricevute dell'avvenuta presentazione al suddetto Ufficio;   | a) Copie légalisée des bilans, délivrés par le Registre des entreprises, assortis des notes complémentaires et des récépissés de la présentation desdits bilans au bureau en question ;  |
| b) (per le sole Imprese che svolgono più attività): dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui viene dichiarata la ripartizione delle attività;  | b) (Pour les entreprises qui exercent plusieurs activités) : Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété relative à la répartition des activités ;   |
| 3. per i consorzi di cooperative, i consorzi fra imprese artigiane ed i consorzi stabili:  | 3. Pour les consortiums de coopératives, les consortiums d'entreprises artisanales et les consortiums permanents :   |
| a) Bilanci, completi di note integrative, rila-  | a) Copie légalisée des bilans, délivrés par le   |

sciati in copia autenticata dal Registro Imprese, con relative ricevute dell'avvenuta presentazione al suddetto Ufficio;

- b) *(per le sole Imprese che svolgono più attività)*: dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui viene dichiarata la ripartizione delle attività;
4. per le ditte individuali, le società di persone, i consorzi di cooperative, i consorzi fra imprese artigiane e i consorzi stabili:
- a) Copie delle dichiarazioni annuali IVA ovvero Modello UNICO, corredati da relativa ricevuta di presentazione;
- b) *(per le sole Imprese che svolgono più attività)*: dichiarazione sostitutiva di atto notorio in cui viene dichiarata la ripartizione delle attività;
- c) Copie delle dichiarazioni dei redditi corredati da relative ricevute di presentazione;

Tutte le dichiarazioni sostitutive di atto notorio sono sottoscritte ai sensi dell'art. 36, c. 3, L.R. 18/99.

6.4 Riconvocazione del seggio di gara: il giorno 21.10.2002 alle ore 09.00 presso l'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Via Promis, 2/A - AOSTA;

6.5 Controlli successivi all'aggiudicazione provvisoria:

1. Accertamento della non sussistenza a carico dell'Impresa aggiudicataria e dell'Impresa seconda migliore offerente, dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, nonché della regolarità della sua situazione contributiva nei confronti degli Enti assicurativi ed assistenziali, ivi compresa la Cassa Edile, e di tutte le dichiarazioni rese in sede di gara;
2. In caso di accertata irregolarità dell'aggiudicatario, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà alla revoca dell'aggiudicazione provvisoria e al contestuale avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del bando di gara, nonché alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla conseguente nuova aggiudicazione provvisoria.

Nei confronti della nuova Impresa aggiudicata-

Registre des entreprises, assortis des notes complémentaires et des récépissés de la présentation desdits bilans au bureau en question ;

- b) *(Pour les entreprises qui exercent plusieurs activités)* : Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété relative à la répartition des activités ;
4. Pour les entreprises individuelles, les sociétés de personnes, les consortiums de coopératives, les consortiums d'entreprises artisanales et les consortiums permanents :
- a) Copies des déclarations annuelles relatives à l'IVA ou modèle unique, assortis des récépissés de la présentation desdits déclarations ou modèle ;
- b) *(Pour les entreprises qui exercent plusieurs activités)* : Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété relative à la répartition des activités ;
- c) Copies des déclarations de revenus, assorties des récépissés de la présentation de ces dernières.

Toutes les déclarations tenant lieu d'acte de notoriété doivent être signées au sens du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18/1999.

6.4 Nouvelle convocation du jury d'adjudication : Le 21 octobre 2002, 9 h, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/A, rue Promis – AOSTE ;

6.5 Contrôles faisant suite à l'adjudication provisoire :

1. Vérification du fait que l'adjudicataire provisoire et l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus ne font l'objet d'aucune des mesures de restriction visées aux lois antimafia, du fait que leur situation vis-à-vis des cotisations à verser aux organismes de sécurité sociale, y compris la «Cassa Edile», est régulière et du fait que les déclarations rendues dans leurs soumissions sont véridiques ;
2. Au cas où l'adjudicataire serait dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'il a déclaré dans sa soumission, il est procédé à l'annulation de l'adjudication provisoire, à la confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et à une nouvelle attribution provisoire du marché.

Le nouvel adjudicataire fera également l'objet

ria si procederà ugualmente ai controlli di cui sopra e se anche in tale caso non fosse possibile dar corso all'aggiudicazione dei lavori si procederebbe alla riandizione dell'appalto.

In caso di accertata irregolarità dell'Impresa seconda migliore offerente, in contrasto con quanto dichiarato in sede di presentazione dell'offerta, si procederà all'avvio delle procedure di incameramento della cauzione provvisoria di cui al punto 8.1 del presente bando e alla riconvocazione del seggio di gara, alla rideterminazione della media ed alla eventuale nuova aggiudicazione.

3. L'aggiudicazione definitiva sarà formalizzata con apposito provvedimento dirigenziale.

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, l'Amministrazione si riserva la facoltà di interpellare il secondo classificato alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta; in caso di fallimento del secondo classificato si riserva ugualmente la facoltà di interpellare il terzo classificato e, in tal caso, l'eventuale nuovo contratto sarà stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato.

7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i rappresentanti delle imprese concorrenti di cui al successivo punto 10;

8. *Cauzioni e coperture assicurative* (ai sensi dell'art. 30 della L. 109/1994 e succ. mod e integr.).

8.1. *Cauzione provvisoria*: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori (Euro 10.070,91) costituita alternativamente:

- da versamento in contanti o in titoli del debito pubblico effettuato presso la Tesoreria regionale - CRT - Via Challand, 24 - 11100 AOSTA;
- da assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità;
- da fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione eco-

des contrôles susmentionnés et, au cas où l'adjudication devait s'avérer impossible une fois de plus, il sera procédé à la réouverture du marché.

S'il est constaté que l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus est dans une situation irrégulière, contrairement à ce qu'elle a déclaré dans sa soumission, il est procédé à la confiscation du cautionnement provisoire visé au point 8.1 du présent avis, à une nouvelle convocation de la commission d'adjudication, à une nouvelle détermination de la moyenne et, éventuellement, à une nouvelle attribution du marché.

3. L'attribution définitive du marché est prononcée par acte du dirigeant.

En cas de faillite ou de résiliation du contrat du fait de la non-exécution des obligations découlant de celui-ci par l'entreprise adjudicataire, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus aux conditions économiques indiquées dans l'offre y afférente. En cas de faillite de l'entreprise classée au deuxième rang, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise classée au troisième rang sur ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang.

7. *Personnes admises à l'ouverture des plis*: Les représentants des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis;

8. *Cautionnements et assurances* (au sens de l'article 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée):

8.1 *Cautionnement provisoire*: L'offre doit être assortie d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) du montant des travaux valant mise à prix (10 070,91 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes:

- Versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (CRT - 24, rue Challand - 11100 AOSTE);
- Chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable;
- Caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1<sup>er</sup> septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la

nomica, con validità non inferiore a 180 giorni decorrenti dalle ore 00.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione delle offerte (decorrenza polizza non successiva alle ore 00.00 del 25.09.2002 – data scadenza polizza non antecedente le ore 24.00 del 23.03.2003);

Ogni correzione apportata alla polizza fideiussoria dovrà, pena l'esclusione, essere controfirmata dal soggetto che rilascia la fideiussione.

La fideiussione dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 10% dell'importo dei lavori al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

Per le imprese in possesso della certificazione di sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 la cauzione e la garanzia fidejussoria previste sono ridotte del 50%.

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma orizzontale: A) la riduzione dell'importo della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) la riduzione della cauzione non è possibile se solo alcune delle Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità.

In caso di raggruppamento temporaneo di Imprese in forma verticale: A) la riduzione della cauzione è possibile se tutte le Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità; B) se solo alcune Imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità la riduzione della cauzione è possibile per la quota parte riferibile alle Imprese in possesso della certificazione.

8.2. Incameramento della cauzione provvisoria: la cauzione sarà incamerata dall'Amministrazione in caso di : 1) mancanza dei requisiti di ordine tecnico economico e finanziario dichiarati o mancata produzione, in tempo utile, della documentazione richiesta ai soggetti individuati mediante sorteggio pubblico; 2) mancanza dei requisiti dichiarati o mancata produzione, da parte dell'Impresa aggiudicataria in via provvisoria o dell'Impresa seconda classificata della documentazione richiesta successivamente alla gara; 3) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa provvisoriamente aggiudicataria o

programmation économique. (Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de 0 heure du jour constituant la date limite de dépôt des soumissions. La période de validité du cautionnement doit débuter au plus tard le 25 septembre 2002, 0 heure, et ne doit pas prendre fin avant le 23 mars 2003, 24 heures).

Toute correction du cautionnement doit être signée par la caution sous peine d'exclusion.

Les cautions doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 10 p. 100 du montant des travaux, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds y afférents dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Pour les entreprises justifiant de la certification afférente au système de qualité en conformité avec les normes européennes de la série Uni En Iso 9000, le cautionnement et la garantie sont réduits de 50 p. 100.

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme horizontale : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Le montant du cautionnement ne peut être réduit si seulement quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité.

En cas de groupement temporaire d'entreprises sous forme verticale : A) Le montant du cautionnement peut être réduit si toutes les entreprises faisant partie du groupement disposent de la certification de qualité ; B) Si seulement quelques-unes des entreprises qui composent le groupement disposent de la certification de qualité, le montant du cautionnement peut être réduit pour la partie afférente aux dites entreprises.

8.2. Confiscation du cautionnement provisoire : Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants : 1) Les sujets choisis par tirage au sort ne justifient pas des qualités techniques, économiques et financières déclarées ou ne présentent pas, dans les délais, les pièces requises ; 2) L'adjudicataire provisoire ou l'entreprise classée au deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus ne justifie pas des qualités requises ou ne présentent pas la documentation requise suite à l'adjudication ; 3) Il est constaté que l'adjudicataire provisoire ou l'entreprise classée au

dell'Impresa seconda classificata di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, o di irregolarità nei confronti degli enti assicurativi ed assistenziali ;  
4) mancata costituzione della cauzione definitiva ;  
5) mancata sottoscrizione del contratto per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nei termini previsti.

8.3. Svincolo della cauzione provvisoria: la cauzione prodotta dall'aggiudicatario è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto. Per i soggetti non aggiudicatari la cauzione è svincolata nei 10 giorni successivi all'efficacia del provvedimento di aggiudicazione definitiva o dalla scadenza del termine di validità dell'offerta. In caso di ricorso la cauzione resterà vincolata, sia per l'aggiudicatario in via provvisoria che per il ricorrente, per tutta la durata del contenzioso e la relativa cauzione dovrà essere rinnovata alla scadenza, pena l'esclusione dalla gara.

8.4. Cauzione definitiva (art. 34, comma 2, L.R. 12/96 e succ. mod.): l'aggiudicatario dei lavori, contestualmente alla sottoscrizione del contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto contrattuale. Tale percentuale sarà eventualmente incrementata ai sensi dell'art. 30, comma 2, L. 109/94 e succ. mod. ed integr. La mancata costituzione della garanzia determina la revoca dell'aggiudicazione e l'eventuale affidamento dell'appalto in favore del concorrente che segue nella graduatoria formatasi in gara.

8.5. Polizza assicurativa (art. 34, comma 5, legge regionale 12/1996 e succ. mod.) : l'esecutore dei lavori è obbligato a stipulare una «polizza assicurativa» che copra l'Amministrazione da tutti i rischi di esecuzione da qualsiasi causa determinati, salvo quelli derivanti da errori di progettazione, insufficiente progettazione, azioni di terzi o cause di forza maggiore e che preveda anche una garanzia di responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione dei lavori sino alla data di completamento delle operazioni di collaudo e secondo quanto previsto dal Capitolato Speciale d'Appalto.

9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi regionali. I pagamenti saranno effettuati ai sensi del Titolo VIII D.P.R. 554/1999 e del capitolato speciale reggente l'appalto.

10. *Soggetti ammessi alla gara*: ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 12/1996 e succ. mod.

Riunione di Imprese e consorzi: oltre alle Imprese singole potranno presentare offerta, ai sensi dell'articolo 28 della L.R. 12/96 e successive mod. e integr. , anche alle condizioni di cui al 2° capoverso, 17° comma, del me-

deuxième rang sur la liste des soumissionnaires retenus fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou que sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière ; 4) Aucun cautionnement définitif n'a été constitué ; 5) L'adjudicataire ne signe pas le contrat dans les délais prévus.

8.3. Délai d'engagement : Le cautionnement est automatiquement restitué à l'adjudicataire au moment de la passation du contrat. Le cautionnement versé par les soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues leur est restitué dans les 10 jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de l'acte d'adjudication du marché ou la date d'expiration du délai d'engagement. En cas de recours, les cautionnements versés par l'adjudicataire provisoire et par l'entreprise ayant introduit un recours ne sont restitués qu'à la fin du contentieux et, éventuellement, la police y afférente doit être renouvelée, sous peine d'exclusion du marché.

8.4. Cautionnement définitif (2° alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée) : Un cautionnement définitif, s'élevant à 10 p. 100 du montant net du contrat, doit être constitué par l'adjudicataire lors de la signature dudit contrat. Ledit pourcentage est éventuellement augmenté au sens du 2° alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée. La non-constitution dudit cautionnement comporte la révocation de l'adjudication et éventuellement l'attribution du marché à l'entreprise qui suit sur la liste des soumissionnaires retenus.

8.5. Police d'assurance (5° alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) : L'entreprise chargée de l'exécution des travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis est tenue de souscrire à une police d'assurance en faveur de l'Administration passant le marché. Ladite police doit couvrir tous les risques liés à l'exécution des travaux – exception faite des risques dérivant des défauts de conception, de l'insuffisance des projets, du fait de tiers ou de la force majeure – et doit inclure une garantie de responsabilité civile pour les dommages causés à autrui en cours de campagne, valable jusqu'à la date de réception des travaux, selon les modalités visées au cahier des charges spéciales.

9. *Financement* : Les travaux sont financés par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués aux termes du titre VIII du DPR n° 554/1999 et du cahier des charges spéciales.

10. *Sujets pouvant participer au marché visé au présent avis* (aux termes de l'article 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée) :

Groupements d'entreprises et consortiums : Aux termes de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et, le cas échéant, aux conditions visées à la 2° phrase du 17° alinéa dudit art. 28, en sus des entreprises isolées,

desimo art. 28, imprese riunite, consorzi di cooperative, nonché ai sensi dell'art. 6 della L. n. 80/1987, consorzi di Imprese costituite ai sensi degli artt. 2602 e seguenti del Codice Civile.

Limiti di partecipazione : l'impresa che partecipa individualmente o che fa parte di un raggruppamento non può aderire ad altro raggruppamento pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei raggruppamenti ai quali la medesima partecipa.

Ai sensi dell'art. 13, comma 4, L. 109/94 e successive modificazioni, è vietata inoltre la partecipazione alla medesima procedura di affidamento dei lavori pubblici dei consorzi di cooperative o dei consorzi di imprese e dei consorziati aderenti, indicati in sede di offerta quali soggetti per i quali il consorzio concorre.

A tutela della par condicio delle imprese concorrenti e della regolarità della gara, è vietata la partecipazione alla gara medesima in concorrenza tra imprese che siano controllanti o controllate, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2359 c.c., ed in particolare tra imprese con le quali vi siano forme di collegamento dovute all'identità fra i seguenti incarichi: 1) titolare di ditta individuale - 2) socio di società in nome collettivo - 3) socio accomandatario di società in accomandita semplice - 4) membro di organi di amministrazione di società per azioni, società a responsabilità limitata, di cooperative e loro consorzi, di consorzi di imprese - 5) soggetti investiti di potere di rappresentanza dell'impresa per la partecipazione ad appalti pubblici - 6) direttori tecnici.

#### 11. Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione:

11.a (nel caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA): I concorrenti all'atto dell'offerta devono possedere attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità, che documenti il possesso della qualificazione in categorie e classifiche adeguate ai lavori da assumere;

##### *Imprese partecipanti singolarmente:*

Le Imprese singole possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

- qualificazione SOA nella categoria prevalente OG3 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica II;

ovvero

- qualificazione SOA nella categoria prevalente

peuvent soumissionner les groupements d'entreprises et les consortiums de coopératives, ainsi qu'aux termes de l'article 6 de la loi n° 80/1987, les consortiums d'entreprises constitués au sens des articles 2602 et suivants du code civil.

Interdictions de participation : Toute entreprise isolée ou appartenant à un groupement ne peut faire partie d'un autre groupement, sous peine d'exclusion et de l'entreprise et des groupements dont elle fait partie.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée, il est interdit de prendre part à la même procédure d'attribution de travaux publics aux consortiums de coopératives ou d'entreprises et aux membres desdits consortiums indiqués comme tels lors de la présentation des offres.

Pour garantir l'égalité des conditions et assurer la régularité du marché, il est interdit à toute entreprise de participer au marché en concurrence avec des entreprises qui la contrôlent ou qu'elle contrôle, aux termes de l'art. 2359 du code civil, ou avec des entreprises qui auraient en commun avec elle : 1) Le titulaire, en cas d'entreprise individuelle ; 2) Un ou plusieurs associés, en cas de société en nom collectif ; 3) Un ou plusieurs associés commanditaires, en cas de société en commandite simple ; 4) Un ou plusieurs membres d'organes d'administration, en cas de société par actions, de société à responsabilité limitée, de coopérative et de consortium de coopératives, de consortium d'entreprises ; 5) Une ou plusieurs personnes chargées de représenter l'entreprise dans des marchés publics ; 6) Un ou plusieurs directeurs techniques.

#### 11. Conditions minimales, du point de vue économique et technique, requises pour la participation au marché :

11.a (Soumissionnaires munis de l'attestation SOA) : Tout soumissionnaire doit disposer lors de la présentation de l'offre d'une attestation en cours de validité, délivrée par une société d'attestation (SOA) dûment agréée, au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie que l'entreprise en question relève des catégories et des classements appropriés aux fins de l'exécution des travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis ;

##### *Entreprises isolées :*

Les entreprises isolées ont vocation à participer au marché visé au présent avis si elles réunissent les conditions suivantes :

- qualification SOA au titre de la catégorie OG3 visée au DPR n° 34/2000 pour un montant non inférieur à celui du classement II ;

ou

- qualification SOA au titre de la catégorie prin-

OG3 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica II ;

- qualificazione SOA in una categoria attinente alla natura dell'opera scorporabile OG6 (lavori idraulici) ;

Ai sensi dell'art. 3, comma 2 del D.P.R. n. 34/2000 l'Impresa singola, per le iscrizioni possedute, può partecipare qualificandosi nel limite della propria classifica incrementata di un quinto.

Le eventuali eccedenze nella qualificazione relativa alla categoria prevalente non possono essere utilizzate dall'Impresa per la qualificazione nelle opere scorporabili a qualificazione obbligatoria, quando la stessa non possiede iscrizione adeguata, nella categoria prevalente, all'importo a base d'asta.

*Imprese riunite ai sensi dell'art. 28 della L.R. 12/1996*

Ai sensi dell'art. 28, comma 9 bis, L.R. 12/96 e successive modificazioni le associazioni temporanee di Imprese possono partecipare alla gara qualora siano in possesso delle sottoelencate qualificazioni:

*Associazioni Temporanee di Imprese in forma orizzontale:* Nell'associazione temporanea in forma orizzontale nella quale ciascun soggetto si qualifica con riferimento alla sola categoria prevalente, la somma delle qualificazioni SOA nella categoria prevalente OG3 deve essere almeno pari all'importo a base d'asta.

La classifica di iscrizione nella categoria prevalente di ciascun componente l'associazione, ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.P.R. 34/2000, può essere incrementata di un quinto a condizione che il soggetto sia qualificato per una classifica nella categoria prevalente pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori a base d'asta.

L'impresa mandataria deve essere qualificata per una classifica pari ad almeno il 40% dell'importo dei lavori a base d'asta e la mandante per una classifica pari ad almeno il 10% dell'importo dei lavori a base d'asta.

Ai fini della dimostrazione del possesso del 100% dei requisiti minimi non è consentito che la percentuale coperta dalle mandanti sia costituita da una quota di una mandante che sia di importo superiore a quella della mandataria.

*Associazioni temporanee di Imprese in forma verticale*

La classifica di iscrizione della mandataria, ai sen-

cipale OG3 visée au DPR n° 34/2000 pour un montant non inférieur à celui du classement II ;

- qualification SOA au titre d'une catégorie ayant un rapport avec la nature des travaux séparables OG6 (Travaux hydrauliques) ;

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, l'entreprise isolée peut participer au marché, au titre des qualifications dont elle est titulaire, dans les limites du montant afférent à son classement augmenté d'un cinquième.

Les sommes dépassant le montant requis au titre de la catégorie principale ne peuvent être utilisées par l'entreprise pour la qualification obligatoire relative aux travaux séparables si ladite entreprise ne dispose pas, au titre de la catégorie principale, d'une qualification pour un montant suffisant par rapport à la mise à prix.

*Groupements d'entreprises aux termes de l'art. 28 de la LR n° 12/1996*

Aux termes de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée, les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis si elles réunissent les conditions suivantes :

*Groupement temporaire d'entreprises sous forme horizontale :* Dans un groupement temporaire d'entreprises sous forme horizontale où chaque sujet réunit uniquement les conditions requises pour la catégorie principale, la somme des qualifications SOA au titre de la catégorie principale OG3 doit être au moins égale à la mise à prix.

Aux termes du 2° alinéa de l'article 3 du DPR n° 34/2000, le classement de chaque membre de l'association au titre de la catégorie principale peut être augmenté d'un cinquième si l'entreprise en cause est inscrite à un classement de la catégorie principale pour un montant égal à un cinquième au moins de la mise à prix.

L'entreprise mandataire doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 40% de la mise à prix et la mandante doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 10% de la mise à prix.

Pour la démonstration du fait que les conditions requises sont remplies à 100%, le pourcentage couvert par les mandantes ne peut être constitué par la quote-part d'une mandante dont le montant dépasse celui de la mandataire.

*Groupement temporaire d'entreprises sous forme verticale*

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/



si dell'art. 3, comma 2, D.P.R. 34/2000, può essere incrementata di un quinto a condizione che l'Impresa sia qualificata per una classifica nella categoria prevalente pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori a base d'asta, fermo restando che la/le Impresa/e mandante/i deve/vono essere in possesso di classifica/che di iscrizione della/e opera/e scorporabile/i adeguata/e all'importo della/e categoria/e che intende/dono assumere nella misura prevista per l'Impresa singola.

L'Impresa mandataria non può assumere l'esecuzione di opere definite scorporabili salvo che possieda l'iscrizione nella categoria prevalente adeguata all'importo a base d'asta ovvero possieda iscrizioni adeguate in tutte le opere scorporabili non assunte da mandanti.

- qualificazione SOA della mandataria (Capogruppo) nella categoria prevalente OG3 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla classifica II ;
- qualificazione SOA della mandante in una categoria attinente alla natura dell'opera scorporabile OG6 (lavori idraulici) ;

L'opera scorporabile deve essere assunta per intero da un unico componente l'associazione (art. 28, comma 9bis, lettera b), L.R. 12/96 e succ. modif. e integr.) e non è subappaltabile.

#### *Associazioni temporanee di Imprese in forma mista*

Nella associazioni temporanee di imprese in forma mista nella quale alcuni soggetti si qualificano con riferimento alla categoria prevalente e gli stessi si qualificano anche in una o più categorie scorporabili la classifica di iscrizione dei componenti l'associazione temporanea, ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.P.R. 34/2000, può essere incrementata di un quinto, per la componente orizzontale, a condizione che la/le Impresa/e sia/no qualificata/e per una classifica nella categoria prevalente pari ad almeno un quinto dell'importo dei lavori a base d'asta fermo restando, per la componente verticale, che la/le Impresa/e mandante/i deve/vono essere in possesso di classifica/che di iscrizione della/e opera/e scorporabile/i adeguata/e all'importo della/e categoria/e che intende/dono assumere nella misura prevista per l'Impresa singola.

Per le Imprese associate in senso orizzontale, la mandataria deve essere qualificata per una classifica pari ad almeno il 40% dell'importo dei lavori a base d'asta e la mandante per una classifica pari ad

2000, le montant d'inscription de l'entreprise mandataire peut être augmenté d'un cinquième si l'entreprise en cause est inscrite à un classement de la catégorie principale pour un montant égal à un cinquième au moins de la mise à prix, sans préjudice du fait que le montant d'inscription de tout mandant au titre des travaux séparables qu'il entend réaliser doit être égal à celui prévu pour les entreprises individuelles.

L'entreprise mandataire peut réaliser les travaux séparables uniquement si elle est inscrite à un classement de la catégorie principale pour un montant approprié compte tenu de la mise à prix du marché ou si elle est inscrite aux classements requis pour la réalisation de tous les travaux séparables qui ne sont pas pris en charge par les mandantes.

- qualification SOA de la mandataire (entreprise principale) au titre de la catégorie principale OG3 visée au DPR n° 34/2000 pour un montant non inférieur à celui du classement II ;
- qualification SOA de la mandante au titre d'une catégorie ayant un rapport avec la nature des travaux séparables OG6 (Travaux hydrauliques) ;

Les travaux séparables doivent être réalisés entièrement par un seul membre de l'association, au sens de la lettre b) de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, et ne peuvent faire l'objet de sous-traitances ;

#### *Groupement temporaire d'entreprises du type mixte*

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, dans les groupements temporaires d'entreprises du type mixte dont certains membres sont qualifiés au titre de la catégorie principale et d'une ou de plusieurs des catégories relatives aux travaux séparables, les montants d'inscription des membres du groupement temporaire peuvent être augmentés d'un cinquième, relativement à la composante horizontale dudit groupement, si l'entreprise ou les entreprises concernées sont inscrites à un classement de la catégorie principale pour un montant égal à un cinquième au moins de la mise à prix, sans préjudice du fait que, pour ce qui est de la composante verticale du groupement en cause, le montant d'inscription de tout mandant au titre des travaux séparables qu'il entend réaliser doit être égal à celui prévu pour les entreprises individuelles.

Quant aux entreprises groupées sous forme horizontale, la mandataire doit être inscrite à un classement dont le montant doit être au moins égal à 40% de la mise à prix et la mandante doit être ins-

almeno il 10% dell'importo dei lavori a base d'asta.

Per le Imprese associate in senso orizzontale ai fini della dimostrazione del possesso del 100% dei requisiti minimi non è consentito che, nella categoria prevalente, la percentuale coperta dalle mandanti sia costituita da una quota di una mandante che sia di importo superiore a quella della mandataria.

- Imprese associate in senso orizzontale: la somma delle qualificazioni SOA nella categoria prevalente OG3 deve essere almeno pari all'importo della categoria prevalente OG3 ;
- Impresa/e associata/e in senso verticale: qualificazione SOA in una categoria attinente alla natura dell'opera scorporabile OG6 (lavori idraulici) ;

L'opera scorporabile deve essere assunta per intero da un unico componente l'associazione (art. 28, comma 9bis, lettera b), L.R. 12/96 e succ. modif. e integr.) e non è supappaltabile.

- 11.b nel caso di concorrente non in possesso dell'attestato SOA: Sono ammessi a partecipare i soggetti in possesso dei sottoelencati requisiti di ordine speciale di cui all'articolo 4 della L.R. 27 dicembre 2001, n. 40:

*Requisiti di ordine speciale:*

- a) Adeguata capacità economica e finanziaria:

- a.1 idonee referenze bancarie;
- a.2 cifra d'affari, determinata secondo quanto previsto all'articolo 22 del D.P.R. n. 34/2000, realizzata con lavori svolti mediante attività ed indiretta non inferiore al 100% dell'importo della classifica corrispondente all'importo dei lavori a base d'asta;
- a.3 (limitatamente ai soggetti tenuti alla redazione del bilancio) capitale netto, costituito dal totale della lettera A del passivo di cui all'articolo 2424 del codice civile, riferito all'ultimo bilancio approvato, di valore positivo

- b) Adeguata idoneità tecnica e organizzativa:

- b.1 idonea direzione tecnica;
- b.2 esecuzione di lavori, realizzati nella categoria prevalente, di importo non inferiore

crita à un classement dont le montant doit être au moins égal à 10% de la mise à prix.

Quant aux entreprises groupées sous forme horizontale, pour la démonstration du fait que les conditions requises sont remplies à 100%, le pourcentage couvert par les mandantes ne peut être constitué par la quote-part d'une mandante dont le montant dépasse celui de la mandataire.

- Entreprises groupées sous forme horizontale : la somme des qualifications SOA au titre de la catégorie principale OG3 ne doit pas être inférieure au montant de la mise à prix ;
- Entreprises groupées sous forme verticale : la qualification SOA au titre d'une catégorie ayant un rapport avec la nature des travaux séparables OG6 (Travaux hydrauliques) est requise ;

Les travaux séparables doivent être réalisés entièrement par un seul membre de l'association, au sens de la lettre b) de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, et ne peuvent faire l'objet de sous-traitances ;

- 11.b Soumissionnaires non munis de l'attestation SOA : Aux termes de l'article 4 de la LR n° 40 du 27 décembre 2001, ont vocation à participer au marché les entreprises qui répondent aux conditions spéciales indiquées ci-après :

*Conditions spéciales :*

- a) Capacité économique et financière appropriée.

- a.1 Pièce bancaire certifiant que l'association possède des fonds suffisants ;
- a.2 Chiffre d'affaires, en terme de travaux exécutés directement et indirectement, pour un montant non inférieur à 100% de la mise à prix, établi au sens de l'article 22 du DPR n° 34/2000 ;
- a.3 (Limitativement aux entreprises tenues de rédiger un bilan), capital résultant de la somme de l'actif et du passif visée à la lettre A de l'article 2424 du Code civil, relatif au dernier bilan approuvé, de valeur positive.

- b) Caractéristiques techniques et organisationnelles appropriées.

- b.1 Direction technique appropriée ;
- b.2 Exécution de travaux appartenant à la catégorie principale pour un montant global

al 90% dell'importo della classifica corrispondente all'importo dei lavori a base d'asta;

b.3 esecuzione di 1 singolo lavoro, realizzato nella categoria prevalente, di importo non inferiore al 40% dell'importo della classifica richiesta per l'importo a base d'asta

ovvero

esecuzione di 2 lavori, realizzati nella categoria prevalente, di importo non inferiore al 55% dell'importo della classifica richiesta per l'importo a base d'asta

ovvero

esecuzione di 3 lavori, realizzati nella categoria prevalente, di importo non inferiore al 65% dell'importo della classifica richiesta per l'importo a base d'asta

c) Adeguata dotazione di attrezzature tecniche:

La media annua degli importi sostenuti nell'ultimo quinquennio per gli ammortamenti, i canoni di locazione finanziaria e i canoni di noleggio sia pari o superiore al 2% della media annua delle cifre d'affari conseguite nello stesso quinquennio e, contemporaneamente, la media annua dell'ultimo quinquennio degli importi relativi ai soli ammortamenti, compresi gli ammortamenti figurativi, e ai canoni di locazione finanziaria sia pari o superiore all'1% della media delle cifre d'affari del medesimo quinquennio.

d) Adeguato organico medio annuo:

È dimostrato dal costo complessivo sostenuto per il personale dipendente, composto da retribuzione e stipendi, contributi sociali e accantonamenti ai fondi di quiescenza, non inferiore al 15% della cifra d'affari in lavori di cui almeno il 40% per personale operaio.

In alternativa l'adeguato organico medio annuo può essere dimostrato dal costo complessivo sostenuto per il personale dipendente assunto a tempo indeterminato non inferiore al 10% della cifra d'affari in lavori, di cui almeno l'80% per personale tecnico laureato e diplomato.

In particolare i requisiti di ordine speciale devono essere posseduti nel modo seguente:

non inférieur à 90% de la mise à prix ;

b.3 Réalisation d'un ouvrage appartenant à la catégorie principale pour un montant non inférieur à 40% de celui afférent au classement relatif à la mise à prix

ou

Réalisation de deux ouvrages appartenant à la catégorie principale pour un montant non inférieur à 55% de celui afférent au classement relatif à la mise à prix

ou

Réalisation de trois ouvrages appartenant à la catégorie principale pour un montant non inférieur à 65% de celui afférent au classement relatif à la mise à prix.

c) Équipements techniques appropriés.

La moyenne annuelle des dépenses supportées au cours des cinq dernières années au titre des amortissements, des loyers relatifs aux baux financiers et aux locations, doit être égale ou supérieure à 2% de la moyenne annuelle des chiffres d'affaires afférents à ladite période et, parallèlement, la moyenne annuelle des montants afférents aux seuls amortissements, y compris les amortissements figurant uniquement dans la comptabilité, et aux loyers relatifs aux baux financiers doit être égale ou supérieure à 1% de la moyenne annuelle des chiffres d'affaires afférents à ladite période.

d) Organigramme moyen annuel du personnel approprié.

Le caractère approprié dudit organigramme est démontré par les dépenses globales supportées afférentes au personnel, comprenant les rémunérations et les salaires, les cotisations sociales et les versements aux fonds de retraite, qui ne doivent pas être inférieures à 15% du chiffre d'affaires en terme de travaux et dont 40% au moins doivent concerner les ouvriers.

Le caractère approprié dudit organigramme moyen annuel peut être également démontré par les dépenses globales supportées afférentes au personnel recruté sous contrat à durée indéterminée, qui ne doivent pas être inférieures à 10% du chiffre d'affaires en terme de travaux et dont 80% au moins doivent concerner le personnel technique licencié ou diplômé.

Les conditions spéciales doivent être réunies de la manière suivante :

- 1) Impresa singola : i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti alla classifica di cui all'art. 4 del D.P.R. 34/2000 richiesta in relazione all'importo dei lavori a base d'asta;

In caso di assunzione diretta di opere scorporabili i requisiti di cui ai punti b.2 e b.3 dovranno essere riferiti sia alla classifica di cui all'art. 4 del D.P.R. 34/2000 richiesta per la categoria prevalente sia alla/e classifica/e richiesta/e per la/e categoria/e scorporabile/i.

Per le associazioni temporanee di Imprese ai sensi dell'articolo 28, comma 9 bis della L.R. 12/96 e successive modificazioni ed integrazioni, in quanto applicabile:

- 2) Associazioni temporanee di Imprese in forma orizzontale : Il requisito di cui al punto a.2 deve essere posseduto complessivamente dalle Imprese componenti l'associazione temporanea di Imprese.

Ogni Impresa componente l'associazione temporanea deve dichiarare con quale classifica concorre alla gara. I requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti alla classifica per la quale l'Impresa concorre.

Ciascuna Impresa deve qualificarsi nella categoria prevalente richiesta almeno per la classifica I.

La classifica per la quale il soggetto si è qualificato è incrementabile del 20%.

- 3) Associazioni temporanee di Imprese in forma verticale : i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti, per la mandataria, alla classifica di cui all'art. 4 del D.P.R. 34/2000 richiesta per la categoria prevalente e, per la/e mandante/i, alla/e classifica/che di cui all'art. 4 del D.P.R. 34/2000 richiesta/e per la/e categoria/e scorporabili.

L'Impresa mandataria non può assumere l'esecuzione di opere scorporabili salvo che i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 posseduti siano riferiti alla classifica richiesta per l'importo dei lavori a base d'asta, ovvero la stessa mandataria si qualifichi, per le singole classifiche di tutte le categorie scorporabili, con le modalità di cui ai punti a.2, b.2 e b.3.

Salvo il caso in cui i requisiti di cui ai punti

- 1) Entreprises isolées : Les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3, doivent être relatives au classement requis pour l'exécution des travaux dont le montant vaut mise à prix ;

En cas de réalisation directe des travaux séparables, les conditions visées aux points b.2 et b.3 doivent être relatives au classement requis pour la catégorie principale et au(x) classement(s) requis pour les travaux séparables.

Les associations temporaires d'entreprises doivent respecter les conditions indiquées ci-après, aux termes de l'alinéa 9 bis de l'article 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée :

- 2) Associations temporaires d'entreprises sous forme horizontale : Les conditions visées au point a.2 doivent être réunies globalement par les entreprises membres de l'association temporaire.

Chaque entreprise membre de l'association temporaire doit déclarer au titre de quel classement elle participe au marché en cause. Les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3, doivent être relatives au classement au titre duquel l'entreprise participe au marché.

Chaque entreprise doit réunir les conditions requises pour la catégorie principale au titre au moins du classement I.

Le classement susdit peut être augmenté de 20%.

- 3) Groupements temporaires d'entreprises sous forme verticale : Les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 doivent être remplies, par la mandataire, relativement au classement requis pour la catégorie principale visée à l'art. 4 du DPR n° 34/2000 et, par la/les mandante(s), relativement au(x) classement(s) requis pour la/les catégorie(s) afférente(s) aux travaux séparables visée à l'art. 4 du DPR n° 34/2000.

L'entreprise mandataire peut réaliser les travaux séparables uniquement si elle réunit les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 relativement au classement requis pour la réalisation des travaux dont le montant constitue la mise à prix du marché ou si elle a obtenu la qualification afférente à tous les classements des travaux séparables suivant les modalités visées aux points a.2, b.2 et b.3.

L'entreprise ou les entreprises mandantes

a.2, b.2 e b.3, posseduti dall'Impresa capogruppo, siano riferiti all'importo della classifica di cui all'art. 4 del D.P.R. 34/2000 richiesta per l'importo dei lavori a base d'asta, la/e Impresa/e mandante/i dovranno assumere l'esecuzione di tutte le opere scorporabili.

Ogni opera scorporabile deve essere assunta per intero da un'unica Impresa mandante (art. 28, comma 9bis, lettera b), L.R. 12/96 e succ. modif. e integr.).

Le lavorazioni scorporabili a qualificazione obbligatoria non possono essere assunte dalla mandataria utilizzando eventuali proprie eccedenze nella qualificazione relativa alla categoria prevalente.

4) Associazioni temporanee di Imprese in forma mista :

- per le Imprese associate in senso orizzontale i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti alla classifica richiesta per la categoria prevalente.

Il requisito di cui al punto a.2 deve essere posseduto complessivamente dalle Imprese componenti l'associazione temporanea di Imprese.

Ogni Impresa componente l'associazione temporanea deve dichiarare con quale classifica concorre alla gara. I requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti alla classifica per la quale l'Impresa concorre.

Ciascuna Impresa deve qualificarsi nella categoria prevalente richiesta almeno per la classifica I.

La classifica per la quale il soggetto si è qualificato è incrementabile del 20%.

- per le Imprese associate in senso verticale i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 devono essere riferiti alla/e classifica/che richiesta/e per la/e categoria/e scorporabili.

L'Impresa mandataria e le mandanti associate in orizzontale non possono assumere l'esecuzione di opere scorporabili salvo che i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3 siano

doivent réaliser tous les travaux séparables, sauf si les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3, réunies par l'entreprise principale, sont relatives au classement visé à l'art. 4 du DPR n° 34/2000 et requis pour la réalisation des travaux dont le montant constitue la mise à prix du marché.

Tous les travaux séparables doivent être réalisés entièrement par une seule entreprise mandante au sens de la lettre b) de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

L'entreprise mandataire ne peut utiliser les sommes qui dépassent éventuellement les montants relatifs à la qualification au titre de la catégorie principale pour réaliser les travaux séparables pour lesquels la qualification obligatoire est requise.

4) Groupements temporaires d'entreprises du type mixte :

- Quant aux entreprises groupées sous forme horizontale, les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 doivent être remplies relativement au classement requis pour la catégorie principale.

La condition visée au point a.2 doit être remplie globalement par toutes les entreprises membres du groupement temporaire.

Toutes les entreprises membres du groupement temporaire doivent déclarer au titre de quel classement elles participent au marché. Les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 doivent être remplies relativement au classement au titre duquel l'entreprise participe au marché.

Chaque entreprise doit réunir les conditions requises pour la catégorie principale au titre au moins du classement I.

Le classement susdit peut être augmenté de 20%.

- Quant aux entreprises groupées sous forme verticale, les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 doivent être remplies relativement au(x) classement(s) requis pour la/les catégorie(s) afférente(s) aux travaux séparables.

L'entreprise mandataire et les entreprises mandantes constituant un groupement du type horizontal peuvent réaliser les travaux séparables uniquement si elles réunissent

riferiti all'importo della classifica richiesta per l'importo dei lavori a base d'asta, ovvero si qualificano, per le singole classifiche di tutte le categorie scorporabili, con le modalità di cui ai punti a.2, b.2 e b.3.

Salvo il caso in cui i requisiti di cui ai punti a.2, b.2 e b.3, posseduti dalle Imprese associate in senso orizzontale, siano riferiti all'importo della classifica richiesta per l'importo dei lavori a base d'asta, l'a/e Impresa/e mandante/i dovranno assumere l'esecuzione di tutte le opere scorporabili.

Ogni opera scorporabile deve essere assunta per intero da un'unica Impresa mandante (art. 28, comma 9bis, lettera b), L.R. 12/96 e succ. modif. e integr.).

Le lavorazioni scorporabili a qualificazione obbligatoria non possono essere assunte dalla mandataria utilizzando eventuali proprie eccedenze nella qualificazione relativa alla categoria prevalente.

Nel caso in cui i requisiti richiesti ai sensi dei punti c) e d) non rispettino le percentuali ivi previste, l'importo della cifra d'affari in lavori deve essere, pena l'esclusione, a cura dello stesso dichiarante, figurativamente e proporzionalmente ridotto fino all'importo della classifica per la quale il concorrente si è qualificato, in modo da ristabilire le percentuali richieste; la cifra d'affari così figurativamente rideterminata deve essere evidenziata come tale nel modulo di autocertificazione e dichiarazione e vale per la dimostrazione del possesso del requisito di cui al punto a.2.

Ai soli fini dell'individuazione del quinquennio cui riferire i requisiti di cui ai punti a), c) e d) vengono presi in considerazione gli ultimi cinque bilanci approvati e depositati.

Non è possibile associare imprese ai sensi del 2° capoverso, 17° comma dell'art. 28 della L.R. 12/96 e succ. mod. (art. 95, comma 4, D.P.R. 554/1999).

La verifica delle dichiarazioni di cui sopra rese dai sorteggiati ai sensi dell'art. 10, comma 1-quater, L. 109/94 e succ. mod., e per l'aggiudicatario e il secondo classificato successivamente alla gara, ed in partico-

les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3 relativement au classement requis pour la réalisation des travaux dont le montant constitue la mise à prix du marché ou si elles ont obtenu la qualification afférente à tous les classements des travaux séparables suivant les modalités visées aux points a.2, b.2 et b.3.

L'entreprise ou les entreprises mandantes doivent réaliser tous les travaux séparables, sauf si les conditions visées aux points a.2, b.2 et b.3, réunies par les entreprises associées sous forme horizontale, sont relatives au classement requis pour la réalisation des travaux dont le montant constitue la mise à prix du marché.

Tous les travaux séparables doivent être réalisés entièrement par une seule entreprise mandante au sens de la lettre b) de l'alinéa 9 bis de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

L'entreprise mandataire ne peut utiliser les sommes qui dépassent éventuellement les montants relatifs à la qualification au titre de la catégorie principale pour réaliser les travaux séparables pour lesquels la qualification obligatoire est requise.

Si les éléments visés aux points c) et d) ne permettent pas de respecter les pourcentages y afférents, le montant du chiffre d'affaires en terme de travaux doit être réduit proportionnellement, par les soins du soumissionnaire et sous peine d'exclusion, afin d'obtenir lesdits pourcentages. Le chiffre d'affaires ainsi modifié doit être indiqué comme tel sur le formulaire à utiliser pour la déclaration sur l'honneur et est pris en compte aux fins de la vérification de la condition visée au point a.2.

La période de cinq ans à prendre en compte pour le calcul des éléments visés aux points a), c) et d) est celle relative aux cinq derniers bilans approuvés et déposés.

Le groupement d'entreprises au sens de la 2° phrase du 17° alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée sont interdits (4° alinéa de l'art. 95 du DPR n° 554/1999)

La vérification des déclarations susmentionnées, présentées par les entreprises tirées au sort au sens de l'alinéa 1 quater de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée, ainsi que par l'adjudicataire après la passa-

lare la dimostrazione dei requisiti avverrà, secondo quanto disposto dall'art. 18 del D.P.R. 34/2000.

12. *Termine di validità dell'offerta*: trascorsi 180 giorni dalla presentazione dell'offerta, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, i concorrenti avranno la facoltà di svincolarsi dall'offerta. Tale termine è da ritenersi interrotto, in caso di notifica di ricorso, fino alla definizione del contenzioso.

13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto, inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25, comma 1, lettera a), comma 2, lettera a), lettera c) e comma 8 della legge regionale 20.06.1996 n. 12 e succ. mod. e integr..

Saranno automaticamente escluse dalla gara le offerte che presenteranno un ribasso pari o superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del dieci per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media (art. 25, c. 8 L.R. 12/96 e succ. mod. - art. 21, c. 1bis L. 109/94 e successive modificazioni ed integrazioni). La procedura di esclusione automatica non è esercitata qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque.

Nel caso di ribassi percentuali formulati mediante l'indicazione di 4 o più cifre decimali il ribasso percentuale offerto sarà troncato alla terza cifra decimale, senza alcun arrotondamento.

Le medie sono calcolate fino alla terza cifra decimale con arrotondamento all'unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2°, del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.

14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;

15. *Altre informazioni*:

a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti nei confronti dei quali sono applicabili le cause di esclusione di cui all'articolo 75 del D.P.R. n. 554/1999, alla legge n. 68/99 e al D.LGS. n. 231/2001, che potranno essere verificati dalla stazione appaltante su tutti i soggetti partecipanti alla gara;

b) non sono ammesse offerte in aumento o alla pari;

c) ai fini della presentazione dell'offerta e della succes-

tion du marché, aura lieu aux termes des dispositions de l'art. 18 du DPR n° 34/2000.

12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 180 jours qui suivent la présentation des soumissions. Ledit délai est interrompu, en cas de notification d'un recours, jusqu'au règlement du différend.

13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage de rabais unique proposé par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa, des lettres a) et c) du 2<sup>e</sup> alinéa et du 8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée.

Toute offre dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur à la moyenne arithmétique des rabais des soumissions admises – avec l'exclusion du dix pour cent, arrondi à l'unité supérieure, des offres dont le pourcentage de rabais est le plus élevé et le plus bas –, augmentée de l'écart moyen arithmétique des rabais qui la dépassent, est automatiquement exclue (8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée – alinéa 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée). Il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq.

Au cas où le pourcentage de rabais comprendrait 4 décimales ou plus, seules les trois premières décimales sont prises en compte, sans être arrondies.

Les moyennes sont calculées en tenant compte des trois premières décimales, arrondies à l'unité supérieure si la quatrième décimale est égale ou supérieure à cinq.

En cas de plusieurs offres équivalentes, le marché est attribué au sens du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 77 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

L'attribution provisoire du marché ne vaut pas contrat.

14. *Modifications* : Aucune modification n'est admise ;

15. *Indications supplémentaires* :

a) N'ont pas vocation à participer au marché visé au présent avis les entreprises qui ne répondent pas aux conditions générales visées à l'article 75 du DPR n° 554/1999, à la loi n° 68/1999 et au décret législatif n° 231/2001. L'Administration passant le marché peut contrôler si les soumissionnaires répondent aux conditions susdites ;

b) Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises ;

c) Aux fins de la présentation de l'offre et de la passa-

siva stipulazione del contratto d'appalto sono da ritenersi vincolanti gli importi indicati in Euro;

- d) il Presidente del seggio potrà sospendere ed aggiornare ad altra ora o ad un giorno successivo le sedute di gara, salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, comma 1, lettere d) ed e), della L.R. 12/96 e succ. modificazioni i requisiti di cui al punto 11. del presente bando devono essere posseduti, nella misura di cui all'articolo 28, comma 9-ter, lettere a), b) e c) della L.R. 12/96 e succ. mod.;
- g) Nei 10 giorni successivi all'apertura delle offerte verranno pubblicate, all'Albo Pretorio dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, le risultanze di gara ivi compreso l'elenco dei nominativi delle Imprese escluse.
- h) Ai sensi dell'art. 10 della Legge 675/96, si informa che i dati forniti dai partecipanti alla gara saranno raccolti e pubblicati come previsto dalle norme in materia di appalti pubblici.
- i) *Coordinatore del ciclo di realizzazione del lavoro pubblico* (art. 4 L.R. 12/96 e succ. mod): Dott. Ing. GLAREY Sandro.
- j) Qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio Appalti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Via Promis, 2/a - 11100 AOSTA - Tel. 0165 / 272611 anche tramite fax (0165 / 31546) non oltre il 10° giorno antecedente la scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 315

**Regione autonoma Valle d'Aosta - Comune di ALLEIN.**

**Estratto di avviso di gara.**

Comune di ALLEIN - frazione Capoluogo, 1 - 11010 ALLEIN - tel. 0165/78266- fax. 0165/78484.

*Oggetto del servizio:* Servizio di sgombero neve per le stagioni invernali 2002/2007.

tion du contrat d'attribution du marché, il est tenu compte des montants indiqués en euros ;

- d) Le président de la séance d'ouverture des plis a la faculté de suspendre et de renvoyer à une autre heure ou à un des jours suivants la poursuite des opérations, sauf si l'ouverture des plis contenant les offres a déjà commencé.
- e) Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;
- f) Les soumissionnaires ayant constitué un groupement ou un consortium au sens des lettres d) et e) du premier alinéa de l'article 28 de la LR n° 12/1996 modifiée doivent répondre aux conditions visées au point 11 du présent avis aux termes des lettres a), b) et c) de l'alinéa 9 ter de l'article 28 de la LR n° 12/1996 modifiée ;
- g) Les résultats du marché et la liste des soumissionnaires exclus sont publiés au tableau d'affichage de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les dix jours qui suivent l'ouverture des plis ;
- h) Aux termes de l'article 10 de la loi n° 675/1996, il est précisé que les données fournies par les soumissionnaires seront recueillies et publiées suivant les dispositions en vigueur en matière de marchés publics ;
- i) *Coordinateur du cycle de réalisation des travaux publics* (Art. 4 de la LR n° 12/1996 modifiée) : M. Sandro GLAREY ;
- j) Toute demande de renseignements doit être adressée au Bureau des marchés publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - 2/A, rue Promis - 11100 AOSTE - tél. 01 65 27 26 11, même par télécopieur (01 65 31 546), au plus tard le 10° jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 315

**Région Autonome Vallée d'Aoste - Commune d'ALLEIN.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.**

Commune d'ALLEIN - Hameau Chef-Lieu 1 - 11010 ALLEIN - Tél. 0165/78266, téléfax 0165/78484.

*Objet du service:* Service de déneigement - saison d'hiver 2002/2007.



*Luogo di esecuzione:* Strade e piazzali comunali del Comune di ALLEIN.

*Importo a base d'asta:* ₣ 154.937,07.

*Requisiti richiesti:*

- iscrizione alla CC.IAA. per attività coerente con quella del servizio in oggetto;
- essere in regola con le condizioni previste dall'art. 12 del D.Lvo 157/96 e successive modificazioni ed integrazioni.

*Termine di presentazione dell'offerta:* il piego contenente l'offerta dovrà pervenire al Comune di ALLEIN entro e non oltre le ore 10.00 del giorno 01.10.2002.

*Procedura di gara:* la gara verrà svolta nella giornata di martedì 1° ottobre 2002 alle ore 15.00.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale pubblicato all'albo pretorio del Comune di ALLEIN.

Copia integrale del bando di gara, del capitolato speciale e dell'elenco prezzi potranno essere richiesti, previo pagamento dei costi di riproduzione presso il Comune di ALLEIN, dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00.

*Responsabile del Procedimento:* Dott.ssa Emanuela MEZZETTA, Segretario Comunale.

Allein, 27 agosto 2002.

Il Segretario comunale  
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 316 A pagamento.

*Lieu d'exécution:* Routes et places communales.

*Mise à prix:* 154 937,07 ₣

*Conditions requises:*

- l'immatriculation du soumissionnaire à la CCIAA au titre d'une activité ayant trait à l'objet du marché visé au présent avis;
- l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'article 12 du décret législatif n° 157/1996 modifié et complété.

*Délai de dépôt des soumissions:* les soumissions doivent parvenir, par voie postale, au bureau de l'enregistrement de la Commune d'ALLEIN au plus tard le 01.10.2002, 10 heures.

*Attribution du marché:* l'ouverture des plis aura lieu le 01.10.2002, 15 heures.

Les soumissionnaires se doivent de respecter les dispositions visées à l'avis de marché intégral publié au tableau d'affichage de la Commune d'ALLEIN.

Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique y afférente peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction, à la Commune d'ALLEIN du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 16h.

*Responsable de la procédure:* Emanuela MEZZETTA, secrétaire de mairie.

Fait à Allein, le 27 août 2002.

Le secrétaire de mairie,  
Emanuela MEZZETTA

N° 316 Payant.